PELTOR®

SportTac

MT16H210F-*

Autorisierter Peltor Vertriebspartner:

C + HC · COMPUTER + HEADSET
COMPANY GmbH

Obenhauptstraße 13
22335 Hamburg

Telefon (040)500580- 20
Telefax (040)500580- 30
info@comhead.de

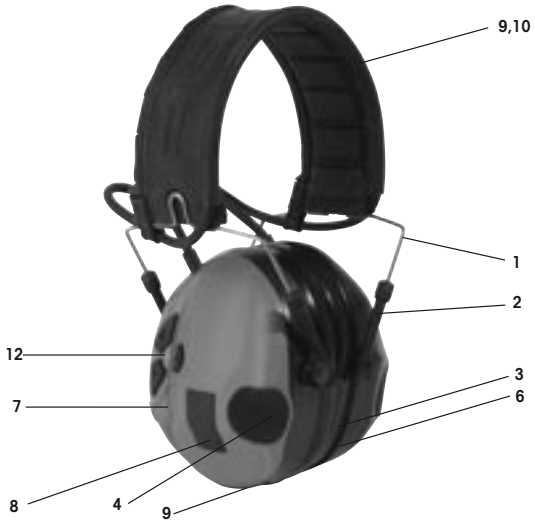
www.comhead.de

FP3584 V.1 Peltor Marketing Communication Vmo.

Peltor AB
Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden
Tel. +46 (0)370-69 42 00, Fax +46 (0)370-151 30
email: info@peltor.se, Internet: www.peltor.se
Member of the Aearo group

CE

(A)



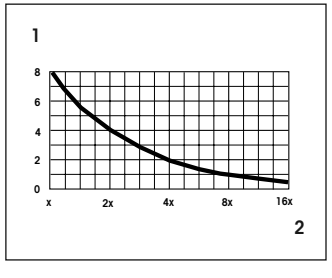
Sizes:	S	M	L
	X	X	X

(B)

(B:1) Attenuation values, SNR

Model	Frequency [2]	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
SportTac MT16H210F-*	Mean att. [3]	12.1	17.9	27.0	26.8	30.5	38.3	36.4	29 dB	23 dB	16 dB	26 dB
	Stand. dev. [4]	4.3	3.1	3.8	3.0	3.0	3.7	5.4				
318g	APV [5]	7.8	14.8	23.2	23.8	27.5	34.6	31.0				

(B:2) Input signal / usage time

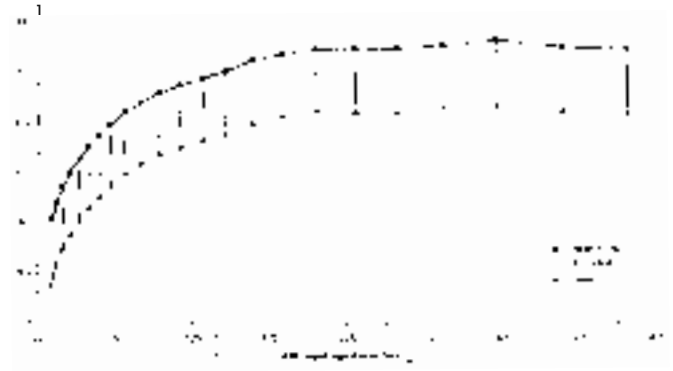


(B:4)

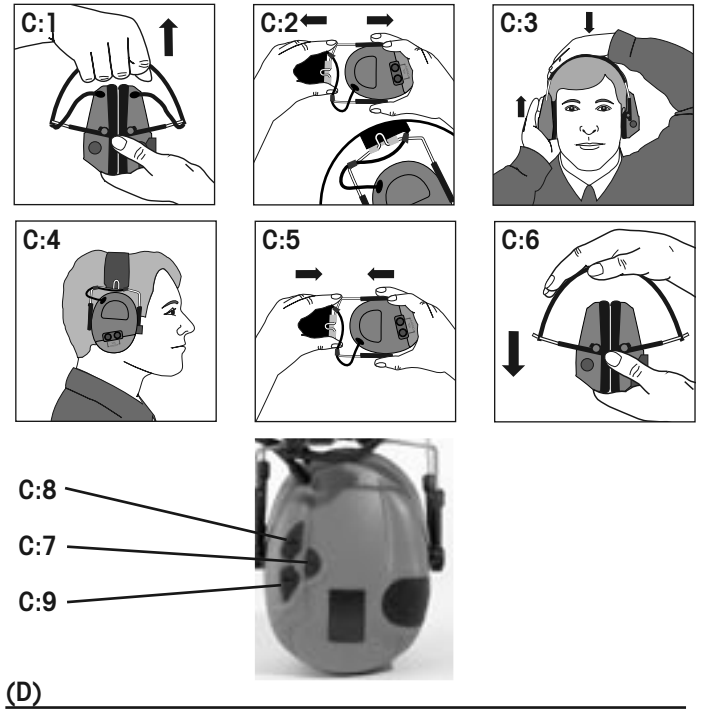
Criterion Levels	
SportTac MT16H210F-*	H= 113 dB(A)
	M= 104 dB(A)
	L= 91 dB(A)

(B)

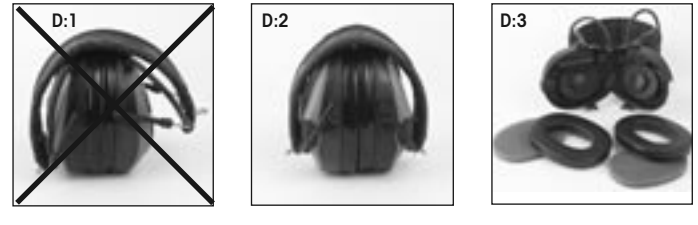
(B:3)



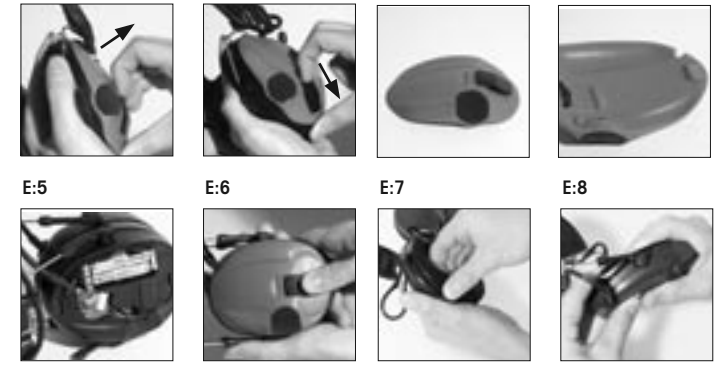
(C)



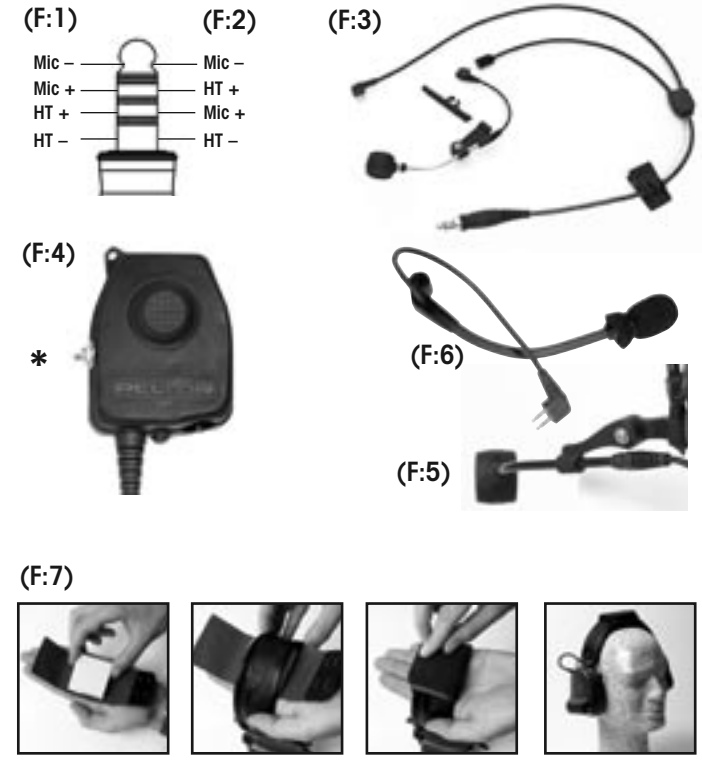
(D)



(E)



(F)



(F:7)

Peltor SportTac

EN	2
BG	5
CS	8
DA	11
DE	14
ES	17
ET	21
FI	24
FR	27
EL	30
HU	33
IS	36
IT	39
LT	42
LV	45
NL	48
NO	51
PL	54
PT	57
RO	60
RU	63
SK	67
SL	70
SV	73
TR	76

SportTac

Peltor SportTac has an audio input for connecting an external radio, and a level dependent function that amplifies weak sounds and attenuates loud ones. The external communication and level dependent functions are independent of each other, which ensures extra good reliability and better safety. The hearing protector has been tested and approved according to PPE directive 89/686/EEC and EMC directive 89/336/EEC, which means that it meets the demands for CE labelling.
Read these instructions carefully to ensure the best possible benefit from your new Peltor product.

FUNCTIONS (A)

- The latest settings are stored at shut-off.
- Automatic shut-off after two hours of no active functions. Two warning signals are emitted every ten seconds for one minute after 1:59 hours of use, to indicate that the unit will switch off.
- Low battery power is indicated with three warning signals ten hours before the headset will switch off. The interval between the warning signals will then decrease as the power of the battery weakens.

Always switch off the headset before replacing batteries
WARNING! Performance may deteriorate with battery usage.
The typical period of continuous use that can be expected from this product is 600 hours. Continous use is defined as 20% use in silent noise 45-50dB(A), 60% use in medium noise 70-75dB(A) and 20% use in high noise 95-100dB(A). The expected battery life time can vary with battery brand and the temperature in which the product is being used.

- Polarity protection prevents damage to circuits if the batteries are inserted incorrectly.
- Equipped with an audio input via a chassis jack for connecting an external radio.
- When the level dependent function is on, the amplification is toned down when an external signal comes in through the audio input.
- A summery stage ensures that the combined sound level of all incoming audio signals inside the cup never exceeds 82 dB.

(A) WHAT IS WHAT

1. Headband wire, (stainless steel)
2. Two-point fastener (guide wire)
3. Ear cushion (PVC foil and PUR foam)
4. Microphone for level dependent
5. Attenuation cushion (PUR foam)
6. Inner Cup
7. Outer shell
8. Clip
9. Headband (metal sheet)
10. Headpad (SEBS-based TPE)
11. Audio input
12. On/off and volume controls

With fixed cord.
Note that the audio input is used to connect the microphone.
For maximum ambient-noise compensation, position the speech microphone on the headset 3 mm from the lips.

IMPORTANT USER INFORMATION

The hearing protector must be put on, adjusted, cleaned and maintained in accordance with the instructions in this manual.

- This ear-muff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice for maintenance and replacement of the battery
- Wear the headset 100% of the time you spend in noisy environments for full protection.
- This product may be adversely affected by certain chimical substances. Further information should be sought from the manufacurer.
- This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice.
- When interference increases or the volume becomes too weak, it is time to replace the batteries. Never replace or install batteries with the unit switched on. Ensure that the battery is positioned correctly before using. See the figure in the CARE section.
- Do not store with the batteries installed.
- In extremely cold conditions, warm up the hearing protector before use.
- Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.

Note: If these recommendations are not followed, attenuation and other functions can be impaired.

WARNING!
The output of the level-dependent circuit of this hearing protection may exceed the external sound level.
Warning! The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the dalily limit sound level.

IMPORTANT! For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

TECHNICAL DATA (B)

(B:1) Attenuation values, SNR
The attenuation values and noise levels for the hearing protector have been tested and approved according to EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 and applicable parts of EN 352-1 2002. Certificate issued by INSPEC (Registered Number 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom.

Explanation of the attenuation value table
1. Weight
2. Frequency
3. Average attenuation
4. Standard deviation
5. Expected attenuation

(B:2) Input signal level/usage time
Maximum permitted audio signal in relation to usage time.
To prevent harmful levels, the input signal must not exceed the stated values (average speech signal level). The earphone level for long-term average value of music and speech is measured at max 82 dB (A) equivalent noise level according to the PPE directive.
1. Hrs/day
2. Average level/electrical signal X=140,2 mV

(B:3) Sound exposure when using the auxilary input
1. Level under the ear-muff [dB(A)]
2. Input voltage [mVrms]

(B:4) Criterion level
The criterion level is the noise (mesured as A-weighted sound pressure level) outside the hearing protector that gives 85 dB(A) inside. The outside level depends on the type of noise: H is high – frequency dominated noise, M is noise that is not dominated by any given frequency and L is low – frequencydominated noise.

USE (C)

(C:1) Open the headband.
(C:2) Slide out the cups. Tilt the top of the cup out, as the wire must be placed on the outside of the headband.
(C:3) Adjust the height of the cups by pulling the cup up or down while pressing the headband down.
(C:4) The headband should lie across the top of the head.
(C:5) Press the cups in before collapsing. Leave about 4 mm (1/8”) of the headband wire visible.
(C:6) Collapse the headband. Check that the ear cushions are not creased and that they lie flat against one another. NOTE! When the headband is to be collapsed, make sure to unplug the audio input jack (A:11)
(C:7) On and off Press the centre button and hold for at least 2 seconds.
(C:8) Increase volume Press the upper (+) button.
(C:9) Decrease volume Press the lower (-) button.

STORAGE (D)

Do not store this hearing protection in temperatures exceeding +55°C, for example inside a windscreen or a window.
ATTENTION: When the headband is to be collapsed, make sure to unplug the audio input jack **(A: 9)**
(D:1) WRONG All guide wires must be pushed in correctly before the headband is collapsed.
(D:2) RIGHT The ear cushions should lie flat against each other.
(D:3) WHEN DAMP Turn the cups outwards. Remove the ear cushions to allow the attenuation cushions and electronics to dry. Reassemble. See the CARE section.

CARE (E)

CLEANING
Clean/disinfect the cups, headband and ear cushions regularly with soap and warm water.
Note: Do not immerse the cups in water!

REMOVING/REPLACING OUTER SHELLS
To remove outer shells:
(E:1) Insert tool or your fingers under the edge of the clip and pull it out 3-4 mm
(E:2) Press/slide the clip downward. Remove the shell

To put outer shells back into position:
(E:3) Make sure the clip is fully pressed back
Put the shell in place from top to bottom making sure the hook on the top of the shell **(E:4)** fit into the hole on inner cup **(E:5).**
(E:6) When the shell is in place, press/slide the clip upwards

REPLACING THE BATTERIES
Remove the right hand outer shell, for instruction please see Removing/Replacing outer shells.
Replace the batteries and then put the outer shell back into position, for instructions please see Removing/Replacing outer shells.

Remove the batteries when storing the hearing protector for a long time. Check the function of the unit after replacing the batteries.

REMOVING/REPLACING THE EAR CUSHIONS

(E:7) Insert your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out
(E:8) Insert the new ear cushion by pressing it in until it snaps in place

SPARE PARTS/ACCESSORIES (F)

HY68 Hygiene kit

Easy to replace hygiene kit consisting of two attenuation cushions and snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort, or if any of the parts of the hygiene kit are defective. The headset and particularly the ear cushions can degenerate over time and should be inspected regularly to ensure that there are no cracks and sound leakage. If an ear cushion is damaged, it must be replaced; see the CARE section.

HY100A Clean single-use protectors

A single-use protector that is easy to apply to the ear cushions. Packages of 100 pairs. Installing single-use protectors can affect the hearing protector's acoustic properties.

Receive-Only Audio Input cables

FL6H 3.5-mm mono plug
FL6M 2.5-mm mono plug
FL6N 3.5-mm stereo plug for Micman com radio
Two-way communication audio cable
TAMT06 Cable with PTT and microphone, J22 plug
Y-cables
FL6AC Wired as fig. F:1
FL6AF Wired as fig. F:2
MT7-FL6AB Headset kit (F:3)

Product models with no microphones can be converted into headsets by the addition of a boom microphone on one of the guide wires or a throat microphone (MT9). The microphone connects to the audio input via a Y cord and then to an external radio. Wired as fig. **G:1**

FL5000 Peltor FL5000 adapter series (F:4)

Adapters that give optimum adaptation of Peltor headsets to most communication radio models on the market. Only available for headsets wired as **(G:1)**.
The adapter has a functional, watertight, sturdy casing with no protruding parts. The size is designed to fit easily in the hand, but it is also easy to attach to the clothing so that it isn't in the way and doesn't risk snagging on anything.
* Some models have an external switch between the headset and the radio.

Boom microphones

MT70-05 fig. **(F:5)**
MT21 fig. **(F:6)**
HY400 Head pad
For optimal fitting on smaller head sizes, use head pad HY400. The head pad is easily attached to the standard head pad, please see fitting instruction **(F:7)**

Outer shells (including Wind protector for level dependent microphones and clip). The outer shells are replaceable. Shells are available in a number of different colours and easy changeable. For instruction on how to replace shells, please see CARE section.

SportTac

Peltor SportTac има аудио вход за свързване на външно радио, както и функция на зависимост от нивото, която усилва слабите звуци, а намалява силните. Функциите на външни комуникации и зависимост от нивото са отделни една от друга, което осигурява още по-висока надеждност и по-добра безопасност. Слуховият протектор е тестван и одобрен съобразно директивата за лично предпазно оборудване 89/686/EEC и директивата за електромагнитна съвместимост 89/336/EEC, което означава, че той отговаря на изискванията за маркировка CE.
Прочетете указанията внимателно, за да гарантирате максимално възможните предимства на вашето ново изделие Peltor.

ФУНКЦИИ (A)

- Последните настройки се запаметяват при изключване.
- Автоматично изключване след два часа при липса на активно функциониране. Издават се два предупредителни сигнала на всеки десет секунди в продължение на една минута след 1:59 часа работа, за да покажат, че устройството ще се изключи.
- Изтощена батерия се показва с три предупредителни сигнала – десет часа, преди гарнитурата да се изключи. След това интервалът между предупредителните сигнали ще намалява с отслабването на мощността на батерията.

Преди смяна на батериите винаги изключвайте гарнитурата.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При износване на батерията работните показатели могат да се влошат. Обикновено периодът на непрекъсната употреба, който може да се очаква за това изделие, е 600 часа. Непрекъсната употреба се дефинира като 20% употреба при нисък шум 45-50dB (A), 60% употреба при среден шум 70-75dB (A) и 20% употреба при висок шум 95-100dB (A). Очакваният живот на батерията може да бъде различен при различни марки батерии и зависи от температурата, при която се използва изделието.

- Предвидена е защита на поляритета, за да се предотврати повреда на схемите при неправилно поставяне на батериите.
- Оборудван с аудио вход чрез гнездо в корпуса за свързване на външно радио.
- Когато функцията на зависимост от нивото е включена, усилването намалява при подаване на външен сигнал към аудио входа.
- Наличието на сумиращо стъпало гарантира, че общото ниво на шума на всички входящи аудио сигнали вътре в наушника никога не превишава 82 dB.

(A) КОЕ КАКВО Е

1. Държател на лентата за глава (неръждаема стомана)
2. Двуточков затегач (водещ държател)
3. Възглавничка за ухо (PVC фолио и полиуретанова пяна)
4. Микрофон за зависимост от нивото
5. Възглавничка за затихване (полиуретанова пяна)
6. Вътрешен наушник
7. Външна гарнитура
8. Щипка
9. Лента за главата (метален лист)
10. Подложка за главата (термопластичен еластомер на база стирол-етилбутилен стирол)
11. Аудио вход
12. Органи за включване/изключване, сила на звука
13. Микрофон за говор при варианта на гарнитура

С фиксиран кабел.
Отбележете, че аудио входът се използва за свързване на микрофона.
За максимално компенсиране на околния шум трябва да разположите микрофона за говор върху гарнитурата на 3 мм от устните.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Слуховият протектор трябва да се поставя, регулира, почиства и поддържа съгласно инструкциите в това ръководство.

- Този заглушител за уши осигурява затихване, зависещо от нивото. Носещият го трябва да проверява правилната му работа преди употреба. Ако се установи изкривяване на звука или неизправност, носещият трябва да приложи указанията на производителите за поддържане и замяна на батерията.
- За пълна защита носете гарнитурата през 100 % от времето, което прекарвате в шумна среда.
- Някои химични вещества може да бъдат вредни за това изделие. За допълнителна информация се обърнете към производителя.
- Този заглушител за уши е снабден с електрически аудио вход. Носещият го трябва да проверява правилната му работа преди употреба. Ако се установи изкривяване на звука или неизправност, носещият трябва да приложи указанията на производителите.
- Когато смущенията се повишат или силата на звука се понижи твърде много, значи е време да се заменят батериите. Не заменяйте и не поставяйте батерии при включено устройство. Преди употреба се погрижете батерията да е поставена правилно. Вж. фигурата в раздела ГРИЖИ.
- Да не се прибира за продължително съхранение с поставени батерии.
- При екстремно студени условия, преди употреба слуховият протектор трябва да се затопли.

Забележка: Ако тези препоръки не бъдат спазвани, потискането на шума и други функции може да бъдат нарушени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Изходният сигнал на веригата за зависимост от нивото на този слухов протектор може да превиши нивото на външния шум.
ВАЖНО! За да постигнете най-добра защита, сресвайте косата си по-далеч от ушите, за да могат възглавничките за уши да прилепнат плътно към главата. Рамките на очилата трябва да бъдат колкото е възможно по-тънки и да прилягат плътно към главата.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ (B)

(B:1) Стойности на затихване, отношение сигнал-шум
Стойностите на затихване и нивата на шума за слуховия протектор са тествани и одобрени съобразно EN 352-4 2001 и EN 352-6 2002, както и приложимите части от EN 352-1 2002. Сертификатът е издаден от INSPEC (Регистрационен номер 0194), адрес Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Великобритания.

Обяснение към таблицата на стойностите на затихване
1. Тегло
2. Честота
3. Средно затихване
4. Стандартно отклонение
5. Очаквано затихване

(B:2) Ниво на входния сигнал/време на използване
Максимално разрешен аудио сигнал по отношение на времето на използване.
За предотвратяване на вредни нива входният сигнал не трябва да превишава установените стойности (средно ниво на сигнала на говор). Нивото в слушалката за дългосрочна средна стойност на музика и говор се измерва при еквивалентно ниво на шума най-много 82 dB (A), в съответствие с директивата за лично предпазно оборудване.
1. Часа/ден
2. Средно ниво/електрически сигнал X=140,2 mV

(B:3) Излагане на звук с използване на спомагателния вход
1. Ниво под заглушителя за уши [dB (A)]
2. Входно напрежение [mVrms]

(B:4) Ниво на критерий
Нивото на критерий представлява шумът (измерен като A-претеглено ниво на звуково налягане) извън слуховия протектор, което дава 85 dB (A) вътре в него. Външното ниво зависи от типа на шума: H е шум с преобладаващи високи честоти, M е шум с преобладаваща произволна дадена честота, а L е шум с преобладаващи ниски честоти.

УПОТРЕБА (C)

(C:1) Отворете лентата за глава.
(C:2) Плъзнете навън наушниците. Наведете навън горната част на наушника, тъй като държателят трябва да се постави от външната страна на лентата за глава.
(C:3) Нагласете височината на наушниците, като дръпнете наушниците нагоре или надолу, като същевременно натискате лентата за глава надолу.
(C:4) Лентата за глава трябва да легне върху горната част на главата.
(C:5) Натиснете наушниците навътре, преди да ги сгънете. Оставете около 4 мм от държателя на лентата за глава да се виждат.
(C:6) Сгънете лентата за глава. Проверете възглавничките за уши да не са намачкани и да прилягат плътно една към друга. ЗАБЕЛЕЖКА! Когато лентата за глава трябва да се сгъне, погрижете се да извадите гнездото аудио входа (A:11).
(C:7) Включване и изключване. Натиснете централния бутон и задръжте поне 2 секунди.
(C:8) Увеличаване на силата на звука. Натиснете горния (+) бутон.
(C:9) Намаляване на силата на звука. Натиснете долния (–) бутон.

СЪХРАНЯВАНЕ (D)

Не съхранявайте този слухов протектор при температури над +55 °C, например зад предното стъкло на кола или зад прозорец.
ВНИМАНИЕ: Когато лентата за глава трябва да се сгъне, погрижете се да извадите гнездото аудио входа (**A:9**).
(D:1) НЕПРАВИЛНО. Преди да сгънете лентата за глава, държателите трябва да са напълно прибрани.
(D:2) ПРАВИЛНО. Възглавничките за уши трябва да прилягат плътно една към друга.
(D:3) КОГАТО СА ВЛАЖНИ. Завъртете наушниците навън. Извадете възглавничките за уши, за да позволите на заглушаващите възглавнички и електрониката да изсъхнат. Сглобете отново. Вж. раздела ГРИЖИ.

ГРИЖИ (E)

ПОЧИСТВАНЕ
Редовно почиствайте/дезинфекцирайте наушниците, лентата за глава и възглавничките за уши със сапун и топла вода.
Забележка: Не потапяйте наушниците във вода!

СВАЛЯНЕ/ЗАМЯНА НА ВЪНШНИТЕ ЧЕРУПКИ

За да свалите външните черупки:
(E:1) Вкарайте инструмента или пръсти под края на скобата и я издърпайте на около 3-4 мм.
(E:2) Натиснете скобата и я плъзнете навън. Свалете черупката.

За да върнете външните черупки на място:
(E:3) Погрижете се скобата да бъде натисната на място докрай.
Поставете черупката на място от горната към долната част, като внимавате куката на горната част на черупката **(E:4)** да попадне в отвора на вътрешния наушник **(E:5)**.
(E:6) Когато черупката е на място, натиснете скобата и я плъзнете нагоре.

СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ
Свалете дясната външна черупка; инструкциите са дадени в "Сваляне/замяна на външните черупки".
Заменете батериите и после върнете външната черупка на място; инструкциите са дадени в "Сваляне/замяна на външните черупки".

Изваждайте батериите, когато съхранявате слуховия протектор за продължително време. След смяна на батериите проверявайте функционирането на устройството.

СВАЛЯНЕ/ЗАМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ ЗА УШИ
(E:7) Вкарайте пръсти под края на възглавничката за ухо и я издърпайте право навън.

(E:8) Вкарайте възглавничката за ухо, като я натиснете навътре, докато щракне на място.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (F)

Хигиенен комплект HY68
Лесен за сменяне хигиенен комплект, състоящ се от две възглавнички за затихване и възглавнички за уши, които се поставят в тях. Сменяйте го поне два пъти годишно, за да гарантирате постоянно затихване, хигиена и удобство, или в случай на повреда на някоя част на хигиенния комплект. Гарнитурата, а по-специално възглавничките за уши, могат да се разрушат с течение на времето и трябва да се проверяват редовно за появяване на напуквания и пропускане на звук. Ако възглавничка за ухо се повреди, тя трябва да се смени; вж. раздела ГРИЖИ.

Clean протектори за еднократна употреба HY100A
Протектори за еднократна употреба, които лесно се поставят във възглавничките за уши. Опаковки по 100 чифта. При поставяне на протектори за еднократна употреба акустичните свойства на слуховия протектор може да се променят.

Кабели за аудио вход само за приемане
3,5-мм моно жак FL6H
2,5-мм моно жак FL6M
3,5-мм стерео жак за комуникационно радио Micman FL6N
Аудио кабел за двустранна връзка
Кабел TAMT06 с бутон PTT и микрофон, жак J22
Y-кабели
FL6AC, включен като на фиг. F:1
FL6AF, включен като на фиг. F:2
Набор за гарнитура MT7-FL6AB (F:3)

Моделите на изделието без микрофони могат да се преобразуват в гарнитури с поставяне на микрофон с удължител върху един от държателите или на контактен микрофон (MT9). Микрофонът се свързва към аудио входа чрез Y кабел, а оттам – към външна радиостанция. Включен като на фиг. **G:1**.

FL5000 Peltor. Серия адаптери FL5000 (F:4)
Адаптери, които дават оптимално адаптиране на гарнитурите Peltor към повечето модели комуникационни радиостанции на пазара. Предлага се само за гарнитури, които се свързват като **(G:1)**.
Адаптерът има функционален, водонепропусклив, здрав корпус без издаващи се навън части. Размерът му е проектиран така, че лесно да се държи в ръка, но и да е лесно да се закачи за дрехите, така че да не пречи и да не създава риск от пробиване на нещо друго.
*Някои модели имат външен ключ, поставен между гарнитурата и радиото.
Микрофони с удължител
MT70-05 фиг. **(F:5)**

MT21 фиг. **(F:6)**
Подложка за глава HY400
За оптимално носене върху по-малки глави използвайте подложката за глава HY400. Подложката за глава лесно се добавя към стандартната подложка за глава, вж. инструкциите за поставяне **(F:7)**.

Външни черупки (включително ветроупорен предпазител за микрофоните за зависимост от нивото и скобата). Външните черупки са сменяеми. Черупките се предлагат в редица различни цветове и се сменят лесно. За инструкции как се сменят черупките вж. раздела ГРИЖИ.

SportTac

Headset Peltor SportTac má zvukový vstup pro připojení externího rádia a funkci závislou na úrovni hlasitosti, která zesiluje slabé zvuky a tlumí hlasité zvuky. Funkce externí komunikace a funkce závislá na úrovni hlasitosti jsou navzájem nezávislé, což zajišťuje mimořádně dobrou spolehlivost a lepší bezpečnost. Chránič sluchu byl testován a schválen dle směrnice PPE 89/686/EHS a směrnice EMC 89/336/EHS, což znamená, že splňuje požadavky na označení CE.
Pro zajištění nejlepšího možného užitku z používání nového výrobku společnosti Peltor si pozorně přečtěte tyto pokyny.

FUNKCE (A)

- Poslední nastavení se uloží při vypnutí.
- Automatické vypnutí po dvou hodinách bez aktivních funkcí. po uplynutí 1 hodiny a 59 minut jsou každých deset sekund po dobu jedné minuty vydávány dva varovné signály udávající, že se jednotka vypne.
- Nízké napětí baterie je signalizováno třemi varovnými signály deset hodin před tím, než se headset vypne. Interval mezi varovnými signály se poté zmenšuje s ohledem na to, jak baterie slábne.

Před výměnou baterií vždy headset vypínejte.
VAROVÁNÍ! po určité době používání baterie se může zhoršovat výkon.
Obvyklá předpokládaná doba nepřetržitého používání tohoto výrobku je 600 hodin. Nepřetržité používání je definováno jako 20 % používání v tichém prostředí 45 dB – 50 dB (A), 60 % používání ve středně hlučném prostředí 70 dB – 75 dB (A) a 20 % používání ve velmi hlučném prostředí 95 dB – 100 dB (A). Očekávaná životnost baterie se může měnit podle druhu baterie a teploty, při které je výrobek používán.

- Ochrana polarity brání poškození obvodů, pokud jsou baterie vloženy nesprávně.
- Jednotka je vybavena zvukovým vstupem používajícím ukostřený konektor pro připojení externího rádia.
- Když je funkce závislá na úrovni hlasitosti zapnuta, je zesílení ztlumeno v případě, kdy externí signál přichází přes zvukový vstup.
- Sumační stav zajišťuje, aby kombinovaná úroveň zvuku všech příchozích signálů do sluchátek nikdy nepřesáhla 82 dB.

(A) CO JE CO

1. Drát hlavového mostu (nerezová ocel)
2. Dvoubodová přezka (vodicí drát)
3. Polstrování náušníku (fólie PVC a pěna PUR)
4. Mikrofon pro závislost na hluku
5. Tlumicí polstrování (pěna PUR)
6. Vnitřní mušle
7. Vnější skořepina
8. Spona
9. Hlavový most (kovový plech)
10. Hlavová podložka (TPE na bázi SEBS)
11. Zvukový vstup
12. Zap./Vyp. a ovládání hlasitosti
13. Mikrofon u verze s headsetem

S pevným kabelem.
Uvědomte si, že zvukový vstup se používá k připojení mikrofonu.
Vyžadujete-li maximální eliminaci okolního hluku, umístěte mikrofon na headsetu 3 mm od rtů.

DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Chránič sluchu se musí nasazovat, nastavovat, čistit a udržovat v souladu s pokyny v tomto návodu.

- Tyto chrániče sluchu jsou poskytovány s tlumením závislým na úrovni hluku. Nositel by si měl před použitím zkontrolovat správnou funkci. Pokud je zjištěno zkreslení nebo závada, uživatel by měl nahlédnout do pokynů výrobce k údržbě a výměně baterií.
- Pro zajištění plné ochrany je třeba nosit headset 100 % času, který strávíte v hlučném prostředí.
- Určité chemické látky mohou být pro tento výrobek škodlivé. Pro více informací se obraťte na výrobce.
- Tyto chrániče sluchu jsou poskytovány s elektrickým zvukovým vstupem. Nositel by si měl před použitím zkontrolovat správnou funkci. Pokud je zjištěno zkreslení nebo závada, uživatel by měl nahlédnout do pokynů výrobce.
- Pokud se zvyšuje rušení nebo slábne hlasitost, je čas vyměnit baterie. Nikdy nevyměňujte ani neinstalujte baterie se zapnutou jednotkou. Před použitím se ujistěte, že je baterie vložena správně. Viz obrázek v části PÉČE.
- Neskladujte jednotku s vloženými bateriemi.
- v extrémně studených podmínkách je potřeba chránič sluchu před použitím zahřát.

Poznámka: Pokud se tato doporučení nedodržují, může dojít ke zhoršení tlumení a dalších funkcí.

VAROVÁNÍ!
Výstup z obvodu závislého na úrovni hluku těchto chráničů sluchu může převyšovat externí hladinu hluku.
DŮLEŽITÉ! Nejlepší ochrany docílíte, pokud si dáte vlasy okolo uší na stranu, aby polstrování náušníku dobře přiléhala k hlavě. Obruby brýlí by měly být co nejtenčí a těsně přiléhat k hlavě.

TECHNICKÉ ÚDAJE (B)

(B:1) Hodnoty tlumení, SNR
Hodnoty tlumení a úroveň hladiny hluku tohoto chrániče sluchu byly testovány a schváleny dle směrnic EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 a příslušných částí směrnice EN 352-1 2002. Osvědčení vydala společnost INSPEC (registrační číslo 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Velká Británie.

Vysvětlení tabulky hodnot tlumení
1. Hmotnost
2. Frekvence
3. Průměrné tlumení
4. Standardní odchylka
5. Předpokládané tlumení

(B:2) Úroveň vstupního signálu/doba používání
Maximální povolený zvukový signál ve vztahu k době používání
Aby nevznikaly škodlivé úrovně, nesmí vstupní signál překročit dané hodnoty (průměrná úroveň signálu řeči). Úroveň hladiny hluku ve sluchátkách pro dlouhodobou průměrnou hodnotu hudby a řeči je měřena v úrovni maximálně 82 dB (A) ekvivalentní úrovně hluku podle směrnice PPE.
1. Hod./dny
2. Průměrná úroveň/elektrický signál X = 140,2 mV

(B:3) Vystavení vlivu zvuku, když používáte pomocný vstup
1. Hladina hluku pod klapkami na uši [dB(A)]
2. Vstupní napětí [mVrms]

(B:4) Měřítko hladiny hluku
Měřítkem hladiny hluku je hluk (měřený jako A-vážený zvukový tlak) vně chrániče sluchu, který činí 85 dB uvnitř. Úroveň vnějšího hluku závisí na druhu hluku: H je hluk s převažující vysokou frekvencí, M je hluk, při kterém nepřevažuje žádná daná frekvence a L je hluk s převažující nízkou frekvencí.

POUŽITÍ (C)

(C:1) Rozevřete hlavový most.
(C:2) Roztáhněte mušle. Vykloňte horní část mušle ven, protože drát musí být umístěn na vnější straně hlavového mostu.
(C:3) Upravte výšku mušlí tak, že je vytahujete nahoru nebo stahujete dolů a hlavový most tlačíte směrem dolů.
(C:4) Hlavový most by měl vést přes temeno hlavy.
(C:5) Zatlačte mušle dovnitř dříve než se sklopí. Ponechejte viditelné asi 4 mm drátu hlavového mostu.
(C:6) Sklopte hlavový most. Zkontrolujte, zda nejsou polstrování náušníku pomačkaná a zda přiléhají proti sobě naplocho. POZNÁMKA! Když se chystáte hlavový most sklopit, nezapomeňte odpojit konektor zvukového vstupu (A:11).
(C:7) Pro zapnutí a vypnutí stiskněte centrální tlačítko a podržte jej nejméně 2 sekundy.
(C:8) Hlasitost zvýšíte stisknutím horního (+) tlačítka.
(C:9) Hlasitost snížíte stisknutím dolního (–) tlačítka.

SKLADOVÁNÍ (D)

Neskladujte tento chránič sluchu při teplotách vyšších než +55 °C, například za oknem auta nebo za oknem.
POZOR: Když se chystáte hlavový most sklopit, nezapomeňte odpojit konektor zvukového vstupu **(A:9)**.
(D:1) ŠPATNĚ Všechny vodicí dráty musí být správně zasunuty, dříve než se hlavový most sklopí.
(D:2) SPRÁVNĚ Polstrování náušníku by měla přiléhat proti sobě naplocho.
(D:3) V PŘÍPADĚ VLHKOSTI Otočte mušle směrem ven. Odstraňte polstrování náušníku, aby mohla tlumicí polstrování a elektronika vyschnout. Jednotku znovu smontujte. Viz část PÉČE.

PÉČE (E)

ČIŠTĚNÍ
Čistěte/dezinfikujte mušle, hlavový most a polstrování náušníku pravidelně mýdlem a teplou vodou.
Poznámka: Mušle nesmíte ponořit do vody!
VYJMUTÍ/VÝMĚNA VNĚJŠÍCH SKOŘEPIN
Výměna vnějších skořepin:
(E:1) Vložte nástroj nebo své prsty pod hranu spony a povytáhněte ji ven o 3–4 mm.
(E:2) Stlačte/posuňte sponu směrem dolů. Vyjměte skořepinu.

Vrácení vnějších skořepin zpět na místo:
(E:3) Ujistěte se, že spona je zcela zatlačena zpět.
Vsaďte skořepinu na místo shora dolů a ujistěte se, že háček na vrchní části skořepiny **(E:4)** zapadá do otvoru ve vnitřní mušli **(E:5)**.
(E:6) Když je skořepina na místě, stlačte/posuňte sponu nahoru.

VÝMĚNA BATERIÍ
Vyjměte pravou vnější skořepinu, návod naleznete v části Vyjmutí/Výměna vnějších skořepin.
Vyměňte baterie a poté vraťte vnější skořepinu zpět na místo, návod naleznete v části Vyjmutí/Výměna vnějších skořepin.

Baterie vyjměte, pokud skladujete chránič sluchu delší dobu. po výměně baterií zkontrolujte funkčnost jednotky.

VYJMUTÍ/VÝMĚNA POLSTROVÁNÍ NÁUŠNÍKU
(E:7) Vložte prsty pod okraj polstrování náušníku a rovnou jej vytáhněte.

(E:8) Vložte nové polstrování náušníku zatlačením dovnitř, dokud nezapadne namísto.

NÁHRADNÍ DÍLY/PŘÍSLUŠENSTVÍ (F)

HY68 Hygienická sada
Snadno vyměnitelná hygienická sada, která se skládá ze dvou tlumicích polstrování a zasouvacích polstrování náušníku. Výměnu provádějte alespoň dvakrát za rok pro zajištění stálého tlumení, hygieny a pohodlí, nebo pokud jsou jakékoli části hygienické sady vadné. Headset a především polstrování náušníku mohou časem ztrácet kvalitu a měly by se pravidelně kontrolovat na možné praskliny a těsnost. Pokud je polstrování náušníku poškozené, musí se vyměnit. Viz část PÉČE.

HY100A Clean chrániče na jedno použití
Chránič na jedno použití, který se snadno nasazuje na polstrování náušníku. Balení se 100 páry. Instalace chráničů na jedno použití může ovlivnit akustické vlastnosti chrániče sluchu.

Kabely zvukového vstupu pouze pro příjem
FL6H 3,5mm zástrčka mono
FL6M 2,5mm zástrčka mono
FL6N 3,5mm zástrčka stereo pro komunikační rádio Micman
Dvoucestný komunikační zvukový kabel
TAMT06 Kabel s PTT a mikrofonem, zástrčka J22
Kabely Y
FL6AC Zapojení dle obr. F:1
FL6AF Zapojení dle obr. F:2
MT7-FL6AB Sada headset (F:3)

Modely výrobků bez mikrofonů je možné přeměnit na headsety přidáním mikrofonu na tyčce na jeden z vodicích drátů nebo mikrofonu na hrdlo (MT9). Mikrofon se připojí ke zvukovému vstupu pomocí kabelu Y a poté k externímu rádiu. Zapojení dle obr. **G:1**.

Adaptér řady FL5000 Peltor FL5000 (F:4)
Adaptéry, které poskytují optimální přizpůsobení headsetů společnosti Peltor většině modelům komunikačních rádií na trhu. K dispozici pouze pro headsety zapojené dle **(G:1)**.
Adaptér má funkční, vodotěsný a pevný plášť bez přečnívajících částí. Velikost je navržena tak, aby adaptér snadno padnul do ruky, ale také se snadno připevnil na šaty. Nikde tak nepřekáží a nehrozí, že by se za něco zachytil.
*Některé modely mají externí spínač mezi headsetem a rádiem.
Mikrofony na tyčce
MT70-05 obr. **(F:5)**

MT21 obr. **(F:6)**
Hlavová podložka HY400
Pro optimální nasazení na menší velikost hlavy použijte hlavovou podložku HY400. Hlavová podložka se snadno uchytí na standardní hlavovou podložku, viz. připevňovací pokyny **(F:7)**.

Vnější skořepiny (včetně chrániče proti větru pro mikrofony závislé na hluku a spony). Vnější skořepiny jsou vyměnitelné. Skořepiny jsou dostupné v různých druzích barev a jsou snadno vyměnitelné. Informace o výměně skořepin naleznete v části PÉČE.

SportTac

Peltor SportTac har audioindgang for tilslutning af ekstern radio og en niveauafhængig funktion, der forstærker de svage lyde og dæmper de høje. Den eksterne kommunikation og den niveauafhængige funktion er uafhængige af hinanden, hvilket sikrer ekstra god pålidelighed og større sikkerhed. Dette høreværn er testet og godkendt iht. PPE direktivet 89/686/EØF og EMC direktivet 89/336/EØF, hvilket betyder, at det opfylder kravene til CE-mærkning.
For at få mest mulig gavn af dit nye Peltor-produkt bør du læse disse instruktioner omhyggeligt igennem.

FUNKTIONER (A)

- De seneste indstillinger gemmes, når høreværnet slukkes.
- Automatisk slukning, når ingen funktion har været aktiveret i to timer. Der udsendes to advarselssignaler hvert tiende sekund i et minut efter 1:59 time for at indikere, at høreværnet vil blive slukket.
- Lav batterikapacitet indikeres med tre advarselssignaler, ti timer før headset'et slukkes. Intervallet mellem advarselssignalerne bliver mindre, efterhånden som batterierne bliver svagere.

Sluk altid for headset'et, før batterierne udskiftes
ADVARSEL! Ydeevnen kan bliver forringet, efterhånden som batterierne bliver brugt.
Af dette produkt kan man normalt forvente 600 timers konstant brug. Med konstant brug menes 20% brug i svag støj, 45-50 dB(A), 60% brug i middelhøj støj, 70-75dB(A), og 20% brug i kraftig støj, 95-100dB(A). Batteriernes forventede levetid kan variere med batteri-fabrikatet og den temperatur, produktet benyttes ved.

- Polaritetsbeskyttelse forhindrer, at strømkredsene bliver beskadiget, hvis batterierne er sat forkert i.
- Udstyret med audioindgang via en kabinetjack for tilslutning af ekstern radio.
- Når den niveauafhængige funktion er aktiv, nedtones forstærkningen, når et eksternt signal kommer ind via audioindgangen.
- En summeringsfunktion sikrer, at det samlede lydniveau fra alle audio-indgangssignaler inde i ørekoppen aldrig overskrider 82 dB.

(A) HVAD ER HVAD

1. Bøjleledning (rustfrit stål)
2. Topunktsfæste (styr)
3. Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)
4. Mikrofon til niveauafhængig funktion
5. Dæmpningspude (PUR-skum)
6. Indvendig kop
7. Udvendig skal
8. Clips
9. Bøjle (metalplade)
10. Issepude (SEBS-baseret TPE)
11. Audioindgang
12. On/off og volumenkontrol
13. Talemikrofon i headset-version

Med fast ledning
Bemærk, at audioindgangen benyttes til tilslutning af mikrofonen.
For at opnå den bedst mulige kompensation for lyde fra omgivelserne bør headset'ets talemikrofon anbringes 3 mm fra læberne.

VIGTIG BRUGERINFORMATION

Høreværnet skal bæres, justeres, renses og vedligeholdes i henhold til instruktionerne i denne manual.

- Dette høreværn har niveauafhængig dæmpning. Før brug bør brugeren kontrollere, at det fungerer korrekt. Hvis der konstateres forvrængning eller fejl, skal brugeren følge producentens vejledning angående vedligeholdelse og udskiftning af batterier.
- For at opnå fuldstændig beskyttelse skal headset'et benyttes hele tiden, når man opholder sig i støjfyldte omgivelser.
- Visse kemikalier kan være skadelige for dette produkt. Kontakt venligst producenten for yderligere information.
- Dette høreværn har elektrisk audioindgang. Før brug bør brugeren kontrollere, at det fungerer korrekt. Hvis der konstateres forvrængning eller fejl, skal brugeren følge producentens vejledning.
- Hvis forstyrrelserne tiltager, eller lydstyrken bliver for svag, er det på tide at udskifte batterierne. Udskift eller isæt aldrig batterierne, mens høreværnet er tændt. Kontroller, at batterierne sidder korrekt, før høreværnet tages i brug. Se illustrationen i afsnittet VEDLIGEHOLDELSE.
- Opbevar ikke høreværnet med batterierne i.
- Under ekstremt kolde forhold bør høreværnet varmes før brug.

Bemærk: Hvis disse anbefalinger ikke bliver fulgt, kan dæmpning og andre funktioner blive forringet.

ADVARSEL!
Udgangseffekten for dette høreværns niveaufhængige kredsløb kan overgå det eksterne lydniveau.
VIGTIGT! Der opnås bedst beskyttelse ved at stryge håret om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt mod hovedet. Brillestel bør være så tynde som muligt og sidde tæt ind til hovedet.

TEKNISKE DATA (B)

(B:1) Dæmpningsværdier, SNR
Dæmpningsværdierne og lydniveauerne for dette høreværn er testet og godkendt iht. EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 og relevante dele af EN 352-1 2002. Certifikat er udstedt af INSPEC (registreringsnr. 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom.

Forklaring til dæmpningstabellen
1. Vægt
2. Frekvens
3. Gennemsnitlig dæmpning
4. Standardafvigelse
5. Forventet dæmpning

(B:2) Indgangssignalniveau/anvendelsestid
Maksimalt tilladt audiosignal i forhold til anvendelsestid.
For at undgå skadelige niveauer må indgangssignalet ikke overskride de angivne værdier (gennemsnitligt talesignalniveau). Øretelefonens niveau for vedvarende musik og tale med gennemsnitsværdi er målt ved maks. 82 dB (A) ækvivalent støjniveau iht. PPE direktivet.
1. Timer/dag
2. Gennemsnitligt niveau/elektrisk signal X=140,2 mV

(B:3) Udsættelse for lyd ved benyttelse af indgang for ekstraudstyr
1. Niveau under ørekop [dB(A)]
2. Indgangsspænding [mVrms]

(B:4) Kriterieniveau
Kriterieniveauet er den støj (målt som A-vægtet lydtryksniveau) uden for høreværnet, som giver 85 dB(A) inde i høreværnet. Det udvendige niveau afhænger af støjtypen: H er højfrekvensdomineret støj, M er lyd, der ikke er domineret af nogen bestemt frekvens, og L er lavfrekvensdomineret støj.

ANVENDELSE (C)

(C:1) Åbn issebøjlen.
(C:2) Træk ørekopperne ud. Vip toppen af koppen udad, da ledningen skal placeres på ydersiden af issebøjlen.
(C:3) Juster højden på ørekopperne ved at trække koppen op eller ned, samtidig med at du holder issebøjlen nede.
(C:4) Issebøjlen skal sidde lige oven på hovedet.
(C:5) Tryk kopperne ind, før de foldes sammen. Lad ca. 4 mm ledning være synlig på issebøjlen.
(C:6) Fold issøbejlen sammen. Kontroller, at tætningsringene ikke kommer i klemme, og at de ligger plant mod hinanden. BEMÆRRK! Når issebøjlen foldes sammen, skal jacken til audioindgangen trækkes ud (A:11).
(C:7) On/Off: Tryk på knappen i midten og hold den inde i mindst 2 sekunder.
(C:8) For at øge volumen: Tryk på den øverste (+) knap.
(C:9) For at sænke volumen: Tryk på den nederste (-) knap.

OPBEVARING (D)

Opbevar ikke høreværnet ved temperaturer over +55°C, f.eks. i bilens forrude eller i en vindueskarm.
BEMÆRK: Når issebøjen foldes sammen, skal jacken til audioindgangen trækkes ud (A:9)
(D:1) FORKERT Alle styr skal skubbes helt ind, før issebøjlen foldes sammen.
(D:2) RIGTIGT Tætningsringene skal ligge plant mod hinanden.
(D:3) VED FUGT Vend ørekopperne udad. Tag tætningsringene af, så dæmpningspuderne og elektronikken kan tørre. Sæt dem på igen. Se afsnittet VEDLIGEHOLDELSE.

VEDLIGEHOLDELSE (E)

RENGØRING
Rens/desinficer ørekopper, issebøjle og tætningsringe regelmæssigt med varmt vand og sæbe.
Bemærk: Ørekopperne må ikke nedsænkes i vand!

FJERNELSE/UDSKIFTNING AF DE UDVENDIGE SKALLER
Således tages de udvendige skaller af:
(E:1) Stik et redskab eller fingrene ind under kanten på clipsen og træk den 3-4 mm ud.
(E:2) Tryk/skub clipsen nedad. Tag skallen af.

Således sættes de udvendige skaller på igen:
(E:3) Sørg for, at clipsen er trykket helt tilbage.
Sæt skallen på oppefra og ned, idet du sørger for at krogen i toppen af skallen (E:4) går ind i hullet i den indvendige kop (E:5).
(E:6) Når skallen er på plads, trykkes/skubbes clipsen opad.
UDSKIFTNING AF BATTERIERNE
Fjern den højre udvendige skal. Se instruktionerne i afsnittet Fjernelse/udskiftning af de udvendige skaller.
Udskift batterierne og sæt den udvendige skal på igen. Se instruktionerne i afsnittet Fjernelse/udskiftning af de udvendige skaller.

Tag batterierne ud, hvis høreværnet skal opbevares i længere tid. Kontroller, at høreværnet fungerer, når batterierne er sat i igen.

FJERNELSE/UDSKIFTNING AF TÆTNINGSRINGENE
(E:7) Stik fingerene ind under kanten på tætningsringen og træk lige ud.

(E:8) Sæt den nye tætningsring på ved at trykke den ind, indtil den går i hak.

RESERVEDELE/TILBEHØR (F)

HY68 Hygiejnesæt
Hygiejnesæt bestående af to dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion, som er lette at udskifte. For at sikre konstant dæmpning samt god hygiejne og komfort bør udskiftning ske mindst to gange om året, eller hvis en af delene er defekt. Headset'et, især tætningsringene, kan blive medtaget med tiden. Kontroller derfor regelmæssigt, at der ikke er revner eller utætheder. Hvis en tætningsring er beskadiget, skal den udskiftes. Se instruktionerne i afsnittet **VEDLIGEHOLDELSE.**

HY100A Engangsværn
Hygiejnisk engangsværn, som er enkelt at anbringe på tætningsringene. Pakke med 100 par. Anvendelse af engangsværn kan påvirke høreværnets akustiske egenskaber.

Modtagerkabel, audioindgang
FL6H 3.5-mm monoprop
FL6M 2.5-mm monoprop
FL6N 3.5-mm stereoprop til Micman kommunikationsradio
Audiokabel til tovejskommunikation
TAMT06 Kabel med PTT og mikrofon, J22 stik
Y-kabler
FL6AC Med kabel som vist i fig. F:1
FL6AF Med kabel som vist i fig. F:2
MT7-FL6AB Headset-udstyr (F:3)

Modeller uden mikrofon kan laves om til headsets ved at montere en mikrofon med arm på det ene styr eller en strubemikrofon (MT9). Mikrofonen har forbindelse til audioindgangen via et Y-kabel og derefter til en ekstern radio. Med kabel som vist i fig. G:1

FL5000 Peltor FL5000 adapter-serien (F:4)
Adaptere, som giver optimal tilpasning af Peltors headsets til de fleste kommunikationsradiomodeller på markedet. Kan kun fås til headset med kabel som vist i fig. (G:1).
Adapteren har en funktionel, vandtæt og robust boks uden fremstående dele. Størrelsen passer til en hånd, men adapteren er også nem at fastgøre på tøjet, så den ikke er i vejen eller risikerer at hænge fast i noget.
* Visse modeller har en ekstern afbryder mellem headset'et og radioen.
Mikrofoner med arm
MT70-05 fig. (F:5)

MT21 fig. (F:6)
HY400 Issepude
Issepude HY400 er beregnet til optimal tilpasning til mindre hovedstørrelser. Issepuden er nem at sætte på standard issepuden. Se instruktionerne (F:7).

Udvendige skaller (inklusive vindværn til niveauafhængige mikrofoner og clips). De udvendige skaller kan udskiftes. Skallerne kan fås i flere forskellige farver og er nemme at udskifte. Angående instruktioner om, hvordan skallerne udskiftes, se afsnittet VEDLIGEHOLDELSE.

SportTac

Peltor SportTac hat einen Audioeingang zum Anschluss eines externen Funkgeräts und eine niveauabhängige Funktion, die schwache Töne verstärkt und starke dämpft. Die Systeme für externe Kommunikation und niveauabhängige Funktion funktionieren unabhängig voneinander, was Zuverlässigkeit und Sicherheit zusätzlich erhöht. Der Gehörschützer wurde gemäß der PPE-Richtlinie 89/686/EWG und der EMC-Richtlinie 89/336/EWG geprüft und zugelassen. Damit sind die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt.
Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, damit Sie Ihr neues Peltor-Produkt optimal nutzen können.

FUNKTIONEN (A)

- Beim Abschalten wird jeweils die zuletzt gewählte Einstellung gespeichert.
- Automatische Abschaltung 2 Stunden nach der letzten Tastenbetätigung. Nach 1 Stunde und 59 Minuten Betrieb weisen eine Minute lang zwei alle zehn Sekunden ertönende Signale darauf hin, dass sich das Gerät ausschaltet, wenn keine Taste betätigt wird.
- Bei niedriger Batteriespannung ertönen zehn Stunden, bevor sich das Headset ausschaltet, drei Warnsignale. Die Intervalle zwischen den Warnsignalen werden mit abnehmender Batteriespannung kürzer.

Das Headset vor dem Austausch der Batterien immer ausschalten.
WARNUNG! Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern.
Bei diesem Produkt beträgt die zu erwartende typische Betriebsdauer bei kontinuierlichem Betrieb 600 Stunden. Kontinuierlicher Betrieb ist definiert als 20 % Betrieb bei niedrigen Schallpegeln 45–50 dB(A), 60 % Betrieb bei mittleren Schallpegeln 70–75 dB(A) und 20 % Betrieb bei hohen Schallpegeln 95–100 dB(A). Die Batterielebensdauer kann in Abhängigkeit von der Marke der Batterie und der Temperatur bei Gebrauch des Geräts variieren.

- Der Polaritätsschutz schützt den Schaltkreis bei falsch eingelegten Batterien.
- Das Produkt ist durch eine Chassis-Steckdose mit Audioeingang zum Anschluss eines externen Funkgeräts versehen.
- Wenn die niveauabhängige Funktion eingeschaltet ist, wird die Verstärkung gedämpft, wenn über den Audioeingang ein externes Hörersignal eingeht.
- Eine Schallbegrenzungsfunktion stellt sicher, dass der Gesamtschallpegel aller eingehenden Audiosignale in der Kapsel 82 dB nicht überschreitet.

(A) BESTANDTEILE

1. Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
2. Zweipunkt-Aufhängung (Führung)
3. Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)
4. Mikrofon für niveauabhängige Funktion
5. Dämmkissen (PUR-Schaum)
6. Innere Kapsel
7. Äußere Schale
8. Clip
9. Kopfbügel (Metallplatte)
10. Kopfbügelpolster (SEBS-basiertes TPE)
11. Audioeingang
12. Ein/aus und Lautstärkeregler
13. Sprechmikrofon in Headset-Version

Mit festem Kabel.
Bitte beachten, dass das Mikrofon an den Audioeingang anzuschließen ist.
Damit der Lärm optimal kompensiert werden kann, sollte sich das Mikrofon am Headset in ca. 3 mm Abstand von den Lippen befinden.

WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Der Gehörschützer ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung aufzusetzen, einzustellen, zu reinigen und zu warten.

- Dieser Gehörschützer ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.
- Die volle Schutzwirkung ist nur gewährleistet, wenn der Gehörschutz während des gesamten Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung getragen wird.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Dieser Gehörschützer ist mit einem elektrischen Audioeingang ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Wenn die Störungen sich häufen oder die Lautstärke zu schwach wird, sind die Batterien auszutauschen. Batterien niemals bei eingeschalteter Elektronik einlegen oder austauschen. Vor der Benutzung vergewissern, dass die Batterien richtig eingelegt sind. Siehe das Bild unter PFLEGE.
- Nicht mit eingelegten Batterien aufbewahren.
- Bei extremer Kälte sollte der Gehörschützer vor dem Aufsetzen angewärmt werden.

Achtung: Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, können Dämmwirkung und Funktion beeinträchtigt werden.

WARNUNG!
Das Ausgangssignal vom niveauabhängigen Schaltkreis in diesem Gehörschützer kann die externe Tonsignallautstärke übersteigen.
WICHTIG! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

TECHNISCHE DATEN (B)

(B:1) Dämmwerte, SNR
Die Dämmwerte und die Lautstärkeverhältnisse für den Gehörschützer wurden gemäß EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 sowie den zutreffenden Teilen von EN 352-1 2002 gemessen, und das Produkt wurde dementsprechend zugelassen. Zertiflkat ausgestellt von INSPEC (Registered Number 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Grossbritannien.

Erklärungen zur Dämmwertetabelle
1. Gewicht
2. Frequenz
3. Mittelwert Dämpfung
4. Standardabweichung
5. Erwartete Dämpfung

(B:2) Eingangssignalstärke/Anwendungszeit
Maximal zulässiges Audiosignal im Verhältnis zur Anwendungszeit.
Damit keine schädliche Lautstärke erreicht werden kann, dürfen die angegebenen Eingangssignale nicht überschritten werden (Sprechsignalmittelniveau). Entsprechend den Anforderungen der PPE-Richtlinie ist die Lautstärke in den Kopfhörern für Langzeit-Mittelwerte für Musik und Sprache auf max. 82 dB(A) äquivalenter Schallpegel begrenzt.
1. Stunden/Tag
2. Mittelwert/elektrisches Signal X=140,2 mV

(B:3) Schallpegel bei Benutzung des zusätzlichen Eingangs
1. Schallpegel unter der Kapsel [dB(A)]
2. Eingangsspannung [mVrms]

(B:4) Kriterienniveau
Das Kriterienniveau ist der Schallpegel (gemessen als A-bewerteter Schalldruckpegel) außerhalb des Gehörschutzes, der in der Kapsel einen Schallpegel von 85 dB (A) erzeugt. Das Niveau außerhalb der Kapsel ist abhängig von der Art des Lärms: H steht für überwiegend hochfrequenten Lärm, bei M überwiegt keine Frequenz, L steht für überwiegend niederfrequenten Lärm.

GEBRAUCH (C)

(C:1) Den Kopfbügel hochziehen.
(C:2) Die Kapseln nach außen schieben. Den oberen Teil der Kapsel nach außen biegen, da das Kabel auf der Außenseite des Bügels verlaufen soll.
(C:3) Beide Kapseln in der Höhe einstellen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
(C:4) Der Bügel soll über die Kopfmitte verlaufen.
(C:5) Vor dem Zusammenklappen die Kapseln eindrücken. Ca. 4 mm des Bügeldrahts sichtbar sein lassen.
(C:6) Den Kopfbügel zusammenklappen. Sicherstellen, dass die Dichtungsringe keine Falten schlagen und glatt gegeneinander anliegen. ACHTUNG! Bevor der Kopfbügel zusammengeklappt wird, muss der Stecker am Audioeingang (A:11) abgezogen werden!
(C:7) Ein und Aus. Mindestens 2 Sekunden lang auf mittlere Taste drücken.
(C:8) Lautstärke erhöhen Auf die obere (+) Taste drücken.
(C:9) Lautstärke senken Auf die untere (–) Taste drücken.

AUFBEWAHRUNG (D)

Diesen Gehörschützer nicht bei Temperaturen über +55 °C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können.
ACHTUNG: Bevor der Kopfbügel zusammengeklappt wird, muss der Stecker am Audioeingang **(A:9)** abgezogen werden!
(D:1) FALSCH Alle Führungen müssen richtig eingedrückt sein, bevor der Kopfbügel zusammengeklappt wird.
(D:2) RICHTIG Die Dichtungsringe sollen glatt gegeneinander liegen.
(D:3) BEI FEUCHTIGKEIT Die Kapseln auseinanderbiegen. Die Dichtungsringe entfernen, sodass Dämmkissen und Elektronik trocknen können. Wieder anbringen. Siehe unter PFLEGE.

PFLEGE (E)

REINIGUNG
Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren.
Achtung: Die Kapseln nicht in Wasser tauchen!

ENTFERNEN/AUSTAUSCHEN DER ÄUSSEREN SCHALEN
Abnehmen der äußeren Schalen:
(E:1) Ein Werkzeug oder einen Finger unter die Kante des Clips stecken und diesen 3–4 mm herausziehen.
(E:2) Den Clip nach unten drücken/schieben. Die Schale abnehmen.

Die äußeren Schalen wieder anbringen:

(E:3) Den Clip wieder ganz eindrücken.
Die Schale von oben nach unten wieder anbringen; dabei darauf achten, dass der Haken an der Oberkante der Schale **(E:4)** in die Aussparung der inneren Kapsel greift **(E:5)**.

(E:6) Wenn die Schale in Position ist, den Clip nach oben drücken/schieben.

BATTERIEWECHSEL

Die äußere Schale der rechten Kapsel abnehmen, siehe Anleitung unter Entfernen/Austauschen der äußeren Schalen.
Die Batterien austauschen und dann die äußere Schale wieder anbringen, siehe Anleitung unter Entfernen/Austauschen der äußeren Schalen.

Wenn der Gehörschützer längere Zeit aufbewahrt werden soll, die Batterien herausnehmen. Nach dem Batteriewechsel die Funktionen testen.

ENTFERNEN/AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

(E:7) Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsrings fassen und diesen gerade herausziehen.

(E:8) Den neuen Dichtungsring aufdrücken, bis er einrastet.

ERSATZTEILE/ZUBEHÖR (F)

HY68 Hygienesatz

Einfach austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr – oder wenn ein Bestandteil des Hygienesatzes defekt ist – auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben. Der Gehörschützer und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Wenn ein Dichtungsring beschädigt ist, ist er auszutauschen, siehe unter PFLEGE.

HY100A Clean Einmalschutz

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackung mit 100 Einweg-Paaren. Ein Einmalschutz kann die akustischen Eigenschaften in der Gehörschutzkapsel beeinflussen.

Anschlusskabel Audioeingang (nur Empfang)

FL6H 3,5 mm Monostecker
FL6M 2,5 mm Monostecker
FL6N 3,5 mm Stereostecker für Micman-Funkgeräte
Audiokabel für Zweiwege-Kommunikation
TAMT06 Kabel mit PTT und Mikrofon, J22-Stecker
Y-Kabel
FL6AC Anschluss gemäß F:1
FL6AF Anschluss gemäß F:2
MT7-FL6AB Headsetkit (F:3)
Modelle ohne Mikrofon können zu Headsets umgebaut werden, indem man entweder einen Mikrofonarm mit Mikrofon an einer der Führungen anbringt oder ein Kehlkopfmikrofon (MT9) verwendet. Das Mikrofon wird über ein Verteilerkabel an den Audioeingang und dann weiter an ein externes Funkgerät angeschlossen. Anschluss gemäß Abb. **G:1**.

FL5000 Peltors Adapterserie FL5000 (F:4)

Peltors Adapterserie sorgt für die optimale Anpassung von Peltor-Headsets an die meisten gängigen Funkgeräte auf dem Markt. Die Adapter funktionieren nur zusammen mit Headsets, die gemäß Abb. **(G: 1)** angeschlossen sind.
Der Adapter hat ein funktionelles, wasserdichtes und robustes Gehäuse ohne hervorstehende Teile. Größe und Form des Adapters wurden so gewählt, dass er gut in der Hand liegt. Er kann aber auch an der Kleidung angebracht werden, ohne im Wege zu sein oder sich zu verhaken.
*Bestimmte Modelle haben außen einen Schalter zum Umschalten zwischen Headset und Funkgerät.

Mikrofonarme

MT70-05 Abb. **(F:5)**

MT21 Abb. **(F:6)**
HY400 Kopfbügelpolster
Bei kleineren Köpfen empfiehlt sich für optimale Passform das Kopfbügelpolster HY400. Das Polster lässt sich einfach am Standardpolster anbringen, siehe **(F:7)**.

Äußere Schalen (einschließlich Windschutz für niveauabhängige Mikrofone und Clip). Die einfach austauschbaren äußeren Schalen sind in mehreren verschiedenen Farben erhältlich. Der Austausch der Schalen ist im Abschnitt PFLEGE beschrieben.

SportTac

Το Peltor SportTac έχει ακουστική εισαγωγή για σύνδεση εξωτερικού ραδιόφωνου και λειτουργία διαφορικής ρύθμισης, η οποία ενισχύει αδύνατους ήχους και εξασθενεί δυνατούς. Η εξωτερική επικοινωνία και οι λειτουργία διαφορικής ρύθμισης είναι ανεξάρτητες μεταξύ τους, κάτι που εξασφαλίζει πολύ καλή αξιοπιστία και μεγαλύτερη ασφάλεια. Ο προστατευτικός μηχανισμός έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με την PPE Οδηγία 89/686/ΕΟΚ της ΕΕ και την EMC Οδηγία 89/336/ΕΟΚ, που σημαίνει ότι ικανοποιεί τις απαιτήσεις του σήματος CE.
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες για να εξασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή ωφέλεια από το νέο σας προϊόν Peltor.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ (A)

- Κατά το κλείσιμο αποθηκεύονται οι τελευταίες ρυθμίσεις λειτουργίας.
- Αυτόματο κλείσιμο μετά από δύο ώρες μη ενεργητικών λειτουργιών. Δύο προειδοποιητικά σήματα μεταδίδονται κάθε δέκα δευτερόλεπτα επί ένα λεπτό μετά από χρήση μιας ώρας και 59 λεπτών, δείχνοντας έτσι ότι η συσκευή θα κλείσει.
- Χαμηλή τάση μπαταρίας προειδοποιείται με τρία προειδοποιητικά σήματα δέκα ώρες πριν κλείσει το σετ ακουστικών. Τα διαστήματα τότε ανάμεσα στα προειδοποιητικά σήματα θα μειωθούν καθώς εξασθενίζει η τάση της μπαταρίας.

Πάντα να κλείνετε τα δύο ακουστικά πριν προχωρήσετε σε αντικατάσταση των μπαταριών.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η απόδοση μπορεί να πέσει μετά από ένα διάστημα χρήσης της μπαταρίας.
Η τυπική περίοδος συνεχούς χρήσης που μπορεί να αναμένεται από αυτό το προϊόν είναι 600 ώρες. Η συνεχής χρήση καθορίζεται ως το 20 % χρήσης σε αθόρυβο επίπεδο ήχου 45–50 dB(A), 60 % χρήση σε μέσο επίπεδο ήχου 70–75 dB(A) και 20 % χρήση σε υψηλό επίπεδο ήχου 95–100 dB(A). Ο αναμενόμενος χρόνος ζωής της μπαταρίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας και τη θερμοκρασία στην οποία χρησιμοποιείται το προϊόν.

- Η προστασία πολικότητας εμποδίζει τις βλάβες των κυκλωμάτων, εάν οι μπαταρίες τοποθετηθούν λανθασμένα.
- Είναι εξοπλισμένα με εισαγωγή ήχου μέσω ενός συνδετήρα βύσματος στο σασί για σύνδεση εξωτερικού ράδιου.
- Όταν είναι ανοιχτή η λειτουργία διαφορικής ρύθμισης, η ενίσχυση είναι κατεβασμένη καθώς εισέρχεται το εξωτερικό σήμα μέσω της εισαγωγής ήχου.
- Ενας αθροιστικός ενισχυτής εξασφαλίζει ότι το συνδυασμένο επίπεδο όλων των εισερχόμενων ηχητικών σημάτων μέσα στο ακουστικό να μη ξεπεράσει ποτέ τα 82 dB.

(A) ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

1. Τόξο κεφαλής (ανοξείδωτο ατσάλι)
2. Στερέωση δύο σημείων (οδηγός τόξου)
3. Μαξιλαράκι απορρόφησης ήχων (PVC έλασμα και PUR αφρός)
4. Μικρόφωνο για διαφορική ρύθμιση
5. Μαξιλαράκι εξασθένησης (PUR αφρός)
6. Εσωτερικό ακουστικό
7. Εξωτερικό κέλυφος
8. Κλιπ
9. Τόξο κεφαλής (μεταλλικό φύλλο)
10. Προστατευτικό στρώμα κεφαλής (SEBS-βασιζόμενο TPE)
11. Εισαγωγή ήχου
12. Έλεγχοι ON/OFF και έντασης ήχου
13. Μικρόφωνο ομιλίας στην έκδοση σετ κεφαλής

Με ενσωματωμένο καλώδιο.
Σημειώστε ότι η εισαγωγή ήχου χρησιμοποιείται για να συνδέει το μικρόφωνο.
Για μέγιστη αντιστάθμιση του περιβάλλοντος θορύβου, τοποθετήστε το μικρόφωνο ομιλίας του σετ κεφαλής στα 3 mm από τα χείλη.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ
Η συσκευή προστασίας ακοής πρέπει να μπει σε λειτουργία, να ρυθμιστεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

- Τα ακουστικά είναι εφοδιασμένα με μειωτή διαφορικής ρύθμισης. Αυτός που φοράει τα ακουστικά πρέπει να ελέγξει την λειτουργία πριν από τη χρήση. Εάν διαπιστωθούν παράσιτα ή ανεπάρκεια, ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί τις οδηγίες συντήρησης και αντικατάστασης μπαταριών του κατασκευαστή.
- Φοράτε το σετ κεφαλής 100 % του χρόνου όταν βρίσκεστε σε θορυβώδη περιβάλλοντα, για πλήρη προστασία.
- Μερικές χημικές ουσίες μπορούν να είναι βλαβερές στο προϊόν αυτό. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή για περισσότερες πληροφορίες.
- Τα ακουστικά είναι εφοδιασμένα με ηλεκτρική εισαγωγή ήχου. Αυτός που τα φοράει πρέπει να ελέγξει σωστά τη λειτουργία πριν απ' τη χρήση. Εάν διαπιστωθούν παράσιτα ή ανεπάρκεια, ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί τις οδηγίες συντήρησης και αντικατάστασης μπαταριών του κατασκευαστή.
- Όταν αυξάνεται η παρεμβολή ή η ένταση αδυνατίζει υπερβολικά, τότε είναι καιρός για αντικατάσταση των μπαταριών. Ποτέ μην αντικαθιστάτε ή τοποθετείτε τις μπαταρίες με τη συσκευή σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι κάθε μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά πριν τη χρήση. Δείτε το σχήμα στο κεφάλαιο ΦΡΟΝΤΙΔΑ.
- Μη αποθηκεύετε τα ακουστικά με τοποθετημένες τις μπαταρίες.
- Σε υπερβολικά κρύες καταστάσεις, να ζεσταίνετε την συσκευή προστασίας ακοής πριν από τη χρήση.

Σημείωση: Εάν δεν ακολουθηθούν αυτές οι συστάσεις, η εξασθένηση ήχου και άλλες λειτουργίες μπορεί να πάθουν βλάβες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Η έξοδος ήχου του κυκλώματος διαφορικής ρύθμισης της συσκευής προστασίας ακοής μπορεί να φτάσει στο επίπεδο του εξωτερικού ήχου.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Για την καλύτερη προστασία, χτενίστε ή απομακρύνετε προς την άκρη μαλλιά γύρω από τα αυτιά, έτσι ώστε τα μαξιλαράκια των αυτιών να εφαρμόζουν καλά και αναπαυτικά πάνω στο κεφάλι. Τα μπράτσα γυαλιών πρέπει να είναι όσο το δυνατό πιο λεπτά και να εφαρμόζουν στο κεφάλι.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ (B)

(B:1) Τιμές εξασθένησης, SNR
Οι τιμές εξασθένησης και τα επίπεδα θορύβου της συσκευής προστασίας ακοής έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα τις EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 και τα εφαρμόσιμα μέρη της EN 352-1 2002. Πιστοποιητικό εκδόθηκε από την INSPEC (Αριθμός Πρωτοκόλλου 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom.

Επεξήγηση του πίνακα τιμών εξασθένησης
1. Βάρος
2. Συχνότητα
3. Μέση εξασθένηση
4. Standard απόκλιση
5. Αναμενόμενη εξασθένηση

(B:2) Επίπεδο σήματος εισαγωγής/χρόνος χρήσης
Μέγιστο επιτρεπόμενο ηχητικό σήμα σε σχέση με το χρόνο χρήσης.
Για να εμποδίσετε βλαβερά επίπεδα, το σήμα εισαγωγής δεν πρέπει να ξεπερνά τις αναφερόμενες τιμές (μέσο επίπεδο σήματος ομιλίας). Το επίπεδο ήχου στο ακουστικό για μακράς διάρκειας μέση τιμή μουσικής και ομιλίας είναι μετρημένο σε μέγιστο 82 dB (A) επίπεδο ισοδύναμου θορύβου σύμφωνα με την PPE Οδηγία.
1. Ώρες/μέρα
2. Μέσο επίπεδο/ηλεκτρικό σήμα X=140,2 mV

(B:3) Έκθεση σε θόρυβο κατά τη χρήση βοηθητικής εισαγωγής
1. Επίπεδο κάτω από το ακουστικό [dB(A)]
2. Ηλεκτρική τάση Εισαγωγής [mVrms]

(B:4) Κριτήριο επιπέδου
Κριτήριο επιπέδου είναι ο θόρυβος (μετρημένος ως επίπεδο A-σταθμισμένης ηχητικής πίεσης) έξω από την συσκευή προστασίας ακοής, που δίνει 85 dB(A) εσωτερικά. Το εξωτερικό επίπεδο εξαρτάται από τον τύπο του θορύβου: Η είναι υψηλό – θόρυβος που κυριαρχείται από συχνότητα, M είναι θόρυβος που δεν κυριαρχείται από οποιαδήποτε δεδομένη συχνότητα, και L είναι χαμηλό – θόρυβος που κυριαρχείται από συχνότητα.

ΧΡΗΣΗ (C)

(C:1) Ανοίξτε το τόξο κεφαλής.
(C:2) Ολισθήστε για να βγουν τα ακουστικά. Κλίνετε προς τα έξω το πάνω άκρο του ακουστικού, καθώς τοποθετηθείτε το καλώδιο στην εξωτερική πλευρά του τόξου κεφαλής.
(C:3) Προσαρμόστε το ύψος των ακουστικών τραβώντας το ακουστικό προς τα πάνω ή προς τα κάτω ενώ πιέζετε το τόξο κεφαλής προς τα κάτω.
(C:4) Το τόξο κεφαλής πρέπει να κάθεται κατά μήκος της κορυφής του κεφαλιού.
(C:5) Πιέστε προς τα μέσα τα ακουστικά πριν διπλώσετε το σετ. Αφήστε να φαίνεται περίπου 4 mm του καλωδίου του τόξου κεφαλής.
(C:6) Διπλώστε το τόξο κεφαλής. Ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι τα μαξιλαράκια των αυτιών δεν έχουν σχηματίσει ζάρες και ότι ακουμπούν επίπεδα το ένα στο άλλο. ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν το τόξο κεφαλής πρόκειται να διπλωθεί, βεβαιωθείτε ότι αποσυνδέσατε το συνδετήρα της εισαγωγής ήχου (A:11).
(C:7) Άνοιγμα και Κλείσιμο. Πιέστε το κεντρικό κουμπί και κρατήστε πατημένο για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
(C:8) Αύξηση έντασης. Πιέστε το πάνω (+) κουμπί.
(C:9) Μείωση έντασης. Πιέστε το κάτω (–) κουμπί.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ (D)

Μην αποθηκεύετε τη συσκευή προστασίας ακοής σε θερμοκρασίες που ξεπερνούν τους +55 °C, για παράδειγμα μέσα από το μπροστινό τζάμι αυτοκινήτου ή ένα παράθυρο.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν το σετ κεφαλής πρόκειται να διπλωθεί, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το συνδετήρα ακουστικής εισαγωγής **(A:9)**.
(D:1) ΛΑΘΟΣ: Όλα τα τόξα οδηγοί πρέπει να πιεστούν προς τα μέσα σωστά πριν διπλώσετε το σετ.
(D:2) ΣΩΣΤΟ: Τα μαξιλαράκια αυτιών πρέπει να ακουμπούν επίπεδα το ένα στο άλλο.
(D:3) ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΥΓΡΑ: Στρέψτε τα ακουστικά προς τα έξω. Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια αυτιών και αφήστε να στεγνώσουν τα μαξιλαράκια εξασθένησης και τα ηλεκτρονικά. Επαναφέρτε τα στη θέση τους. Δείτε το τμήμα ΦΡΟΝΤΙΔΑ.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ (E)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε/απολυμάνετε τα ακουστικά το τόξο κεφαλής και τα μαξιλαράκια αυτιών τακτικά με σαπούνι και ζεστό νερό.
Προσοχή: Μην βυθίζετε τα ακουστικά σε νερό!

ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΕΛΥΦΟΥΣ

Για να αφαιρέσετε το εξωτερικό κέλυφος:

(E:1) Βάλτε ένα εργαλείο ή τα δάχτυλά σας κάτω από την άκρη του κλιπ και τραβήξτε το έξω 3–4 mm.

(E:2) Πιέστε/ολισθήστε το κλιπ προς τα κάτω. Αφαιρέστε το κέλυφος.

Για να επανατοποθετήσετε το εξωτερικό κέλυφος:

(E:3) Βεβαιωθείτε ότι το κλιπ έχει πιεστεί πίσω τελείως.
Βάλτε στη θέση του το κέλυφος από την κορυφή προς τα κάτω, προσέχοντας το άγκιστρο στην κορυφή του κέλυφους **(E:4)** να εφαρμόζει στην τρύπα του εσωτερικού ακουστικού **(E:5).**

(E:6) Όταν το κέλυφος πάρει τη θέση του, πιέστε/ολισθήστε το κλιπ προς τα πάνω.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Αφαιρέστε το δεξιό εξωτερικό κέλυφος, για οδηγίες παρακαλούμε δείτε Αφαίρεση/Αντικατάσταση εξωτερικού κέλυφους.
Αντικαταστήστε τις μπαταρίες και κατόπιν ξαναβάλτε το εξωτερικό κέλυφος στη θέση του, για οδηγίες παρακαλούμε δείτε Αφαίρεση/Αντικατάσταση εξωτερικού κέλυφους.

Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν αποθηκεύετε τη συσκευή προστασίας ακοής για μακρό χρονικό διάστημα. Ελέγξτε την λειτουργία της συσκευής μετά την αντικατάσταση των μπαταριών.

ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙΑ ΑΥΤΙΩΝ, ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

(E:7) Βάλτε τα δάχτυλά σας κάτω από την άκρη από τα μαξιλαράκια αυτιών και τραβήξτε ίσια προς τα έξω.

(E:8) Βάλτε ένα νέο μαξιλαράκι αυτιού πιέζοντάς το προς τα μέσα, μέχρι να μπει στη θέση του με ένα κλικ.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ/ΑΞΕΣΟΥΑΡ (F)

HY68 Κιτ υγιεινής

Εύκολο στην αντικατάσταση κιτ υγιεινής, που αποτελείται από δύο μαξιλαράκια εξασθένισης θορύβων και μαξιλαράκια αυτιών αυτόματης εφαρμογής. Αντικαταστήστε τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο για να εξασφαλίσετε σταθερή εξασθένιση, υγιεινή και άνεση, ή εάν οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα του σετ υγιεινής είναι ελαττωματικό. Το σετ κεφαλής και ιδιαίτερα τα μαξιλαράκια αυτιών μπορεί να φθαρούν με το πέρασμα του χρόνου και πρέπει να τα επιθεωρείτε τακτικά και να βεβαιώνεστε ότι δεν έχουν σχισίματα και διαρροές ήχου. Αν κάποιο μαξιλαράκι αυτιού έχει πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί. Δείτε το τμήμα ΦΡΟΝΤΙΔΑ.

HY100A Clean προστατευτικών μιας χρήσης

Προστατευτικό μιας χρήσης που είναι εύκολο να εφαρμόσει στα μαξιλαράκια αυτιών. Συσκευασίες με 100 ζεύγη. Η εγκατάσταση προστατευτικών μιας χρήσης μπορεί να επηρεάσει τις ακουστικές ιδιότητες της συσκευής προστασίας ακοής.

Μόνο για λήψη – Καλώδια Εισαγωγής ήχου

FL6H 3,5-mm. μονοφωνικό βύσμα
FL6M 2,5-mm. μονοφωνικό βύσμα
FL6N 3,5-mm. Βύσμα στερεφωνικό για ράδιο Micman com
Αμφίδρομο καλώδιο ασύρματης επικοινωνίας
TAMT06 Καλώδιο με PTT και μικρόφωνο, βύσμα J22
Y - Καλώδια (διακλαδωνόμενα)
FL6AC Καλωδίωση όπως στην Εικ. F:1
FL6AF Καλωδίωση όπως στην Εικ. F:2
MT7-FL6AB Κιτ Σετ Κεφαλής (F:3)

Μοντέλα του προϊόντος χωρίς μικρόφωνα μπορούν να μετατραπούν σε σετ κεφαλής, με προσθήκη μικροφώνου με βάση στήριξης) σε ένα από τα καλώδια οδηγούς ή ένα μικρόφωνο λαιμού (MT9). Το μικρόφωνο συνδέεται με την έξοδο ήχου μέσω καλωδίου τύπου Y και κατόπιν με ένα εξωτερικό ράδιο. Καλωδίωση όπως στο Εικ. **G:1**.

FL5000 Peltor FL5000 σειρές προσαρμογέων (F:4)

Προσαρμογείς που δίνουν την βέλτιστη προσαρμογή των Peltor σετ κεφαλής στα περισσότερα μοντέλα ασύρματης επικοινωνίας της αγοράς. Διαθέσιμα μόνο για σετ κεφαλής καλωδιωμένα όπως **(G:1)**.
Ο προσαρμογέας έχει μια λειτουργική, στεγανή, δυνατή θήκη χωρίς προεξέχοντα μέρη. Το μέγεθος είναι σχεδιασμένο για να ταιριάζει εύκολα στο χέρι, αλλά είναι επίσης εύκολο να στερεωθεί στα ρούχα, ώστε να μην εμποδίζει και να μη σκαλώνει πουθενά.
*Μερικά μοντέλα έχουν ένα εξωτερικό διακόπτη ανάμεσα στο σετ κεφαλής και το ραδιόφωνο.

Μικρόφωνα με βάση στήριξης

MT70-05 Εικ. **(F:5)**

MT21 Εικ. **(F:6)**

HY400 Προστατευτικό στρώμα κεφαλής

Για την καλύτερη εφαρμογή σε κεφάλια μικρότερου μεγέθους, χρησιμοποιήστε το προστατευτικό στρώμα κεφαλής HY400. Το προστατευτικό στρώμα κεφαλής συνδέεται εύκολα στο standard προστατευτικό στρώμα κεφαλής, παρακαλούμε δείτε οδηγίες εφαρμογής **(F:7)**.

Εξωτερικά κελύφη (συμπεριλαμβανομένου προστατευτικού για τον Αέρα για μικρόφωνα εξάρτησης επιπέδου και κλιπ). Τα εξωτερικά κελύφη μπορούν να αντικατασταθούν. Τα κελύφη διατίθενται σε έναν αριθμό διαφορετικών χρωμάτων και είναι εύκολα στην αλλαγή. Για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο αντικατάστασης κέλυφους παρακαλούμε δείτε το τμήμα ΦΡΟΝΤΙΔΑ.

SportTac

El equipo SportTac de Peltor tiene una entrada de audio, para conectar una radio de comunicación externa, y una función de dependencia de nivel que amplifica los sonidos bajos y atenúa los altos. Las funciones de comunicación externa y la dependencia de nivel son independientes entre sí, garantizando así la mayor fiabilidad y mejor seguridad posibles. El protector auditivo ha sido probado y aprobado conforme a las directivas PPE 89/686/EEC y EMC 89/336/EEC, lo que significa que el producto cumple los requisitos para el marcado CE.
Se recomienda leer estas instrucciones detenidamente para sacar el mayor provecho posible de su nuevo producto Peltor.

FUNCIONES (A)

- Los últimos ajustes realizados quedan almacenados al apagar el aparato.
- Desactivación automática tras dos horas de inactividad de sus funciones. El equipo emite dos señales cada diez segundos durante un minuto, transcurrida 1hora y 59 minutos de uso, para indicar que se va a apagar la unidad.
- El nivel bajo de tensión de pila se indica con tres señales de advertencia diez horas antes de que el protector vaya a apagarse. El intervalo entre las señales de advertencia disminuye a medida que la tensión de la pila pierde potencia.

Apagar siempre el equipo antes de cambiar las pilas.

¡ADVERTENCIA! El rendimiento del equipo puede disminuir con el tiempo de uso de las pilas.
Este producto puede utilizarse de forma continuada normal durante 600 horas aproximadamente. El concepto de uso continuado se define como un 20% de uso en entornos con ruidos de baja frecuencia 45-50dB(A), un 60% en entornos de ruidos de frecuencia media 70-75dB(A) y un 20% de uso en entornos de alta frecuencia 95-100dB(A). La vida útil de las pilas puede variar dependiendo de la marca y de la temperatura ambiental en que se use el equipo.

- La protección de polaridad evita los daños en los circuitos en caso de colocar incorrectamente las pilas.
- El protector está equipado con una entrada de recepción audio mediante un conector para la conexión de una radio externa.
- Si está activada la función de dependencia de nivel, las señales recibidas a través de la entrada de audio atenúan la amplificación del equipo.
- La función resumen por fase garantiza que la combinación de los niveles sonoros de todas las señales de audio entrantes al interior de las orejeras no sobrepase los 82 dB.

(A) ¿QUÉ ES QUÉ?

1. Alambre de la diadema, (acero inoxidable)
2. Fijación de dos puntos (alambre de guía)
3. Almohadilla sellante (lámina de PVC y espuma de PUR)
4. Micrófono con dependencia de nivel
5. Almohadilla atenuadora (espuma de PUR)
6. Copa interna
7. Carcasa exterior
8. Clip
9. Diadema (lámina metálica)
10. Forro (TPE basado en SEBS)
11. Entrada de audio
12. Mandos de encendido/apagado y de volumen
13. Micrófono de voz, para equipos de auriculares y micrófono

Con cable fijo
Observar que la entrada de audio se usa para conectar el micrófono.
Para una compensación máxima del ruido ambiental, colocarse el micrófono de voz del equipo a 3 mm de distancia de los labios.

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO
Seguir las instrucciones de este folleto para la colocación, ajuste, limpieza y cuidado del protector auditivo.

- Este protector auditivo está provisto de la función de atenuación de dependencia de nivel. El usuario debe verificar el funcionamiento correcto del protector antes de usarlo. Si se detectan distorsiones o anomalías, remitirse a las indicaciones del fabricante sobre el mantenimiento y la sustitución de las pilas.
- Para una protección optima, usar permanentemente el equipo protector al permanecer en entornos ruidosos.
- Determinados productos químicos pueden dañar a este producto. Para más información, ponerse en contacto con el fabricante.
- Este protector está provisto de una entrada de audio electrónica. El usuario debe verificar el funcionamiento correcto del protector antes de usarlo. Si se detectan distorsiones o anomalías, remitirse a las indicaciones del fabricante.
- Cuando aumenten las interferencias o el volumen sea demasiado débil, es hora de sustituir las pilas. No cambiar ni instalar las pilas con el equipo encendido. Antes de usar el equipo, comprobar que las pilas estén correctamente colocadas. Ver la figura en la sección de CUIDADOS.
- No almacenar el producto con las pilas puestas.
- En condiciones de temperaturas muy bajas, calentar el protector auditivo antes de usarlo.

Nota: Si no se observan estas recomendaciones, la atenuación y otras funciones pueden verse afectadas negativamente.

¡ADVERTENCIA!
La potencia de salida del circuito con dependencia de nivel de este protector auditivo podría sobrepasar el nivel sonoro del entorno.
IMPORTANTE: Para obtener una protección óptima, retirar el cabello de alrededor de las orejas, para que las almohadillas queden bien apretadas contra la cabeza. La montura de las gafas debe ser lo más delgada posible y ajustarse bien a la cabeza.

DATOS TÉCNICOS (B)

(B:1) Valores de atenuación, SNR
Los valores de atenuación y los niveles sonoros del protector auditivo han sido probados y aprobados conforme a la normativa EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 y partes aplicables de EN 352-1 2002. Certificación expedida por INSPEC (con número de registro 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Reino Unido.

Explicación de la tabla de los valores de atenuación
1. Peso
2. Frecuencia
3. Atenuación media
4. Desviación estándar
5. Atenuación prevista

(B:2) Nivel de señal de entrada/tiempo de uso
Máxima señal audio permitida en relación con el tiempo de uso.
Para prevenir niveles sonoros perjudiciales, la señal de entrada no debe exceder los valores de nivel establecidos (nivel medio de señal de percepción de habla). El nivel del auricular para el valor habitual a largo plazo de música y habla se mide a un nivel sonoro máximo equivalente a 82 dB (A), conforme a la directiva PPE.
1. Horas/día
2. Nivel medio/señal eléctrica X=140,2 mV

(B:3) Exposición al sonido al usar la entrada auxiliar
1. Nivel debajo de la orejera [dB(A)]
2. Tensión de entrada [mVrms]

(B:4) Nivel de referencia
El nivel de referencia es el ruido (medido como un nivel de presión sonora ponderado A) en el exterior del protector auditivo que resulta en 85 dB(A) en el interior del protector. El nivel exterior depende del tipo de ruido: H equivale a un ruido dominado por una alta frecuencia, M a un ruido no dominado por ninguna determinada frecuencia y L a un ruido dominado por una baja frecuencia.

USO C

(C:1) Abrir la diadema.
(C:2) Desplegar hacia afuera las orejeras. Inclinar la orejera hacia afuera ya que el alambre debe quedar situado por la parte de afuera de la diadema.
(C:3) Ajustar la altura de las orejeras subiendo o bajando éstas, a la vez que se mantiene la diadema apretada contra la cabeza.
(C:4) La diadema debe quedar centrada atravesando la parte superior de la cabeza.
(C:5) Presionar hacia adentro las orejeras antes de plegarlas. Dejar visibles unos 4 mm (1/8 de pulgada) de del alambre de la diadema.
(C:6) Plegar la diadema. Verificar que las almohadillas estén lisas y queden planas la una contra la otra. NOTA: Antes de plegar la diadema, desconectar el conector de la entrada de audio (A:11).
(C:7) Activado/Desactivado Pulsar el botón central durante 2 segundos como mínimo.
(C:8) Aumentar el volumen. Pulsar el botón superior (+).
(C:9) Disminuir el volumen. Pulsar el botón inferior (-).

ALMACENAMIENTO (D)

No almacenar el protector auditivo en lugares con una temperatura superior a los 55°C, por ejemplo detrás de un parabrisas o de una ventana.
ATENCIÓN: Antes de plegar la diadema, desconectar el conector de la entrada de audio **(A:9).**
(D:1) INCORRECTO Los alambres de guía deben empujarse hacia adentro correctamente antes de plegar la diadema.
(D:2) CORRECTO Las almohadillas deben quedar planas la una contra otra.
(D:3) AL MOJARSE EL EQUIPO Girar las orejeras hacia afuera. Quitar las almohadillas para permitir que se sequen las almohadillas de atenuación y los componentes electrónicos. Volver a montar los componentes. Ver la sección de CUIDADOS.

CUIDADOS (E)

LIMPIEZA
Limpiar/desinfectar las orejeras, la diadema y las almohadillas de atenuación con jabón y agua caliente.
Nota: No sumergir las orejeras en agua.

DESMONTAJE/SUSTITUCIÓN DE LA CARCASA EXTERNA
Para desmontar la carcasa externa:
(E:1) Insertar una herramienta adecuada o los dedos debajo del borde del clip y desplazarla hacia fuera unos 3-4 mm.
(E:2) Presionar/deslizar el clip hacia abajo. Retirar la carcasa externa

Colocación de la carcasa externa en su posición:
(E:3) Verificar que el clip se haya empujado completamente hacia atrás.

Colocar la carcasa en su sitio empezando con la parte superior hacia la inferior, y asegurándose de que el gancho situado en la parte superior **(E:4)** quede encajado en el orificio en el interior de la orejera **(E:5)**.

(E:6) Una vez se ha colocada la carcasa en su sitio, presionar/deslizar el clip hacia arriba.

CAMBIO DE PILAS

Quitar la carcasa exterior del lado derecho. Para las instrucciones de esta operación, ver la sección Desmontaje/Sustitución de la carcasa externa.

Cambiar las pilas y volver a colocar la carcasa externa. Para las instrucciones de esta operación, ver la sección Desmontaje/Sustitución de la carcasa externa.

Retirar las pilas cuando vaya a almacenarse el protector auditivo durante mucho tiempo. Después de sustituir las pilas, comprobar el funcionamiento del equipo.

DESMONTAJE/SUSTITUCIÓN DE LAS ALMOHADILLAS

(E:7) Insertar los dedos debajo del borde de la almohadilla y tirar hacia afuera.

(E:8) Insertar de nuevo la almohadilla haciendo presión hasta que queda encajada en su sitio.

REPUESTOS/ACCESORIOS (F)

HY68 Kit higiénico

Kit higiénico de fácil sustitución, compuesto de dos almohadillas de atenuación y dos almohadilla con función de encaje. Cambiar el kit dos veces anualmente como mínimo a fin de garantizar una atenuación, una higiene y un confort permanentes, o en caso de que alguna de las piezas kit sea defectuosa. El equipo protector en general y las almohadillas en particular pueden deteriorarse con el tiempo. Por ello deben inspeccionarse regularmente para asegurarse de que no tengan fisuras y fugas de sonido. Las almohadillas dañadas deben sustituirse. Ver la sección de CUIDADOS.

HY100A Clean Protecciones desechables

Protección desechable de fácil aplicación en las almohadillas. Paquetes de 100 pares. El uso de estas protecciones desechables puede afectar negativamente las propiedades acústicas del protector auditivo.

Receive-Only Cables de entrada de audio

FL6H Conector mono de 3,5 mm
FL6M Conector mono de 2,5 mm
FL6N Conector estéreo de 3,5 mm para un equipo de radio de comunicación Micman
Cable audio para equipo emisor y receptor
TAMT06 Cable con botón PTT y micrófono, conector J22
Cables en estrella
FL6AC Acoplado como en la F:1
FL6AF Acoplado como en la F:2
MT7-FL6AB Kit para equipo de auriculares y micrófono (F:3)

Los modelos sin micrófono pueden transformarse en equipos de auriculares y micrófono si se añade un micrófono de jirafa en uno de los alambre de guía o un micrófono de garganta (MT9). El micrófono se conecta a la entrada de audio mediante un cable en estrella y después a una radio externa. Acoplado como en la fig. **G:1**.

FL5000 Series de adaptadores Peltor FL5000 (F:4)

Adaptadores que permiten una adaptación óptima de los equipos de auriculares y micrófono a la mayoría de radios de comunicación existentes en el mercado. Solamente disponibles para los equipos de auriculares y micrófono acoplados como en la Fig. **(G:1)**.

El adaptador tiene una carcasa funcional, impermeable y robusta sin partes que sobresalgan. Su tamaño ha siso diseñado para encajar fácilmente en la mano. También se puede fijar sin problemas a las ropas con el objetivo de que no sea un obstáculo o se enganche en ningún objeto.

* Algunos modelos presentan un conmutador externo entre el equipo y la radio.

Micrófonos de jirafa

MT70-05 fig. **(F:5)**

MT21 fig. **(F:6)**

HY400 Forro

Para un encaje óptimo en personas con la cabeza pequeña, se recomienda usar el forro HY400. Este artículo se fija fácilmente al forro ordinario. Ver las instrucciones de encaje **(F:7)**.

Carcasas externas (incluyen la protección contra el viento Wind para micrófonos con dependencia de nivel y un clip). Las carcasas externas son sustituibles. Estas están disponibles en una serie de diferentes colores. De fácil sustitución. Ver en la sección de CUIDADOS las instrucciones sobre el modo de sustituir las carcasas.

SportTac

Peltor SportTacil on helisisend välise raadio ühendamiseks ning müratasemest sõltuv funktsioon, mis võimendab nõrku ning summutab tugevaid helisid. Välissuhtluse ja müratasemepõhised funktsioonid on üksteisest sõltumatud – see asjaolu suurendab toote usaldusväärsust ja turvalisust. Kõrvaklapid on testitud ja heaks kiidetud vastavalt PPE direktiivile 89/686/EMÜ ja EMC direktiivile 89/336/EMÜ, mis tähendab, et need vastavad CE märgistuse nõudmistele.
Selleks, et oma uut Peltori toodet õigesti kasutada, lugege hoolikalt läbi alltoodud juhised.

FUNKTSIOONID (A)

- Kõrvaklappide väljalülitamisel salvestatakse viimased sätted.
- Kui kaks tundi pole ühtegi funktsiooni aktiveeritud, lülituvad kõrvaklapid automaatselt välja. Kui seadet on kasutatud 1 tund ja 59 minutit, kõlab ühe minuti jooksul iga kümne sekundi järel kaks hoiatussignaali, mis annavad märku, et seade lülitub peatselt välja.
- Aku tühjenemisest annab seade märku kümme tundi enne väljalülitumist kolme hoiatussignaaliga. Aku edasisel tühjenemisel hoiatussignaalide vaheline intervall lüheneb.

Enne akude vahetamist lülitage alati kõrvaklapid välja.
HOIATUS! Akude tööeast olenevalt võib seadme jõudlus väheneda.
Selle toote eeldatav pidev kasutusaeg on 600 tundi. Pidev kasutusaeg on määratletud kui aeg, millest 20 % töötatakse madala müratasemega (45–50 dB(A)), 60 % keskmise müratasemega (70–75 dB(A)) ja 20 % kõrge müratasemega (95–100dB(A)). Aku eeldatav tööiga sõltub selle margist ja toote kasutuskeskkonna temperatuurist.

- Polaarsuskaitse hoiab akude ebakorrektse sisestamise korral ära vooluahelate kahjustamise.
- Kõrvaklappide korpusel on helisisendi pesa välisraadio ühendamiseks.
- Kui müratasemest sõltuv funktsioon on sisse lülitatud, vähendatakse helisisendi kaudu välissignaali saamisel võimendusfunktsiooni.
- Võimendusfilter tagab, et kõigi sissetulevate helisignaalide kogutugevus klapi sees ei ületaks 82 dB.

(A) SEADME OSADE KIRJELDUS

1. Kõrvaklappide traat (roostevaba teras)
2. Kahepunktiline kinnitus (tugitraat)
3. Kõrvakate (PVC-kile ja polüuretaanvaht)
4. Mikrofon müratasemest sõltuvate funktsioonide jaoks
5. Summutustihend (polüuretaanvaht)
6. Sisemine kapsel
7. Väliskorpus
8. Kinnitusklamber
9. Peatugi (lehtmetall)
10. Peatoe polster (SEBS-põhine TPE)
11. Helisisend
12. Sisse- / väljalülitusnupp ja helitugevuse reguleerimisnupp
13. Peakomplektiga mudeli kõnemikrofon

Fikseeritud kaabliga
Arvestage, et mikrofoni ühendamiseks kasutatakse helisisendit.
Häiriva müra vähendamiseks asetage peakomplektiga ühendatud kõnemikrofon huultest 3 mm kaugusele.

KASUTAJALE OLULINE TEAVE

Kõrvaklappe peab pähe panema, reguleerima, puhastama ja hooldama vastavalt käesolevas juhendis toodud juhistele.

- Nendel kõrvaklappidel on müratasemest sõltuv summutus. Kandja peaks enne kõrvaklappide kasutamist kontrollima nende nõuetekohast toimimist. Kui avastatakse mõni kõrvalekalle või tõrge, tuleks järgida tootja soovitusi seadme hooldamiseks ja aku vahetamiseks.
- Täielikuks kaitseks kandke peakomplekti 100 % ajast, mil viibite mürarikkas keskkonnas.
- Mõned kemikaalid võivad seda toodet kahjustada. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisisend. Kandja peaks enne kõrvaklappide kasutamist kontrollima nende nõuetekohast toimimist. Kui avastatakse mõni kõrvalekalle või tõrge, tuleks edasisel tegutsemisel järgida tootja soovitusi.
- Kui häiring tugevneb või heli jääb liiga nõrgaks, on aeg vahetada akusid. Ärge kunagi vahetage ega paigaldage akusid, kui seade on sisse lülitatud. Enne kasutamist veenduge, et aku on õigesti paigaldatud. Vt joonist alajaotises HOOLDUS.
- Kui te seadet ei kasuta, eemaldage akud.
- Äärmuslikes külmaoludes peaksite kõrvaklappe enne kasutuselevõttu soojendama.

Märkus. Kui neid soovitusi ei järgita, võib kaitseefekt väheneda ja funktsioonid ei pruugi korralikult töötada.

HOIATUS!
Nende kõrvaklappide müratasemest sõltuva vooluahela väljund võib ületada välist müratasset.
NB! Parima kaitse saavutamiseks lükake juuksed kõrvade ümbert eemale, et kõrvakatted sobituks kindlalt pea vastu. Prilliraamid peaks olema võimalikult kitsad ja seisma tihedalt peas.

TEHNILISED ANDMED (B)

(B:1) Mürasummutuse väärtused, SNR
Kõrvaklappide mürasummutuse väärtused ja lubatud müratasemed on testitud ja heaks kiidetud Euroopa standardite EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 ja EN 352-1 2002 rakendatavate osade järgi. Sertifikaadi väljaandja: INSPEC (registreerimisnumber 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Suurbritannia.

Summutusväärtuste tabeli selgitus
1. Kaal
2. Sagedus
3. Keskmine summutus
4. Standardhälve
5. Hinnanguline summutus

(B:2) Sisendsignaali nivoo / kasutusaeg
Suurim lubatud helisignaal kasutusaja suhtes.
Kahjustavate müratasemete vältimiseks ei tohi sisendsignaal ületada kehtestatud väärtusi (keskmine kõnesignaali tase). Vastavalt PPE direktiivile mõõdetakse kõrvaklappidest pikaajaliselt kostva muusika ja kõne keskmiseks väärtuseks maksimaalselt 82 dB (A).
1. Tundi/päevas
2. Keskmine tase / elektriline signaal X=140,2 mV

(B:3) Helitugevus täiendava sisendi kasutamisel
1. Müratase kõrvaklappide all (dB(A))
2. Sisendpinge [mVrms]

(B:4) Kriteeriumitase
Kriteeriumitase on müratase (mõõdetakse A-kaalutud helirõhu tasemena) väljaspool kõrvaklappe, millest 85 dB(A) kostub ka sissepoole. Väline tase sõltub müra tüübist: H on kõrgsagedusega müra; M on müra, mis pole kindla sagedusega ja L on madalsagedusega müra.

KASUTAMINE (C)

(C:1) Avage peatugi.
(C:2) Tõmmake kuplid välja. Kallutage kupli ülaosa väljapoole, kuna traat tuleb asetada kõrvaklappidest väljapoole.
(C:3) Reguleerige kuplite kõrgust neid üles või alla tõmmates, samal ajal surudes peatuge allapoole.
(C:4) Peatugi peaks asetsema täpselt pea kohal.
(C:5) Enne kõrvaklappide kokkupanemist suruge kuplid sisse. Jätke peatoetraat umbes 4 mm ulatuses nähtavale.
(C:6) Pange peatugi kokku. Veenduge, et kõrvakatetel poleks volte ja need liibuksid tihedalt teineteise vastu. NB! Enne peatoe kokkupanemist kontrollige, et helisisendi pistik oleks eemaldatud (A:11).
(C:7) Sisse- ja väljalülitamine. Vajutage keskmist nuppu ja hoidke seda all vähemalt 2 sekundit.
(C:8) Helitugevuse suurendamine. Vajutage ülemist (+) nuppu.
(C:9) Helitugevuse vähendamine. Vajutage alumist (–) nuppu.

HOIDMINE (D)

Ärge hoidke kõrvaklappe temperatuuril üle +55 °C, näiteks tuuleklaasi all või aknal.
TÄHELEPANU! Enne peatoe kokkupanemist kontrollige, et helisisendi pistik oleks eemaldatud **(A: 9)**.
(D:1) VALE: enne peatoe kokkupanemist tuleb kõik tugitraadid korralikult sisse vajutada.
(D:2) ÕIGE: kõrvakatted peaks sirgelt teineteise vastu liibuma.
(D:3) KUI KLAPID ON NIISKED: pöörake kuplid väljapoole. Eemaldage kõrvakatted, et summutustihendid ja elektroonika saaks kuivada. Seejärel pange need uuesti kokku. Vt alajaotust HOOLDUS.

HOOLDUS (E)

PUHASTAMINE
Puhastage/desinfitseerige kupleid, peatuge ja tihendeid regulaarselt seebi ja sooja veega.
Märkus. Ärge kastke kupleid vette!

VÄLISKORPUSTE EEMALDAMINE/VAHETAMINE
Väliskorpuste eemaldamine
(E:1) Asetage tööriist või sõrmed klambri serva alla ja tõmmake see 3–4 mm võrra väljapoole.
(E:2) Vajutage/libistage klambrit allapoole. Eemaldage korpus.
Väliskorpuste paigaldamine
(E:3) Veenduge, et klamber on täielikult tagasilükatud.
Asetage korpuse ülaosa ja seejärel alaosa oma kohale nii, et korpuse **(E:4)** ülaosas olev kida sobituks sisekorpuses olevasse süvendisse **(E:5).**
(E:6) Kui korpus on paigaldatud, vajutage/libistage klambrit ülespoole.
AKUDE VAHETAMINE
Eemaldage parempoolne väliskorpus (eemaldamisjuhiseid lugege alajaotisest ”Väliskorpuste eemaldamine/vahetamine”).
Vahetage akud ja asetage väliskorpus tagasi oma kohale (paigaldusjuhiseid lugege alajaotisest ”Väliskorpuste eemaldamine/vahetamine”).

Kui te kõrvaklappe pikka aega ei kasuta, eemaldage akud. Pärast akude vahetamist kontrollige akude toimimist.

KÕRVAKATETE EEMALDAMINE/VAHETAMINE

(E:7) Asetage sõrmed kõrvakatte serva alla ja tõmmake seda otse väljapoole.

(E:8) Uue kõrvakatte paigaldamiseks vajutage see klapile, kuni see klõpsatab oma kohale.

VARUOSAD/TARVIKUD (F)

HY68 Hügieenikomplekt

Kergestivahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutustihendist ja kõrvakattest. Ühtlase summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage neid vähemalt kaks korda aastas, samuti tuleb need välja vahetada, kui mõni komponent on defektiga. Peatugi ja eriti kõrvakatted võivad aja jooksul kuluda ning vananeda, seetõttu tuleb neid regulaarselt kontrollida, et kuskile poleks tekkinud pragusid ning müraläbivus poleks suurenenud. Kui kõrvakate läheb katki, siis tuleb see asendada; vt alajaotust HOOLDUS.

HY100A Clean ühekordsed kaitsmed

Ühekordset kaitset on lihtne kõrvakatetele paigaldada. Pakis on neid 100 paari. Ühekordsete kaitsmete paigaldamine võib mõjutada kõrvaklappide akustilisi omadusi.

Ainult vastuvõtmiseks mõeldud helisisendkaablid

FL6H 3,5 mm-ne monopistik
FL6M 2,5 mm-ne monopistik
FL6N 3,5 mm-ne stereopistik Micman sideraadio jaoks
Kahesuunaline helikaabel
TAMT06 kaabel koos PTT ja mikrofoniga, J22 pistik
Y-kaablid
FL6AC traaditud vastavalt joonisele F:1
FL6AF traaditud vastavalt joonisele F:2
MT7-FL6AB peakomplekt (F:3)

Mikrofonita tootemudelid saab tugitraadile kinnitatava mikrofoni või kaelamikrofoni abil muuta peakomplektideks (MT9). Mikrofoni saab ühendada Y-kaabli abil helisisendiga ja seejärel välisraadioga. Traaditud vastavalt joonisele **G:1**.

FL5000 Peltor FL5000-sarja adapter (F:4)

Adapterid võimaldavad Peltori peakomplekte optimaalselt ühendada enamiku saadaolevate raadiomudelitega. Saadaval ainult sellistele peakomplektidele, mis on traaditud nagu **(G:1)**.
Adapteril on funktsionaalne, veekindel, tugev kest, millel pole väljaulatuvaid osasid. Kergesti kättesobituvat kuju on lihtne ka riiete külge kinnitada – nii ei jää see töötamisel ette ning pole ohtu, et see jääb millegi taha kinni.
*Mõnel mudelil on peakomplekti ja raadio vaheline välislüliti.

Poommikrofonid

MT70-05 joonis **(F:5)**

MT21 joonis **(F:6)**
HY400 Peapolster
Väiksema pea jaoks saab kõrvaklappe optimaalselt sobitada peapolstri HY400 abil. Peapolstrit saab kerge vaevaga ühendada standardse peapolstriga; vt ühendamisjuhiseid **(F:7)**.

Väliskorpused (sh tuulekaitse müratasemest sõltuvate mikrofonide jaoks ja klamber). Väliskorpused on asendatavad. Neid on saadaval mitmes eri värvitoonis ning neid on kerge vahetada. Korpuste vahetamise juhiseid lugege alajaotusest HOOLDUS.

SportTac

Peltor SportTac on radioliitännällä varustettu kuuleva kuulonsuojain, joka vahvistaa heikot ja vaimentaa voimakkaat äänet. Radioyhteys ja “kuuleva kuulonsuojain” -toiminnot ovat itsenäisiä, mikä varmistaa hyvän luotettavuuden ja parantaa turvallisuutta. Kuulonsuojain on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/EEC ja EMC-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti, joten se täyttää CE-merkinnän vaatimukset.
Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti varmistaaksesi, että saat mahdollisimman paljon hyötyä uudesta Peltor-tuotteestasi.

TOIMINNOT (A)

- Viimeksi tehdyt asetukset tallentuvat muistiin virta katkaistaessa.
- Virta katkeaa automaattisesti, jos toimintoja ei ole käytetty kahteen tuntiin. Virran katkaisemisen merkiksi saadaan kaksi varoitusäänimerkkiä kymmenen sekunnin välein 1:59 tunnin käytön jälkeen.
- Alhainen paristojännite ilmaistaan kolmella varoitusäänimerkillä kymmenen tuntia ennen headsetin virran katkeamista. Varoitusäänimerkkien väli lyhenee paristojännitteen heiketessä.

Katkaise aina headsetin virta ennen paristojen vaihtoa.
VAROITUS! Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa.
Tämän tuotteen odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on 600 tuntia. Yhtäjaksoinen käyttö määritellään niin, että käyttöajasta 20 % kuluu heikossa melussa 45-50dB(A), 60 % keskivoimakkaassa melussa 70-75dB(A) ja 20 % voimakkaassa melussa 95-100dB(A). Paristojen odotettu kestoikä voi vaihdella paristojen valmisteesta ja tuotteen käyttölämpötilasta riippuen.

- Napaisuussuoja estää elektroniikkaa vaurioitumasta, jos paristot astetaan väärinpäin.
- Varustettu audiotulolla ulkoisen radion liitäntää varten.
- Kun ”kuuleva kuulonsuojain” -toiminto on käytössä, vahvistusta vaimennetaan, kun audiotulosta tulee ulkoinen signaali.
- Summausaste varmistaa, että kaikkien tulevien audiosignaalien yhdistetty äänitaso ei koskaan ylitä 82 dB:tä.

(A) OSAT

1. Sankalanka (ruostumatonta terästä)
2. Kaksipistekiinnitys (johde)
3. Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaahto)
4. Mikrofoni ”kuuleva kuulonsuojain” -toiminnolle
5. Vaimennustyyny (PUR-vaahto)
6. Sisäkupu
7. Ulkokuori
8. Kiinnike
9. Päälakisanka (metallilevy)
10. Sovitepehmuste (SEBS-pohjainen TPE)
11. Audiotulo
12. Päälle/pois ja äänenvoimakkuussäätö
13. Puhemikrofoni headset-versiossa

Kiinteästi asennetulla liitäntäkaapelilla.
Huomaa, että audiotuloa käytetään mikrofonin liittämiseen.
Täyden melukompensoinnin saamiseksi puhemikrofoni on asetettava noin 3 mm:n etäisyydelle huulten eteen.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Headsetin käytössä, säädössä, puhdistuksessa ja hoidossa on noudatettava näitä ohjeita.

- Tämä suojain on varustettu ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Pidä headsetia koko ajan, kun oleskelet meluisissa ympäristöissä, saadaksesi kuulollesi täyden suojan.
- Jotkut kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Tässä suojaimessa on sähköinen audiotulo. Käyttäjän on tarkastettava sen toiminta ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Kun häiriöt lisääntyvät tai äänenvoimakkuus heikkenee liikaa, on aika vaihtaa paristot. Älä koskaan vaihda tai asenna paristoja laitteen virran ollessa kytkettynä. Varmista ennen käyttöä, että paristo on asetettu oikeinpäin. Katso luvussa HOITO oleva kuva.
- Älä säilytä suojainta paristot asennettuina.
- Erittäin kylmällä säällä kuulonsuojainta on lämmitettävä ennen käyttöä.

Huom: Jos näitä suosituksia ei noudateta, suojaimen vaimennus ja muut toiminnot voivat heiketä.

VAROITUS!
Tämän kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänisignaalitason.
TÄRKEÄÄ! Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasin sankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.

TEKNISET TIEDOT (B)

(B:1) Vaimennusarvot, SNR
Kuulonsuojaimen vaimennusarvot ja äänitasot on testattu ja hyväksytty standardien EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 ja soveltuvilta osin standardin EN 352-1 2002 mukaisesti. Sertifikaatin on myöntänyt INSPEC (rekisteröintinumero 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom.

Selitys vaimennusarvotaulukkoon
1. Paino
2. Taajuus
3. Keskimääräinen vaimennus
4. Standardipoikkeama
5. Odotettu vaimennus

(B:2) Tulosignaalitaso/käyttöaika
Suurin sallittu audiosignaali suhteessa käyttöaikaan.
Jotta äänitaso ei nousisi haitallisen korkeaksi, ei annettuja tulosignaalitasoja saa ylittää (puhesignaalin keskiarvo). Kuulokkeille on mitattu musiikin ja puheen pitkäaikaiseksi ekvivalentiksi äänitasoksi maks. 82 dB(A) PPE-direktiivin mukaisesti.
1. Tuntia/pv
2. Keskimääräinen taso/sähköinen signaali X=140,2 mV

(B:3) Melualtistus apulähtöä käytettäessä
1. Äänitaso kuvun sisäpuolella [dB(A)]
2. Tulojännite [mVrms]

(B:4) Kriteeritaso
Kriteeritaso on suojan ulkopuolella vallitseva melutaso (mitattuna A-painotettuna äänenpainetasona), joka aiheuttaa 85 dB(A):n äänitason kupujen sisäpuolelle. Ulkopuolinen taso riippuu melun luonteesta: H on lähinnä korkeataajuista melua, M on melua, jossa mikään taajuus ei ole hallitsevana, ja L on lähinnä matalataajuista melua.

KÄYTTÖ (C)

(C:1) Avaa päälakisanka.
(C:2) Vedä kuvut ulos. Käännä kuvun yläosa ylöspäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.
(C:3) Säädä kupujen korkeus vetämällä kupua ylös- tai alaspäin ja painamalla samalla päälakisankaa alaspäin.
(C:4) Päälakisangan on oltava keskellä päälakea.
(C:5) Paina kuvut sisään ennen kokoontaittamista. Jätä noin 4 mm (1/8”) päälakisangasta näkyviin.
(C:6) Taita päälakisanka kokoon. Tarkasta, ettei tiivisterenkaissa ole poimuja ja että ne ovat tiiviisti toisiaan vasten. HUOM! Muista irrottaa pistoke audiotulosta ennen päälakisangan kokoontaittamista (A:11).
(C:7) Paina keskimmäinen painike päälle ja pois vähintään 2 sekunnin ajaksi.
(C:8) Lisää äänenvoimakkuutta painamalla ylempää (+) painiketta.
(C:9) Vähennä äänenvoimakkuutta painamalla alempaa (-) painiketta.

SÄILYTYS (D)

Älä säilytä tätä kuulonsuojainta yli +55 °C:n lämpötiloissa, esim. tuulilasilla tai ikkunalaudalla.
HUOM: Muista irrottaa pistoke audiotulosta ennen päälakisangan kokoontaittamista **(A:9)**.
(D:1) VÄÄRIN Kaikkien johteiden on oltava täysin sisäänpainettuina, ennen kuin päälakisanka taitetaan kokoon.
(D:2) OIKEIN Tiivisterenkaiden on oltava tiiviisti toisiaan vasten.
(D:3) KOSTEUS Käännä kuvut ulospäin. Irrota tiivisterenkaat niin, että vaimennustyynyt ja elektronikka pääsevät kuivumaan. Asenna takaisin paikalleen. Katso luku HOITO.

HOITO (E)

PUHDISTUS
Puhdista/desinfioi kuvut, päälakisanka ja vaimennustyynyt säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä.
Huom: Älä upota kuppeja veteen!

ULKOKUORIEN IRROTUS/VAIHTO
Irrottaaksesi ulkokuoret:
(E:1) Työnnä työkalu tai sormet kiinnikkeen reunan alle ja vedä sitä ulospäin 3-4 mm.
(E:2) Paina/työnnä kiinnikettä alaspäin. Irrota kuori.

Asettaaksesi ulkokuoret takaisin paikalleen:
(E:3) Varmista, että kiinnike on painettu kunnolla paikalleen.
Aseta kuori paikalleen ylhäältä alaspäin varmistaen, että kuoren yläosassa oleva koukku **(E:4)** menee sisäkuvun aukkoon **(E:5)**.
(E:6) Kun kuori on paikallaan, paina/työnnä kiinnikettä ylöspäin.

PARISTOJEN VAIHTO
Irrota oikeanpuoleinen ulkokuori, ks. ohjeet kohdasta Ulkokuorien irrotus/vaihto.
Vaihda paristot ja pane ulkokuori takaisin paikalleen, ks. ohjeet kohdasta Ulkokuorien irrotus/vaihto.

Poista paristot, jos kuulonsuojainta ei käytetä pitkään aikaan. Tarkasta suojaimen toiminta paristojen vaihdon jälkeen.

TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS/VAIHTO

(E:7) Työnnä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vedä suoraan ulospäin.

(E:8) Aseta uusi tiivisterengas painamalla sitä niin, että se naksahtaa paikalleen.

VARAOSAT/LISÄVARUSTEET (F)

HY68 Hygieniasarja

Helposti vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyynyä sekä nepparikiinnitteiset tiivisterenkaat. Tasaisen vaimennuksen, hyvän hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi se on vaihdettava vähintään kaksi kertaa vuodessa tai jos jokin hygieniasarjan osista on vioittunut. Headset ja etenkin tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Jos tiivisterengas on vaurioitunut, se on vaihdettava; ks. luku HOITO.

HY100A Clean kertakäyttösuoja

Helposti tiivisterenkaiden väliin kiinnitettävä kertakäyttösuoja. Toimitetaan 100 parin pakkauksissa. Kertakäyttösuojan asentaminen voi vaikuttaa suojaimen akustisiin ominaisuuksiin.

Audiotulon liitäntäjohdot

FL6H 3,5 mm:n monopistoke
FL6M 2,5 mm:n monopistoke
FL6N 3,5 mm:n stereopistoke Micman-radiopuhelimelle
Audiokaapeli kaksisuuntaiseen kommunikointiin
TAMT06 PTT- ja mikrofonikaapeli, J22-pistoke
Haaroitusjohdot
FL6AC Kytkentä kuten kuvassa F:1
FL6AF Kytkentä kuten kuvassa F:2
MT7-FL6AB Headset-sarja (F:3)

Tuotemallit, joissa ei ole mikrofonia, voidaan muuttaa headseteiksi joko kiinnittämällä yhteen johteista varsimikrofoni tai käyttämällä kaulamikrofonia (MT9). Mikrofoni liitetään haaroitusjohdolla audiotuloon ja ulkoiseen radioon. Kytkentä kuten kuvassa **G:1.**

FL5000 Peltorin adapterisarja FL5000 (F:4)

Adaptereiden avulla Peltor-headsetit voidaan liittää useimpiin markkinoilla oleviin radiopuhelimiin. Saatavana vain kuvan (**G:1**) mukaisesti kytkettyihin headseteihin.
Adapterissa on käytännöllinen, vesitiivis ja tukeva kotelo, jossa ei ole ulostyöntyviä osia. Koko on sovitettu käteen sopivaksi, mutta adapteri kulkee kätevästi mukana myös vaatteisiin kiinnitettynä ilman, että se olisi tiellä tai tarttuisi kiinni.
* Joissakin malleissa on ulkoinen valintakytkin headsetille ja radiolle.

Varsimikrofonit

MT70-05 kuva **(F:5)**

MT21 kuva **(F:6)**
HY400 Sovitepehmuste
Käytä sovitepehmustetta HY400 parantaaksesi suojaimen istuvuutta. Sovitepehmuste on helppo kiinnittää suojaimen pehmusteeseen, ks. asennusohje **(F:7)**.

Ulkokuoret (sisältävät Tuulisuojan kuulevan kuulonsuojaimen mikrofoneille ja kiinnikkeen). Ulkokuoret voidaan vaihtaa. Saatavana on erivärisiä, helposti vaihdettavia kuoria. Katso ulkokuorien vaihto-ohjeet luvusta HOITO.

SportTac

Peltor SportTac a une entrée audio pour raccorder une radio externe et une fonction à modulation du niveau sonore qui amplifie les sons faibles et atténue les bruits élevés. Les fonctions de communication externe et de modulation du niveau sonore sont indépendantes l'une de l'autre, ce qui garantit une excellente fiabilité et une meilleure sécurité. La protection auditive a été testée et homologuée conformément à la directive PPE 89/686/CEE et la directive EMC 89/336/CEE, ce qui signifie qu'elle satisfait les exigences de marquage CE.
Lisez attentivement ce mode d'emploi. Vous profiterez au maximum de votre produit Peltor.

FONCTIONS (A)

- Les derniers réglages sont mémorisés lors de la mise hors tension.
- Coupure automatique après deux heures si aucune fonction n'est activée. Deux signaux d'avertissement sont émis toutes les dix secondes pendant une minute après 1h59 d'utilisation pour indiquer que l'unité sera coupée.
- Faible tension des piles indiquée par trois signaux d'avertissement dix heures avant la coupure du headset. L'intervalle entre les signaux diminue au fur et à mesure de l'affaiblissement des piles.

Mettez toujours le headset hors tension avant de remplacer les piles.
AVERTISSEMENT ! La performance peut se détériorer avec l'usure des piles.
La période habituelle d'utilisation en continu s'élève à environ 600 heures. L'utilisation en continu se définie comme 20% d'utilisation en milieu silencieux 45 à 50 dB(A), 60% en milieu moyennement bruyant 70 à 75 dB(A) et 20% d'utilisation en milieu bruyant 95 à 100 dB(A). La durée de vie des piles peut varier selon la marque et la température dans laquelle le produit est utilisé.

- En cas d'inversion des piles, la protection de polarité empêche des dommages des circuits.
- Equipée d'une entrée audio via une prise châssis pour le raccordement d'une radio externe.
- Lorsque la fonction à modulation du niveau sonore est en service, l'amplification est réduite si un signal externe arrive via l'entrée audio.
- Un niveau sommaire assure que le niveau sonore combiné de tous les signaux audio entrant à l'intérieur de la coquille ne dépasse jamais 82 dB.

(A) QU'EST-CE QUI EST QUOI ?

1. Arceau de serre-tête, (acier inoxydable)
2. Fixation bipoints (fil guide)
3. Anneau d'étanchéité (feuille PVC et mousse PUR)
4. Microphone pour modulation sonore
5. Mousse d'atténuation (mousse PUR)
6. Coquille intérieure
7. Coquille extérieure
8. Clip
9. Serre-tête (feuille métallique)
10. Coussin serre-tête (TPE-SEBS)
11. Entrée audio
12. Réglage de puissance et marche/arrêt
13. Microphone pour parler en version headset

Avec cordon fixé.
Notez que l'entrée audio s'utilise pour connecter le microphone.
Pour une compensation maximale du bruit environnant, positionnez le microphone pour parler sur le headset à 3 mm des lèvres.

INFORMATION UTILISATEUR IMPORTANTE

La protection auditive doit être mise, ajustée, nettoyée et entretenue conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

- Cette oreillette est munie d'une atténuation à modulation sonore. L'utilisateur doit vérifier le fonctionnement avant utilisation. En cas de distorsion ou de panne, l'utilisateur doit suivre les instructions du fabricant en ce qui concerne l'entretien et le remplacement des piles.
- Portez le headset pendant toute la durée d'exposition en milieu bruyant afin d'obtenir une efficacité de protection optimale.
- Le produit peut aussi être affecté négativement par certaines substances chimiques. Le fabricant peut fournir de plus amples renseignements.
- Cette oreillette est munie d'une entrée audio électrique. L'utilisateur doit vérifier le fonctionnement avant utilisation. En cas de distorsion ou de panne, l'utilisateur doit se référer aux conseils du fabricant.
- Il convient de remplacer les piles lorsque l'interférence augmente ou le volume devient trop faible. Ne remplacez ou n'installez jamais de piles lorsque l'unité est sous tension. Assurez-vous que les piles soient correctement positionnées avant utilisation. Voir schéma dans la section ENTRETIEN.
- Ne rangez pas le headset avec les piles installées.
- Dans des conditions extrêmement froides, chauffez la protection auditive avant utilisation.

Attention : Si ces recommandations ne sont pas suivies, l'atténuation et les autres fonctions peuvent s'en trouver affectées.

AVERTISSEMENT !
La sortie du circuit à modulation du niveau sonore de cette protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.
IMPORTANT ! Pour une protection optimale, écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et être aussi près que possible de la tête.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (B)

(B:1) Valeurs d'atténuation, SNR
Les valeurs d'atténuation et les niveaux sonores de la protection auditive ont été testés et homologués conformément aux normes européennes EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 et aux domaines applicables de la norme EN 352-1 2002. Certificat délivré par INSPEC (# 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Royaume-Uni.

Explication du tableau des valeurs d'atténuation
1. Poids
2. Fréquence
3. Atténuation moyenne
4. Ecart type
5. Atténuation attendue

(B:2) Niveau signal d'entrée/durée d'utilisation
Signal audio maxi autorisé par rapport à la durée d'utilisation.
Pour empêcher des niveaux sonores nocifs, le signal d'entrée ne doit pas dépasser les valeurs indiquées (niveau signal parole moyenne). Le niveau acoustique des écouteurs pour musique et paroles prolongés ne doit pas en moyenne dépasser l'équivalent de 82 dB(A) conformément à la directive PPE.
1. Heures/jour
2. Niveau moyen/signal électrique X=140,2 mV

(B:3) Exposition sonore en utilisant l'entrée auxiliaire
1. Niveau sous l'oreillette [dB(A)]
2. Tension d'entrée [mVrms]

(B:4) Niveau critère
Le niveau critère est le bruit (mesuré en niveau pression sonore A) à l'extérieur de la protection auditive qui donne 85 dB(A) à l'intérieur. Le niveau extérieur dépend du type de bruit : H est un bruit dominé par une haute fréquence, M est un bruit qui n'est pas dominé par une fréquence spécifique et L est un bruit dominé par une basse fréquence.

UTILISATION (C)

(C:1) Ouvrez le serre-tête.
(C:2) Sortez les coquilles. Basculez le haut de la coquille vers l'extérieur, car l'arceau doit être placé à l'extérieur du serre-tête.
(C:3) Réglez la hauteur des coquilles en tirant la coquille vers le haut ou le bas tout en maintenant le serre-tête vers le bas.
(C:4) La bride doit être placée au-dessus de la tête.
(C:5) Appuyez vers l'intérieur sur les coquilles avant de plier. Laissez environ 4 mm (1/8") de l'arceau du serre-tête visible.
(C:6) Pliez le serre-tête. Vérifiez que les anneaux d'étanchéité ne sont pas plissés et qu'ils sont placés l'un contre l'autre. ATTENTION ! Lorsqu'il faut plier le serre-tête, veillez à retirer la prise audio d'entrée (A:11)
(C:7) Marche et arrêt. Appuyez sur le bouton central pendant 2 secondes au moins.
(C:8) Pour augmenter le volume, appuyez sur le bouton supérieur (+).
(C:9) Pour réduire le volume, appuyez sur le bouton supérieur (+).

STOCKAGE (D)

Ne laissez pas cette protection auditive dans des endroits où la température dépasse +55°C, par exemple derrière un pare-brise ou une fenêtre.
ATTENTION : Lorsqu'il faut plier le serre-tête, veillez à retirer la prise audio d'entrée (**A:9**)
(D:1) ERREUR Les arceaux du serre-tête doivent être rentrés correctement avant de pouvoir plier le serre-tête.
(D:2) CORRECT Les anneaux d'étanchéité doivent être placés l'un contre l'autre.
(D:3) EN CAS D'HUMIDITE pliez les coquilles vers l'extérieur. Retirez les anneaux d'étanchéité pour que les mousses d'atténuation et l'électronique sèchent. Remettez-les. Voir la section ENTRETIEN.

ENTRETIEN (E)

NETTOYAGE
Nettoyez/désinfectez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité avec du savon et de l'eau tiède.
Attention : Ne plongez pas les coquilles dans l'eau !

RETIRER/REMPLACER LES COQUILLES EXTERIEURES
Pour retirer les coquilles extérieures :
(**E:1**) Insérez l'outil ou les doigts sous le bord du clip et sortez-le de 3 à 4 mm
(**E:2**) Pressez/glissez le clip vers le bas. Retirez la coquille.

Pour remettre les coquilles extérieures en position :
(**E:3**) Veillez à ce que le clip soit complètement enfoncé en arrière
Remettez la coquille du haut vers le bas en veillant à ce que le crochet du haut de la coquille (**E:4**) entre dans le trou de la coquille intérieure (**E:5**).
(**E:6**) Lorsque la coquille est en place, appuyez/glissez le clip vers le haut

REMPLACEMENT DES PILES
Retirez la coquille extérieure droite, voir la rubrique Retirer/Remplacer les coquilles extérieures pour les instructions.

Remplacez les piles, puis remettez la coquille extérieure, voir la rubrique Retirer/Remplacer les coquilles extérieures pour les instructions.

Retirez les piles lorsque la protection auditive n'est pas utilisée pendant une durée prolongée. Vérifiez le fonctionnement de l'unité après le remplacement des piles.

RETIRER/REMPLACER LES ANNEAUX D'ETANCHEITE
(**E:7**) Insérez les doigts sous le bord de l'anneau d'étanchéité et tirez vers l'extérieur.

(**E:8**) Insérez l'anneau d'étanchéité neuf en appuyant dessus jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

PIÈCES DE RECHANGES/ACCESSOIRES (F)

HY68 Kit d'hygiène
Kit d'hygiène facilement remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et de deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. A remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort ou si un élément du kit d'hygiène est défectueux. Le headset et tout particulièrement les anneaux d'étanchéité peuvent se détériorer au fur et à mesure de leur utilisation et doivent être vérifiés régulièrement afin qu'il n'y ait pas de fissures ou pertes d'atténuation. Si un anneau d'étanchéité est endommagé, il faut le remplacer ; voir la section ENTRETIEN.

HY100A Clean, protection à usage unique
Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Emballage de 100 paires à usage unique. La mise en place de protections à usage unique peut affecter les caractéristiques acoustiques de la protection auditive.

Câbles d'entrée audio pour réception uniquement
FL6H fiche mono de 3,5 mm
FL6M fiche mono de 2,5 mm
FL6N fiche stéréo de 3,5 mm pour radiocom Micman
Câble audio pour communication réception/émission
TAMT06 Câble avec PTT et microphone, fiche J22
Câbles Y
FL6AC Raccordé comme fig. F:1
FL6AF Raccordé comme fig. F:2
MT7-FL6AB Kit headset (F:3)

Il est possible de transformer les modèles sans microphone en headset soit en montant un microphone à bras sur une des glissières, soit en utilisant le laryngophone (MT9). Le microphone est raccordé à l'entrée audio via un câble Y et ensuite à une radio externe. Raccordé comme fig. **G:1**.
FL5000 Série d'adaptateurs Peltor FL5000 (F:4)
Des adaptateurs qui offrent un ajustement optimal des headsets Peltor à la plupart des modèles radio sur le marché. Uniquement disponible pour des headsets raccordés comme (**G:1**).
L'adaptateur est muni d'un boîtier robuste, fonctionnel et étanche sans déport. La taille a été conçue selon la forme de la main mais également pour pouvoir se fixer simplement aux vêtements pour ne pas gêner ou risquer de s'accrocher à quelque chose.
* Certains modèles ont un switch externe entre le headset et la radio.
Microphones à bras
MT70-05 fig. (**F:5**)

MT21 fig. (**F:6**)
HY400 Coussin serre-tête
Pour un ajustement optimal aux têtes de petite taille, utilisez le coussin serre-tête HY400. Le coussin serre-tête se fixe facilement sur le serre-tête standard, voir les instructions de réglage (**F:7**).

Coquilles extérieures (y compris protection contre le vent des microphones à modulation sonore et clip). La coquille extérieure est remplaçable. Les coquilles sont disponibles dans différents coloris et se remplacent facilement. Voir la section ENTRETIEN pour les instructions de remplacement des coquilles. s

SportTac

A Peltor SportTac külső rádiókészülék csatlakoztatására szolgáló hangbemenettel, illetve a gyenge hangokat felerősítő, az erőseket pedig csillapító szintfüggő hangerőszabályzó funkcióval rendelkezik. A külső kommunikációs és a szintfüggő hangerőszabályzó funkció egymástól függetlenül működik, ezáltal kiváteles megbízhatóságot és nagyobb biztonságot eredményez. A hallásvédő készüléket a 89/686/EEK számú PPE-irányelv és 89/336/EEK számú EMC-irányelv szerint bevizsgálták és jóváhagyták, tehát megfelel a CE-jelölés használatára vonatkozó követelményeknek.
A készülék kiemelkedő tulajdonságainak legjobb kihasználása érdekében figyelmesen olvassa el a használati utasításban foglaltakat.

A KÉSZÜLÉK FUNKCIÓI (A)

- Kikapcsoláskor a fejhallgató a legutóbb alkalmazott beállításokat tárolja.
- Az utolsó művelettől számított 2 óra múlva a készülék automatikusan kikapcsol. A készülék 1 óra 59 percnyi használat után egy percig tíz másodpercenként két figyelmeztető jelet bocsát ki, amelyek jelzik, hogy a készülék ki fog kapcsolni.
- Az alacsony telepfeszültséget jelző három figyelmeztető jelzés a készülék kikapcsolása előtt tíz órával jelentkezik. A figyelmeztető jelzések közötti idő csökken, amint az elem egyre jobban lemerül.

Az elemek cseréje előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
FIGYELEM! A készülék teljesítménye csökkenhet az elemes használat során.
A készülék általában 600 óráig folyamatosan használható. A folyamatos használat meghatározásakor a használati idő 20 %-a során halk zajt (45–50 dB(A)), 60 %-a során közepesen erős zajt (70–75 dB(A)), 20 %-a során erős zajt (95–100 dB(A)) kell feltételezni. Az elemek üzemideje az elemek típusától és gyártójától, valamint a használat közbeni környezeti hőmérséklettől függ.

- A polaritásvédelem megakadályozza, hogy az áramkörök az elemek esetleges helytelen behelyezése következtében károsodjanak.
- Az audiobemeneti csatlakozón keresztül külső rádió is csatlakoztatható a fejhallgatóhoz.
- Az audiobemeneten keresztüli külső jel érkezésekor a szintfüggő hangerőszabályzó funkció lehalkítja a hangot.
- Az összegzőfokozat biztosítja, hogy a védőkészülék alatt az eredő hangnyomásszint ne haladja meg a 82 decibelt.

(A) A KÉSZÜLÉK ALKATRÉSZEI

1. Fejpántelem, (rozsdamentes acél)
2. Kétpontos rögzítés (vezetőelem)
3. Fülpárna (PVC-fólia és PUR-hab)
4. A szintfüggési funkció mikrofonja
5. Csillapítópárna (PUR-hab)
6. Belső csésze
7. Külső kagyló
8. Csíptető
9. Fejpánt (fémlemez)
10. Fejpárna (SEBS-alapú TPE)
11. Audiobemenet
12. Hangerőszabályzás, valamint ki- és bekapcsolás
13. Mikrofon-fejhallgató mikrofonja

Rögzített kábellel.
A mikrofon csatlakoztatására az audiobemenet szolgál.
A kültéri zaj legelőnyösebb kiegyenlítése érdekében a fejhallgató mikrofonját ne helyezze ajkaitól 3 mm távolságnál közelebb.

FONTOS TUDNIVALÓK FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA
A fejhallgatót mindig az előírások szerinti célra és módon használja. A készülék karbantartását, tisztítását és beállítását mindig az útmutatásoknak megfelelően végezze el.

- A fülvédő szintfüggő csillapítást nyújt. Ellenőrizze a készülék működését használat előtt. Ha torzítást vagy hibát tapasztal, kövesse a gyártó elemcserére, illetve karbantartásra vonatkozó tanácsait.
- A hatékony védelem érdekében mindaddig viselje a fejhallgatót, amíg zajos környezetben tartózkodik.
- Bizonyos vegyi anyagok a készülék károsodását okozhatják. További tájékoztatásért forduljon a gyártóhoz.
- A fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Ellenőrizze a készülék működését használat előtt. Ha torzítást vagy hibát tapasztal, kövesse a gyártó útmutatásait.
- Ha érezhetően növekszik az interferencia, vagy a hangerő gyengül, cserélje ki az elemeket. A készülék bekapcsolt állapotában ne végezzen elemcserét. Használat előtt ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését. Lásd a KARBANTARTÁS című résznél található ábrát.
- Tároláskor ne hagyja az elemeket a készülékben.
- Kifejezetten hideg időben használat előtt melegítse fel a készüléket.

Megjegyzés: Az útmutatások figyelmen kívül hagyása a csillapítási és egyéb funkciók gyengülésével, illetve romlásával járhat.

FIGYELEM!
A védőkészülék szintfüggő áramkörének kimeneti jele meghaladhatja környezeti hangnyomás szintjét.
FONTOS! A leghatékonyabb védelem érdekében a fülpárnák és a fül közé ne kerüljön haj, hogy a fülpárnák szorosan illeszkedjenek fejéhez. A szemüvegek szárainak a lehető legvékonyabbnak kell lenniük, és a lehető legszorosabban kell illeszkedniük a fejhez.

MŰSZAKI ADATOK (B)

(B:1) Csillapítási értékek (SNR)
A csillapítási értékek, valamint a hallásvédő készülék zajszintértékeinek vizsgálata és jóváhagyása az EN 352-4 2001, az EN 352-6 2002 előírás és az EN 352-1 2002 előírás vonatkozó részeinek megfelelően történt. A tanúsítványt kiadta: INSPEC (bejegyzési szám: 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Nagy-Britannia.

A csillapítási értékeket összefoglaló táblázat magyarázata
1. Súly
2. Frekvencia
3. Átlagos csillapítás
4. Standard deviáció
5. Várt csillapítás

(B:2) Bemeneti jelszint és használati idő
A legmagasabb engedélyezett audiojel és a használati idő viszonya.
A káros zajszintek elkerülése érdekében a bemeneti jel nem haladhatja meg a feltüntetett értékeket (a beszéd átlagos jelszintjét). A fejhallgató hosszú idejű átlagos zenei és beszédhangszintje a PPE-irányelv szerint max. 82 dB (A) értékkel egyenértékű zajszinten mért.
1. Óra/nap
2. Középérték/elektromos jel X=140,2 mV

(B:3) Hangkitettségi érték a kiegészítő bemenet használatakor
1. Hangszint a fülvédő alatt [dB(A)]
2. Bemeneti feszültség [mVrms]

(B:4) Zajhatárérték
A zajhatárérték az a zajszint (a-görbe szerint súlyozott hangnyomásszint), amely a hallásvédőn kívül megjelenve a hallásvédőn belül 85 dB(A) zajszintet eredményez. A külső szint a zaj fajtájától függ: H – tipikusan magas frekvenciás zaj, M – egyenletes frekvenciaeloszlású zaj, L – tipikusan alacsonyfrekvenciás zaj.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA (C)

(C:1) Nyissa ki a fejpántot.
(C:2) Csúsztassa ki a fülvédőket. Billentse ki a kagylók felső részét, mivel a vezetéknek a fejpánt külső részén kell futnia.
(C:3) A fejpántot lenyomva csúsztassa a fülkagylókat a legmegfelelőbb, szoros, de nem kényelmetlen helyzetbe.
(C:4) A fejpántnak a fejtető felett kell átívelnie.
(C:5) Összecsukás előtt nyomja befelé a fülkagylókat. Hagyja, hogy a fejpántelemből körülbelül 4 mm látható maradjon.
(C:6) Csukja össze a fejpántot. Ellenőrizze, hogy a fülpárnák meg vannak-e gyűrődve, és, hogy egymáson helyezkednek-e el. MEGJEGYZÉS Ügyeljen arra, hogy a fejpánt összecsukott helyzetében az audiobemeneti csatlakozó ne legyen csatlakoztatva (A:11).
(C:7) Be- és kikapcsolás – Nyomja meg a középső gombot, majd tartsa nyomva legalább 2 másodpercig.
(C:8) A hangerő növelése – Nyomja meg a felső (+) gombot.
(C:9) A hangerő csökkentése – Nyomja meg az alsó (–) gombot.

A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA (D)

Ne tárolja a védőkészüléket +55 °C fokot meghaladó hőmérsékletű helyen, például ablakban vagy gépkocsi szélvédőüvege mögött.
FIGYELEM: Ügyeljen arra, hogy a fejpánt összecsukott helyzetében az audiobemeneti csatlakozó ne legyen csatlakoztatva **(A:9)**.
(D:1) HELYTELEN A fejhallgató pántjának összecsukása előtt a vezetőelemeket benyomva a helyükre kell igazítani.
(D:2) HELYES A fülpárnáknak egymáson kell feküdniük.
(D:3) HA A KAGYLÓK NEDVESEK Fordítsa a kagylókat kifelé. Távolítsa el a fülpárnákat, ezzel biztosítva, hogy a hallásvédő a következő használat előtt megfelelően megszáradjon. Összeszerelés. Lásd a KARBANTARTÁS című részt.

KARBANTARTÁS (E)

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA
A fülkagylók, a fejpánt és a fülpárnák rendszeres tisztításához, fertőtlenítéséhez szappanos meleg vizet használjon.
Megjegyzés: A fülkagylókat ne merítse vízbe, ne tegye folyó víz alá.

A KÜLSŐ KAGYLÓK ELTÁVOLÍTÁSA/CSERÉJE
A külső kagylók eltávolításához tegye a következőket:
(E:1) Illesszen egy megfelelő szerszámot vagy az ujját a csíptető széle alá, majd húzza ki 3–4 mm-re
(E:2) Nyomja/csúsztassa a csíptetőt lefelé. Távolítsa el a kagylót

A külső kagyló felhelyezése:
(E:3) Ellenőrizze, hogy a csíptető teljesen hátra van-e nyomva.
Tegye a kagylót a helyére felülről lefelé haladva, miközben ellenőrzi, hogy a kagyló tetején lévő horog **(E:4)** pontosan illeszkedik a belső kagylón lévő mélyedésbe **(E:5)**.
(E:6) Ha a kagyló a helyére került, nyomja/csúsztassa a csíptetőt felfelé.

ELEMCSERE

Távolítsa el a jobb oldali külső kagylót, a vonatkozó utasításokat lásd A külső kagylók eltávolítása/cseréje című részt.
Cserélje ki az elemeket, majd helyezze vissza a külső kagylót, a vonatkozó utasításokat lásd A külső kagylók eltávolítása/cseréje című részt.

A készülék huzamosabb ideig történő tárolása esetén vegye ki belőle az elemeket. Az elemcsere után ellenőrizze a készülék működésének helyességét.

A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

(E:7) Illessze ujjait a fülpárna széle alá, majd egyenesen húzza azt ki.

(E:8) Az új fülpárnát pattanásig a helyére nyomva helyezze fel.

PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK (F)

HY68 higiéniás készlet

Két csillapítópárnából, bepattintható fülpárnából álló, könnyen cserélhető higiéniás készlet. A megfelelő zajcsökkentés, kényelemérzet és higiénia érdekében a készletet évente legalább kétszer cserélje ki. A cserét akkor is végezze el, ha a készlet bármely alkatrésze meghibásodik. A mikrofon-fejhallgató, de főleg a fülpárnák az idő múlásával elhasználódhatnak; ezeket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy meggyőződjünk arról, hogy a készüléken nincsenek repedések, nem tapasztalható hangszivárgás. Ha a fülpárna megsérült, ki kell cserélni. Lásd a KARBANTARTÁS című részt.

HY100A Clean – egyszer használatos védőelemek

Az egyszer használatos védőelemeket könnyen ráhelyezheti a fülpárnákra. 100 párt tartalmazó csomagok. Az egyszer használatos védőelemek felhelyezése befolyásolhatja a hallásvédő akusztikai tulajdonságait.

Csak vételre alkalmas audiobemeneti kábelek

FL6H 3,5 mm-es monó csatlakozó
FL6M 2,5 mm-es monó csatlakozó
FL6N 3,5 mm-es sztereó csatlakozó Micman kommunikációs rádiókészülékhez
Kétirányú kommunikációra alkalmas hangkábel
TAMT06 kábel PTT-vel és mikrofonnal, J22 dugóval
Y-kábelek
FL6AC Vezetékezés az F:1 ábrának megfelelően
FL6AF Vezetékezés az F:2 ábrának megfelelően
MT7-FL6AB mikrofon-fejhallgató készlet (F:3)

A mikrofonnal el nem látott készülékek mikrofontartó felszerelésével mikrofon-fejhallgatókká alakíthatóak. A mikrofontartó az egyik vezetőelemre szerelhető fel, de gégemikrofon (MT9) is alkalmazható. A mikrofon Y-kábellel csatlakozik az audiobemenethez, majd a külső rádiókészülékhez. Vezetékezés a G:1 ábrának megfelelően.

FL5000 Peltor FL5000 adaptersorozat (F:4)

Az adapterek segítségével a Peltor mikrofon-fejhallgatók könnyen és egyszerűen csatlakoztathatóak a kereskedelemben kapható legtöbb rádiókészülékhez. Csak a **(G:1)** ábrának megfelelően vezetékezett mikrofon-fejhallgatók számára.
Az adapter célszerű, vízmentes és strapabíró, kiálló alkatrészeket nem tartalmazó házzal készül. Méretéből adódóan elfér a kézben, de szükség szerint a ruházatra is felhelyezhető. Ilyenkor használóját nem akadályozza a mozgásban.
*Néhány típus a mikrofon-fejhallgató és a rádiókészülék között külső kapcsolóval rendelkezik.

Mikrofontartók

MT70-05 **(F:5 ábra)**

MT21 **(F:6 ábra)**
HY400 fejpárna
Kisebb fejméret esetén az optimális illesztéshez használja a HY400 fejpárnát. A fejpárna könnyen felszerelhető a normál fejpárnára, lásd a felszerelésre vonatkozó utasításokat **(F:7)**.

Külső kagylók (szélvédővel a szintérzékeny csíptetős mikrofonokhoz). A külső kagylók cserélhetők. A kagylók különböző színekben kaphatók és könnyen cserélhetők. A kagylók cseréjére vonatkozó utasításokat lásd a KARBANTARTÁS részben.

SportTac

Peltor SportTac er búið hljóðtengingu fyrir ytra útvarp og styrkstýringu sem magnar upp veik hljóð en deyfir þau sterku. Aðgerðirnar ytri hljóðtenging og styrkstýring eru óháðar hvor annarri en það tryggir að tækið er bæði áreiðanlegt og óruggt í notkun. Heyrnarverndin hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við PPE-tilskipun 89/686/EEC og EMC-tilskipun 89/336/EEC sem þýðir að hlífarnar uppfylla kröfur til CE-merkingar.
Kynntu þér þessar leiðbeiningar nákvæmlega til þess að tryggja þér sem besta nýtingu á nýju heyrnartólunum þínum frá Peltor.

AÐGERÐIR (A)

- Síðasta stilling er vistuð þegar slökkt er á tækinu.
- Tækið slekkur sjálfvirkt á sér eftir tvær klukkustundir ef það er ekki í notkun. Tvö tónmerki heyrast á tíu sekúndna fresti í mínútu eftir 1:59 klukkustunda notkun. Þau gefa til kynna að slökkt verði á því.
- Þrjú viðvörunarmerki á hálfrar mínútu fresti heyrast þegar spennan er orðin lág tíu klukkustundum áður en slökknar á heyrnartólunum. Bil á milli viðvörunarmerkja styttist eftir því sem hleðsla minnkar í rafhlöðunum.

Skiptu aldrei um rafhlöðu þegar kveikt er á tækinu.
VIÐVÖRUN! Virkni getur versnað eftir því sem hleðsla minnkar í rafhlöðunum.
Að jafnaði má búast við því að hægt sé að nota tæki þetta samfleytt í 600 klukkustundir í einu. Samfleytt notkun er skilgreind sem 20 % notkun í hljóðlausum ham 45–50 dB(A), 60 % notkun í meðalstyrksham 70–75 dB(A) og 20 % notkun í hástyrksham 95–100 dB(A). Endingartími rafhlöðu getur verið breytilegur, allt eftir því hvaða tegund er notuð og við hvaða hitastig.

- Skautunarvörn verndar straumrásina sé rafhlöðum snúið öfugt.
- Tækið er búið hljóðinntaki með innstungu svo hægt sé að hlusta á utanaðkomandi útvarp.
- Þegar sjálfvirka styrkstillingin er virk dregur úr mögnun ef utanaðkomandi hljóðgjafi kemur inn á hljóðinntakið.
- Yfirlitsstilling tryggir að sameiginlegur hljóðstyrkur allra utanaðkomandi hljóðgjafa í tólinu fer aldrei yfir 82 dB.

(A) HVAÐ ER HVAÐ?

1. Höfuðspangarvír (ryðfrítt stál)
2. Tveggja punkta upphengi (spangir)
3. Þéttihringir fyrir eyra (PVC-þynna og PUR-frauð)
4. Hljóðnemi með styrkstillingu
5. Einangrunarpúðar (PUR-frauð)
6. Innri hlíf
7. Ytri hlíf
8. Smellur
9. Höfuðspöng (málmþynna)
10. Höfuðspangarpúði (TPE með SEBS)
11. Hljóðinntak
12. Á/af og styrkstillingar
13. Talhljóðnemi með heyrnartólunum

Með tengdri snúru
Gættu þess að hljóðinntakið sé notað til þess að tengja hljóðnemann.
Hafðu talhljóðnemann 3 mm frá vörum til þess að fá sem besta styrkaðlögun vegna umhverfishljóða.

MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR FYRIR NOTENDUR

Setja ber heyrnarhlífarnar upp og stilla þær, hreinsa og halda við í samræmi við leiðbeiningar í þessari notendahandbók.

- Heyrnarhlífarnar eru búnar sjálfvirkri styrkstillingu. Notanda ber að kynna sér rétta notkun áður en þær eru teknar í notkun. Ef óvenjuleg hljóð heyrast eða bilun kemur fram ber notanda að leita til framleiðanda eftir ráðum um umönnun og rafhlöðuskipti.
- Bera þarf heyrnarhlífarnar allan þann tíma sem dvalist er í hávaðasömu umhverfi til þess að tryggja fulla vernd.
- Víss efnafræðileg efni geta haft slæm áhrif á vöruna. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Heyrnarhlífarnar eru búnar rafrænum hljóðinngangi. Notanda ber að kynna sér rétta notkun áður en heyrnarhlífarnar eru teknar í notkun. Ef óvenjuleg hljóð heyrast eða bilun kemur fram ber notanda að leita til framleiðanda eftir ráðum.
- Þegar truflanir aukast eða hljóðstyrkur verður of lágur er kominn tími til að skipta um rafhlöður. Skiptu aldrei um rafhlöður þegar kveikt er á tækinu. Gættu þess að rafhlaðan snúi rétt fyrir notkun. Sjá teikningu í kafla um UMÖNNUN.
- Geymdu ekki heyrnarhlífar með rafhlöðum í.
- Við sérstaklega kaldar aðstæður skal hita heyrnarhlífarnar áður en þær eru teknar í notkun.

Ath! Sé ekki farið eftir þessum leiðbeiningum getur það haft óæskileg áhrif á hljóðdeyfingu og virkni hlífanna.

VIÐVÖRUN!
Hljóðmerkið frá styrkstillingunni í þessum heyrnarhlífum getur orðið hærra en ytri hljóðstyrkur.
MIKILVÆGT! Besta verndin fæst með því að færa hárið frá eyrum þannig að þéttihringirnir falli vel að höfðinu. Gleraugnaspangir verða að vera eins þunnar og mögulegt er og falla þétt að höfðinu.

TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR (B)

(B:1) Hljóðdeyfigildi, SNR
Deyfigildi og styrkhlutfall heyrnarhlífanna er prófað og vottað í samræmi við EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 og viðeigandi hluta EN 352-1 2002. Vottorðið er gefið út af INSPEC (skráningarnúmer 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Stóra-Bretlandi.

Útskýring á töflum um deyfigildi
1. Þyngd
2. Tíðni
3. Meðalgildi deyfingar
4. Staðalfrávik
5. Ætlað verndargildi

(B:3) Styrkur inngjafar/notkunartími
Leyfður hámarksstyrkur á hljóðmerki í tengslum við notkunartíma.
Meðalgildi innkomandi rafmerkis má ekki fara yfir það sem línuritið sýnir svo það nái ekki skaðlegum mörkum (meðalgildi hljóðmerkis). Meðalgildi hljóðmerkis til langs tíma hvað varðar tónlist og tal má hæst mælast 82 dB (A) í vegnum hljóðstyrk samkvæmt PPE-tilskipun.
1. Klst./dag
2. Meðalstig/rafmerki X=140,2 mV

(B:4) Styrkur hljóðmerkis þegar utanaðkomandi tenging er notuð
1. Styrkur innan við hlífar [dB(A)]
2. Styrkur inngjafar [mVrms]

(B:5) Viðmiðun
Viðmiðunin er hljóðstyrkur (mældur sem A-veginn hljóðstyrkur) utan heyrnarhlífar sem gefur 85 dB(A) hljóðstyrk innan þeirra. Ýtri styrkur byggist á því um hvernig hljóðstyrk er um að ræða: H er hljóðstyrkur sem einkennist af hátíðnihljóðum, M er hljóðstyrkur sem ekki einkennist af neinni einni tíðni og L er hljóðstyrkur sem einkennist af lágtíðnihljóðum.

LEIÐBEININGAR UM NOTKUN (C)

(C:1) Opnaðu höfuðspöngina.
(C:2) Færðu eyrnahlífarnar út. Hallaðu efri hluta hlífarinnar út vegna þess að vírinn á að koma utan á höfuðspöngina.
(C:3) Stilltu hæðina á eyrnahlífunum með því að færa þær upp eða niður meðan höfuðspönginni er haldið niðri.
(C:4) Spöngin á að liggja beint yfir höfuðið.
(C:5) Þrýstu hlífunum inn áður en spöngin fellur saman. Hafðu u.þ.b. 4 mm af höfuðspönginni sýnilega.
(C:6) Felldu höfuðspöngina saman. Gættu þess að eyrnapúðarnir séu ekki krumpaðir og að þeir liggi þétt saman. ATH! Þegar fella á höfuðspöngina saman skaltu gæta þess að taka hljóðtengið úr sambandi (A:11).
(C:7) Á og Af Þrýstu á miðhnappinn og haltu honum niðri í a.m.k. 2 sekúndur.
(C:8) Að hækka styrk Ýttu á efri (+) hnappinn.
(C:9) Að lækka styrk Ýttu á neðri (–) hnappinn.

GEYMSLA (D)

Geymdu ekki tækið þar sem hiti fer yfir +55 °C, t.d. við bílrúðu eða í gluggakistu.
ATHUGAÐU: Þegar fella á höfuðspöngina saman skaltu gæta þess að taka hljóðtengið úr sambandi **(A:9)**.
(D:1) VILLA! Allir stilliarmar verða að vera alveg dregnir inn áður en boginn er lagður saman.
(D:2) RÉTT! Þéttihringirnir eiga að falla vel saman.
(D:3) VIÐ RAKA Opnaðu hlífarnar. Fjarlægðu eyrnapúðana svo þéttihringir og rafbúnaður geti þornað. Settu saman á ný. Sjá kafla um UMÖNNUN.

UMÖNNUN (E)

HREINSUN
Hreinsaðu/sótthreinsaðu heyrnarhlífarnar reglubundið með tusku og volgu vatni.
ATH.: Ekki má dýfa heyrnarhlífunum í vökva.

AÐ FJARLÆGJA EÐA SKIPTA UM YTRI HLÍFAR
Ef fjarlægja á ytri hlífar:
(E:1) Taktu undir brún klemmunnar með verkfæri eða fingri og smelltu henni út 3–4 mm.
(E:2) Þrýstu/renndu klemmunni niður. Fjarlægðu hlífina.
Að koma ytri hlífum fyrir á ný:
(E:3) Gættu þess að klemmunni sé ýtt alla leið til baka.
Settu hlífina á sinn stað ofan frá og niður og gættu þess að efsti hluti hennar **(E:4)** falli inn í grópina í innri hlíf **(E:5)**.
(E:6) Þegar hlífin er komin á sinn stað á að þrýsta/renna klemmunni upp.

AÐ SKIPTA UM RAFHLÖÐUR
Fjarlægðu ytri hlíf hægra megin, sjá kafla um leiðbeiningar um að fjarlægja eða skipta um ytri hlífar. Skiptu um rafhlöður og komdu svo hlífinni aftur fyrir á sínum stað, sjá kafla um leiðbeiningar um að fjarlægja eða skipta um ytri hlífar.

Fjarlægðu rafhlöðurnar ef geyma á heyrnarhlífarnar um langa hríð. Athugaðu virkni tækisins eftir að skipt hefur verið um rafhlöður.

AÐ FJARLÆGJA EÐA SKIPTA UM ÞÉTTIHRINGI

(E:7) Settu fingur undir brún þéttihringsins og kipptu honum beint út.

(E:8) Komdu nýja þéttihringnum fyrir með því að þrýsta á hann uns hann fellur á sinn stað.

VARAHLUTIR/FYLGIHLUTIR (F)

HY68 Hreinlætisbúnaður

Hreinlætisbúnaður sem auðvelt er að skipta um, tveir deyfipúðar og smelltir þéttihringir. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi, eða þegar galli kemur fram í einhverjum þessara hluta. Hlífin og einkum þó þéttihringirnir geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að rannsaka með reglulegu millibili þannig að ekki myndist sprungur og hljóðleki. Ef þéttihringur er gallaður þarf að skipta um hann, sjá kafla um umönnun.

HY100A Clean einnota hlífar

Einnota hlíf sem auðvelt er að setja á þéttihringina. Í hverjum pakka eru 100 pör af einnota hlífum. Séu einnota hlífar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika heyrnarhlífanna.

Tengisnúrur fyrir hljóðrás

FL6H 3,5-mm mónóinnstunga
FL6M 2,5-mm mónóinnstunga
FL6N 3.5-mm stereóinnstunga fyrir Micman-talstöð
Tvíhliða talstöðvarkapall
TAMT06 leiðsla með PTT og hljóðnema, J22 tengi
Y-leiðslur
FL6AC tengt eins og á mynd F:1
FL6AF tengt eins og á mynd F:2
MT7-FL6AB heyrnartólasett (F:3)

Hægt er að breyta heyrnarhlífum án hljóðnema í heyrnartól með því að setja annað hvort lausan hljóðnema á eina brautina eða hálshljóðnema (MT9). Hljóðneminn er tengdur með deilisnúru við hljóðinntakið og svo áfram við ytri talstöð. Tengt eins og á mynd **G:1**.

FL5000 Peltor FL5000 millistykki (F:4)

Millistykki sem henta best til að tengja Peltor-heyrnartól við flestar tegundir talstöðva á markaði. Fást aðeins fyrir heyrnartól tengd eins og á mynd **(G:1)**.
Millistykkið er lokað inni í hagkvæmri, þéttri og sterkbyggðri dós sem engir hlutar standa út úr. Stærð þess miðast við stærð handar en líka er auðvelt að festa millistykkið við fatnað án þess að það sé fyrir eða hætta sé á að það kræki í aðra hluti
***Í sumum gerðum er utanáliggjandi deilirofi til að skipta á milli heyrnartóla og útvarps.**

Lausir hljóðnemar

MT70-05 mynd **(F:5)**

MT21 fig. **(F:6)**
HY400 Höfuðpúði
Nota má HY400 höfuðpúðann til þess að fella tækið að fíngerðu höfði. Auðvelt er að festa höfuðpúðann við staðalhöfuðpúðann, sjá upplýsingar um festingu **(F:7)**.

Ytri hlífar (með vindvörn fyrir styrkstýrða hljóðnema og klemmu). Hægt er að skipta um ytri hlífarnar. Þær fást í ýmsum litum og auðvelt er að skipta um þær. Upplýsingar um skiptingu er að finna í kaflanum um umönnun.

SportTac

Peltor SportTac è dotata di un ingresso audio per il collegamento di una radio esterna e di una funzione dipendente dal livello di rumore che amplifica i suoni deboli e attenua quelli alti. Le funzioni di comunicazione esterna e dipendente dal livello di rumore sono indipendenti fra loro per la massima affidabilità e sicurezza. La protezione acustica è testata ed omologata in conformità alla direttiva PPE 89/686/CEE ed alla direttiva EMC 89/336/CEE e soddisfa quindi i requisiti per il marchio CE.
Leggete attentamente le presenti istruzioni per trarre il massimo dal vostro nuovo prodotto Peltor.

FUNZIONI (A)

- Salvataggio delle ultime impostazioni allo spegnimento.
- Spegnimento automatico dopo 2 ore di inattività. Lo spegnimento dell'unità è indicato da due segnali acustici emessi ogni 10 secondi per un minuto dopo 1:59 ore d'uso.
- Quando la tensione di batteria è bassa, vengono emessi 3 segnali di avvertimento 10 ore prima dello spegnimento dell'unità. La frequenza dei segnali di avvertimento diminuisce al diminuire dell'autonomia residua della batteria.

Spegnere sempre la protezione acustica prima di sostituire le batterie.
AVVERTENZA! Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria.
Questo prodotto presenta generalmente un'autonomia di uso continuo di 600 ore. Per uso continuo si intende 20% d'uso in ambiente silenzioso (45-50 dB(A)), 60% d'uso in ambiente medio (70-75 dB(A)) e 20% d'uso in ambiente estremamente rumoroso (95-100 dB(A)). L'autonomia della batteria può variare in base al tipo di batteria e alla temperatura di utilizzo del prodotto.

- La protezione della polarità protegge i circuiti in caso di inserimento errato delle batterie.
- Dotata di ingresso audio mediante spinotto sul telaio per il collegamento di una radio esterna.
- Quando è attivata la funzione dipendente dal livello del rumore, l'amplificazione viene attenuata al ricevimento di un segnale esterno tramite l'ingresso audio.
- Una funzione primaria assicura che il livello acustico combinato di tutti i segnali audio in entrata nella coppa non superi mai 82 dB.

(A) SPECIFICA DELLE COMPONENTI

1. Filo della bardatura temporale (acciaio inox)
2. Attacco a due punti (filo guida)
3. Auricolari (rivestimento PVC e schiuma PUR)
4. Microfono per funzione dipendente dal livello
5. Imbottitura di attenuazione (schiuma PUR)
6. Coppa interna
7. Guscio esterno
8. Clip
9. Bardatura temporale (lamiera)
10. Imbottitura (TPE a base di SEBS)
11. Ingresso audio
12. Comandi On/off e volume
13. Microfono in versione headset

Con cavo fisso.
Nota: l'ingresso audio si utilizza per collegare il microfono.
Per la massima compensazione del rumore, tenere il microfono dell'headset a 3 mm dalle labbra.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Indossare, regolare, pulire e conservare la protezione acustica nel rispetto delle presenti istruzioni.

- Questa protezione acustica è dotata di attenuazione del rumore dipendente dal livello. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.
- Per ottenere il massimo effetto protettivo, utilizzare la protezione per l'intero tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.
- Questa protezione acustica è dotata di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Quando l'interferenza aumenta o il volume diventa troppo basso, è giunto il momento di sostituire le batterie. Non sostituire o installare mai le batterie con l'unità accesa. Accertarsi che la batteria sia posizionata correttamente prima dell'uso. Vedere la figura nella sezione CURA.
- Non conservare il prodotto con le batterie inserite.
- A temperature estremamente rigide, riscaldare la protezione acustica prima dell'uso.

Nota: Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può influenzare negativamente il funzionamento e ridurre la capacità di attenuazione.

AVVERTENZA!
Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello di rumore esterno.
IMPORTANTE! Per ottenere la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle

orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

DATI TECNICI (B)

(B:1) Valori di attenuazione, SNR
Valori di attenuazione e livelli acustici della protezione acustica testati e omologati in conformità alle norme EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 e alle sezioni applicabili della norma EN 352-1 2002. Certificato rilasciato da INSPEC (Registered Number 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Regno Unito.

Legenda della tabella dei valori di attenuazione
1. Peso
2. Frequenza
3. Attenuazione media
4. Deviazione standard
5. Attenuazione prevista

(B:2) Livello del segnale in entrata/tempo di utilizzo
Segnale audio max consentito in relazione al tempo di utilizzo.
Per evitare livelli pericolosi, il segnale in entrata non deve superare i valori indicati (livello medio del segnale vocale). All'interno della protezione acustica è stato misurato un livello max per musica e voce pari ad un livello acustico equivalente di 82 dB(A) in conformità alla direttiva PPE.
1. Ore/giorno
2. Livello medio/segnale elettrico X = 140,2 mV

(B:3) Livello acustico con l'ingresso ausiliario
1. Livello sotto le cuffie [dB(A)]
2. Tensione in ingresso [mVrms]

(B:4) Livello di riferimento
Il livello di riferimento è il livello acustico (misurato come livello di pressione acustica ponderato su A) all'esterno della protezione acustica che fornisce 85 dB(A) all'interno. Il livello esterno dipende dal tipo di rumore: H è un rumore dominato dalle alte frequenze, M è un rumore che non è dominato da alcuna frequenza e L è un rumore dominato dalle basse frequenze.

USO (C)

(C:1) Aprire la bardatura temporale.
(C:2) Estrarre le coppe. Estrarre la parte superiore delle coppe in modo da sistemare il filo sull'esterno della bardatura.
(C:3) Regolare l'altezza delle coppe tenendo abbassata la bardatura.
(C:4) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.
(C:5) Premere le coppe verso l'interno prima di chiudere la bardatura. Lasciare visibili circa 4 mm (1/8") di filo della bardatura.
(C:6) Chiudere la bardatura temporale. Controllare che gli auricolari non presentino pieghe e che aderiscano correttamente fra loro. NOTA: Prima di chiudere la bardatura, disinserire lo spinotto del microfono per l'ingresso audio (A:11).
(C:7) Accensione e spegnimento: Tenere premuto il pulsante centrale per almeno 2 secondi.
(C:8) Aumento del volume: Premere il pulsante superiore (+).
(C:9) Diminuzione del volume: Premere il pulsante inferiore (-).

CONSERVAZIONE (D)

Non conservare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C, ad esempio vicino a una finestra o al parabrezza.
ATTENZIONE: Prima di chiudere la bardatura, disinserire lo spinotto del microfono per l'ingresso audio **(A:9)**.
(D:1) ERRATO. Tutte le guide devono essere premute correttamente verso l'interno prima di chiudere la bardatura.
(D:2) CORRETTO. Gli auricolari devono aderire correttamente fra loro.
(D:3) IN PRESENZA DI UMIDITÀ, estrarre le coppe. Rimuovere gli auricolari in modo che le imbottiture e l'elettronica possano asciugarsi. Riassemblare. Vedere la sezione CURA.

CURA (E)

PULIZIA
Pulire/disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone.
Nota: Non immergere le coppe in acqua!
RIMOZIONE/REINSTALLAZIONE DEI GUSCI ESTERNI
Per rimuovere i gusci esterni:
(E:1) Infilare un attrezzo o le dita sotto il bordo della clip ed estrarla di 3-4 mm.
(E:2) Premere/muovere la clip verso il basso. Rimuovere il guscio.

Per reinstallare i gusci esterni in posizione:
(E:3) Accertarsi che la clip sia inserita completamente.
Mettere il guscio in posizione dall'alto al basso accertandosi che il gancio sul guscio **(E:4)** entri nel foro sulla coppa interna **(E:5)**.
(E:6) Quando il guscio è in posizione, premere/muovere la clip verso l'alto.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE
Rimuovere il guscio esterno destro, per le istruzioni vedere Rimozione/Reinstallazione dei gusci esterni. Sostituire le batterie e reinstallare il guscio esterno destro in posizione, per le istruzioni vedere Rimozione/Reinstallazione dei gusci esterni.

Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare la protezione acustica per un periodo di tempo prolungato. Verificare il funzionamento dell'unità dopo la sostituzione delle batterie.

RIMOZIONE/REINSTALLAZIONE DEGLI AURICOLARI
(E:7) Infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo in linea retta.

(E:8) Inserire il nuovo auricolare premendolo finché non scatta in posizione.

RICAMBI/ACCESSORI (F)

HY68 Kit igienico
Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi oppure quando una delle parti del kit igienico è difettosa. L'headset e in particolare gli auricolari sono soggetti a normale usura e devono essere quindi controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato; vedere la sezione CURA.

HY100A Protezione monouso Clean
Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari. Confezione da 100 paia. L'applicazione della protezione monouso può influire sulle caratteristiche acustiche della protezione acustica.

Cavi di collegamento ingresso audio solo ricezione
FL6H Spina mono da 3,5 mm
FL6M Spina mono da 2,5 mm
FL6N Spina stereo da 3,5 mm per radio intercomunicante Micman
Cavo audio di comunicazione a due vie
TAMT06 Cavo con PTT e microfono, spina J22
Cavi a Y
FL6AC Collegamento come in fig. F:1
FL6AF Collegamento come in fig. F:2
MT7-FL6AB Kit headset (F:3)

I modelli senza microfono possono essere trasformati in headset applicando un microfono a braccio su una delle guide oppure impiegando un microfono a gola (MT9). Il microfono si collega all'ingresso audio mediante un cavo a Y, quindi a una radio esterna. Collegamento come in fig. **G:1.**
FL5000 Adattatori Peltor serie FL5000 (F:4)
Questi adattatori permettono di applicare gli headset Peltor alla maggior parte dei modelli di radio intercomunicanti disponibili sul mercato. Gli adattatori funzionano solamente assieme a headset collegati come in fig. **(G:1)**.
L'adattatore è racchiuso in una scatola stagna, robusta e funzionale, senza parti sporgenti. La dimensione è adeguata alla dimensione della mano. Inoltre è facile da fissare ai vestiti, non è di intralcio e non rischia di impigliarsi.
* Alcuni modelli sono dotati di un interruttore esterno tra headset e radio.
Microfoni a braccio
MT70-05 fig. **(F:5)**

MT21 fig. **(F:6)**
HY400 Imbottitura
L'imbottitura HY400 si utilizza per una perfetta adesione alle teste più piccole. L'imbottitura si fissa facilmente all'imbottitura standard, vedere le istruzioni per il montaggio **(F:7).**

Gusci esterni (inclusi paravento per microfoni dipendenti dal livello di rumore e clip). I gusci esterni sono sostituibili. I gusci sono disponibili in diversi colori e facilmente sostituibili. Per le istruzioni per la sostituzione dei gusci, vedere la sezione CURA.

SportTac

Aparate Peltor SportTac yra garso įėjimo lizdas, skirtas išoriniam radijo aparatui prijungti, ir lygio palaikymo funkciją, kuri stiprina silpnus ir mažina stiprius garsus. Išorinio bendravimo ir lygio palaikymo funkcijų nepriklausomas (viena kitos atžvilgiu) veikimas užtikrina papildomą patikimumą ir didesnį saugumą. Klausymo apsauga yra patikrinta ir patvirtinta remiantis direktyva 89/686/EEB dėl asmeninių apsaugos priemonių ir direktyva 89/336/EEB dėl elektromagnetinio suderinamumo; tai reiškia, kad šis gaminys atitinka ženklinimo CE ženklu reikalavimus.

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir kuo naudingiau išnaudokite savo naujojo *Peltor* pirkinio galimybes.

VEIKIMAS (A)

- Paskutiniai naudoti nustatymai išsaugomi išjungimo metu.
- Automatinis išjungimas įvyksta po dviejų aparato nenaudojimo valandų. Po 1 val. ir 59 min. naudojimo 1 minutę kas 10 sek. girdėsis du įspėjamieji signalai, pranešantys, kad aparatas išsijungs.
- Apie maitinimo elementų įkrovos mažėjimą praneša trys įspėjamieji signalai likus 10 val. iki ausinių išjungimo. Maitinimo elemento įkrovai mažėjant mažėja ir laikotarpis tarp įspėjamųjų signalų.

Prieš keisdami maitinimo elementus visada išjunkite ausines.
ĮSPĖJIMAS! Veikimo kokybė gali priklausyti nuo naudojamų maitinimo elementų.
Standartinis aparato veikimo laikas naudojant nuolat yra 600 val. Nuolatinį veikimą galima apibūdinti kaip 20 % naudojimą esant mažam 45–50 dB (A) triukšmui, 60 % naudojimą esant vidutiniam 70–75 dB (A) triukšmui ir 20 % naudojimą esant dideliam 95–100 dB (A) triukšmui. Maitinimo elemento eksploatavimo laikas gali kisti, tai priklauso nuo maitinimo elemento gamintojo ir naudojimo aplinkos temperatūros.

- Jei maitinimo elementai įstatomi neteisingai, poliškumo apsauga apsaugo grandines nuo pažeidimo.
- Aparate yra garso įėjimo lizdas, skirtas išoriniam radijo aparatui per bloko elektroninį perjungiklį prijungti.
- Kai lygio palaikymo funkcija yra įjungta ir išorinis signalas gaunamas iš garso įėjimo, signalo stiprumas yra sumažinamas.
- Skersinė pakopa užtikrina, kad visų priimamų garso signalų jungtinis garso lygis kaušelio viduje niekada neviršys 82 dB.

(A) KAS YRA KAS

1. Galvos juostos lankelis (nerūdijančio plieno)
2. Dviejuose taškuose tvirtinami segtukai (kreipiamasis lankelis)
3. Ausų pagalvėlė (vinilo chlorido polimero folija ir poliuretano puta)
4. Lygio palaikymo mikrofonas
5. Slopinimo pagalvėlė (poliuretano puta)
6. Vidinis kaušelis
7. Išorinis dangtelis
8. Spaustukas
9. Galvos juostos lankelis (metalinis)
10. Galvos lankelio paminkštinimas (SEBS (stirenas-etilenas-butilenas-stirenas) paremtas TPE (termoplastinis elastomeras))
11. Garso įėjimo lizdas
12. Įjungimo/išjungimo ir garsumo valdikliai
13. Pokalbių mikrofonas (versija su galvos juosta)

Su fiksuotu laidu.
Atkreipkite dėmesį į tai, kad garso įėjimo lizdas yra skirtas mikrofonui prijungti.
Norint maksimaliai kompensuoti aplinkos triukšmą, pokalbių mikrofoną prie galvos juostos tvirtinkite taip, kad nuo mikrofono iki lūpų būtų būtų 3 mm atstumas.

SVARBI INFORMACIJA VARTOTOJUI

Įstatyti, reguliuoti, valyti ir prižiūrėti klausymo apsaugos įrenginį reikia laikantis šio vadovo instrukcijų.

- Ausies pagalvėlė atlieka garso lygio reguliavimo funkciją. Prieš pradėdamas naudoti aparatą, naudotojas turi patikrinti jo veikimą. Aptikęs deformaciją ar gedimą, naudotojas turi remtis gamintojo nurodymais apie priežiūrą ir maitinimo elementų keitimą.
- Norėdami visiškai apsisaugoti, ausines dėvėkite 100 % viso laiko, praleidžiamo triukšmingoje aplinkoje.
- Kai kurios cheminės medžiagos gali pažeisti šį gaminį. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į gamintoją.
- Ausies pagalvėlė atlieka garso lygio reguliavimo funkciją. Prieš pradedant naudoti aparatą, naudotojas turi patikrinti jo veikimą. Aptikęs deformaciją ar gedimą, naudotojas turi remtis gamintojo nurodymais.
- Jei padaugėjo trukdžių arba susilpnėjo garso lygis, pakeiskite maitinimo elementus. Maitinimo elementus keiskite tik išjungę aparatą. Prieš naudojimą įsitikinkite, kad maitinimo elementai įdėti teisingai. Žr. pav. PRIEŽIŪROS dalyje.
- Jei aparato nenaudojate, maitinimo elementus išimkite.
- Prieš naudodami aparatą labai žemos temperatūros aplinkoje, pašildykite klausos apsaugą.

Pastaba: Nesilaikant šių instrukcijų gali pablogėti triukšmo slopinimo ir kitų funkcijų veikimas.

ĮSPĖJIMAS!
Klausos apsaugos lygio palaikymo grandinės išvestis gali viršyti išorinio garso lygį.
SVARBU! Dėl geresnės apsaugos atidenkite ausis nuo plaukų taip, kad ausų pagalvėlės įsistatytų patogiai. Akinių kojelės turi būti kuo plonesnės bei kuo arčiau galvos.

TECHNINIAI DUOMENYS (B)

(B:1) Slopinimo lygis, SNR
Klausos apsaugos slopinimo ir garso lygiai buvo patikrinti ir patvirtinti remiantis standartais EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 ir naudojamų detalių – EN 352-1 2002. Sertifikatą išdavė INSPEC (Registracijos Nr. 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buchinghamshire, HP22 4 LW, Didžioji Britanija.

Triukšmo slopinimo efektyvumo lentelės paaiškinimai:
1. Svoris
2. Dažnis
3. Vidutinis slopinimas
4. Standartinis nuokrypis
5. Laukiamas slopinimas

(B:2) Įėjimo signalo lygis/naudojimo trukmė
Maksimalus leidžiamas garso signalas pagal naudojimo trukmę.
Norint išvengti kenksmingo garso lygio, įvesties signalas turi neviršyti nurodytų reikšmių (vidutinio pokalbių signalo lygio). Remiantis PPE direktyva, ausinių garso lygis ilgos trukmės vidutiniam muzikos ir pokalbių garso lygiui yra nustatomas pagal maksimalų 82 dB (A) triukšmo lygį.
1. Val./dieną
2. Vidutinis lygis/elektros signalas X=140,2 mV

(B:3) Garso poveikis naudojant papildomą įvestį
1. Garso lygis po ausų įmovomis [dB (A)]
2. Įėjimo įtampa [mVrms (m V šaknies vidurkis kvadratu)]

(B:4) Vertinimo lygis
Vertinimo lygis yra triukšmo lygis (matuojamas, kaip A svorio garso slėgio lygis) klausos apsaugos išorėje, kai į vidų patenka 85 dB (A) stiprumo garsas. Išorinis lygis priklauso nuo triukšmo tipo: H yra triukšmas, kuriame dominuoja aukštieji dažniai, M yra triukšmas, kuriame dominuoja bet koks nurodytas dažnis, o L yra triukšmas, kuriame dominuoja žemieji dažniai.

NAUDOJIMAS (C)

(C:1) Išskleiskite galvos juostą.
(C:2) Pastumkite kaušelius. Iškelkite kaušelio viršų, nes laidas turi būti galvos juostos išorinėje dalyje.
(C:3) Traukdami kaušelius į viršų ar į apačią ir stumiant juostą žemyn sureguliuokite kaušelių aukštį.
(C:4) Galvos juosta turi eiti per patį viršugalvį.
(C:5) Sulyginkite kaušelius. Galvos juostos išorėje palikite apie 4 mm (1/ 8“) matomo laido.
(C:6) Nuleiskite galvos juostą. Patikrinkite, ar ausinių pagalvėlės nesusiraukšlėjo ir įsitikinkite, kad jos tolygiai remiasi viena į kitą. PASTABA! Prieš nuleisdami galvos juostą įsitikinkite, kad garso įėjimo lizdo spyruoklinis perjungiklis (A:11) yra atjungtas.
(C:7) Paspauskite ir apie: 2 sek. palaikykite nuspaustą centrinį įjungimo/išjungimo mygtuką.
(C:8) Garsą padidinsite spausdami viršutinį (+) mygtuką.
(C:9) Garsą sumažinsite spausdami apatinį (–) mygtuką.

LAIKYMAS (D)

Ausinių apsauginės įrangos nelaikykite aukštesnėje nei +55 °C temperatūros aplinkoje, pvz., po priekiniu stiklu ar prieš langus.
DĖMESIO: Prieš nuleisdami galvos juostą įsitikinkite, kad garso įėjimo spyruoklinis perjungiklis **(A: 9)** yra atjungtas.
(D:1) NETEISINGA Visi kreipiamieji lankeliai prieš nuleidžiant galvos juostą turi būti nustatyti į tinkamą padėtį.
(D:2) TEISINGA Ausinių pagalvėlės turi glaudžiai remtis viena į kitą.
(D:3) DRĖGMĖS ATVEJU Išverskite pagalvėles. Nuimkite ausinių pagalvėles ir leiskite slopinimo pagalvėlėms ir elektronikai išdžiūti. Surinkite. Žr. PRIEŽIŪROS dalį.

PRIEŽIŪRA (E)

VALYMAS
Reguliariai valykite/dezinfekuokite kaušelius, galvos juostą ir ausų pagalvėles muilu ir šiltu vandeniu.
Pastaba: Nemerkite kaušelių į vandenį!

IŠORINIŲ DANGTELIŲ NUĖMIMAS/KEITIMAS
Išorinių dangtelių nuėmimas:
(E:1) Po spaustuku pakiškite atitinkamą įrankį ar pirštus ir pakelkite į viršų apie 3–4 mm
(E:2) Paspauskite/stumkite spaustuką žemyn. Nuimkite dangtelį

Išorinių dangtelių uždėjimas:
(E:3) Įsitikinkite, kas spaustukas yra nuspaustas iki galo.
Dangtelį dėkite nuo viršaus į apačią ir užtikrinkite, kad dangtelio **(E:4)** viršaus kabliukas įsistatė į kiaurymę kaušelio **(E:5)** viduje.
(E:6) Dangtelį įstatę į vietą, paspauskite/pastumkite spaustukus į viršų.

MAITINIMO ELEMENTŲ KEITIMAS
Nuimkite dešinį išorinį dangtelį (žr. Išorinio dangtelio nuėmimas/keitimas).
Pakeiskite maitinimo elementus ir atgal įstatykite išorinį dangtelį (žr. Išorinio dangtelio nuėmimas/keitimas)

Jei ketinate ilgą laiką nenaudoti klausos apsaugos įrangos, išimkite maitinimo elementus. Įstatę maitinimo elementus patikrinkite aparato veikimą.

AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS/KEITIMAS
(E:7) Įkiškite pirštus po ausų pagalvėlių kraštu ir patraukite.

(E:8) Įstatykite naują ausų pagalvėlę ir užspauskite.

ATSARGINĖS DALYS/PRIEDAI (F)

HY68 Higienos rinkinys
Lengvai keičiamas higienos rinkinys, kurį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės ir fiksuojamos ausų pagalvėlės. Norint užtikrinti patikimą slopinimą, higieną ir komfortą ar aptikus kokios nors higienos rinkinio dalies defektą, pagalvėles reikia keisti mažiausiai du kartus per metus. Ausinių ir ypač ausų pagalvėlių veikimas ilgą laiką naudojant gali pablogėti, todėl jas reikia nuolat tikrinti ir taip užtikrinti tinkamą veikimą. Jei ausies pagalvėlė yra pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. PRIEŽIŪROS dalį.

HY100A Clean vienkartinio naudojimo apsauginė įranga
Vienkartinio naudojimo apsauginė įranga yra lengvai pritaikoma prie ausų pagalvėlių. 100 porų pakuotės. Vienkartinio naudojimo apsauginės įrangos montavimas gali paveikti klausymo apsaugos įrangos akustines savybes.

Tik garso priėmimui pritaikyti signalo įėjimo kabeliai
FL6H 3,5 mm monokištukas
FL6H 2,5 mm monokištukas
FL6N 3,5 mm stereokištukas *Micman* radijui
Abipusio ryšio garso kabelis
TAMT06 kabelis su PTT ir mikrofonu, J22 kištuku
Y laidai
FL6AC prijungtas pagal F:1 pav.
FL6AF prijungtas pagal F:2 pav.
MT7-FL6AB Ausinių rinkinys (F:3)

Gaminio modelius be mikrofonų galima transformuoti į ausines prie vieno kreipiamojo laido prijungiant išsikišusį mikrofoną arba gerklinį mikrofoną (MT9). Mikrofonas prie garso įvesties jungiamas per Y laidą ir tik tada – prie išorinio radijo. Prijungta pagal **G:1** pav.

FL5000 Peltor FL5000 adapterio serija (F:4)
Tai adapteriai, optimaliai leidžiantys *Peltor* ausines priskirti prie geriausiųjų rinkoje siūlomų radijo ryšio priemonių. Taikoma tik ausinėms, jungiamoms pagal **(G:1)**.
Adapterio korpusas yra funkcionalus, nepraleidžiantis vandens, tvirtas ir be išsikišusių dalių. Aparatas yra tokio dydžio, kad puikiai telpa į delną, bet jį galima prisegti ir prie rūbų, todėl jis netrukdo ir už jo neįmanoma užkliūti.
*Kai kuriuose aparatuose yra išorinis ausinių perjungimo į radiją jungiklis.
Išsikišę mikrofonai
MT70-05 **(F:5)** pav.

MT21 **(F:6)** pav.
HY400 Galvos lankelio paminkštinimas
Norint optimaliai pritaikyti ausines prie mažesnės galvos, reikia naudoti galvos lankelio paminkštinimą HY400. Paminkštinimas yra lengvai pritvirtinimas prie standartinio galvos lankelio. Žr. montavimo instrukcijas **(F:7)**.

Išoriniai dangteliai (taip pat ir lygio palaikymo mikrofonų apsauga nuo vėjo ir spaustukas). Išorinius dantelius galima keisti. Išoriniai dangteliai yra lengvai keičiami, galima pasirinkti spalvą. Apie dangtelių keitimą žr. PRIEŽIŪROS dalyje.

SportTac

Peltor SportTac ierīce ir aprīkota ar audio ieeju, lai pievienotu ārējo radio, kā arī no līmeņa atkarīgu funkciju, kas pastiprina vai padara klusākas skaņas. Ārējā komunikācija un no līmeņa atkarīgās funkcijas ir viena no otras neatkarīgas, tās vieš uzticamību un rada drošības sajūtu. Dzirdes aizsargierīce ir pārbaudīta un atbilst PPE direktīvai 89/686/ EEK un EMC direktīvai 89/336/EEK; tā pilnībā atbilst CE noteiktajām prasībām.
Uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas, lai maksimāli lietderīgi izmantotu jaunā Peltor ražojumu.

FUNKCIJAS (A)

- Izslēdzot saglabājas pēdējās izvēlētās darbības.
- Ja funkcijas neaktivizē, ierīce automātiski izslēdzas pēc divām stundām. Pēc 1 h 59 min ilgas lietošanas, lai brīdinātu par ierīce izslēgšanos, ik pēc 10 sekundēm skan divi brīdinājuma signāli, kas ilgst vienu minūti.
- Par nepietiekamu bateriju strāvu brīdina trīs signāli, kas atskan 10 stundas pirms austiņu izslēgšanās. Bateriju strāvai pavājinoties, intervāls starp brīdinājuma signāliem samazinās.

Pirms bateriju nomaiņas vienmēr izslēdziet austiņas.
BRĪDINĀJUMS! Nolietotas baterijas nelabvēlīgi ietekmē darba kvalitāti.
Normāls šīs ierīces nepārtrauktas lietošanas laiks ir 600 stundas. Nepārtraukta lietošana definēta kā 20 % ierīces lietošana nelielā troksnī (40–50 dB (A), 60 % – vidējā troksnī (70–75 dB (A) un 20 % lietošana lielā troksnī (95–100 dB (A). Paredzēto baterijas darbošanās laiku ietekmē apkārtējā temperatūra, tas atkarīgs arī no ierīces ražotāja.

- Polaritātes aizsardzība novērš shēmas bojājumus, ja baterijas ievieto nepareizi.
- Aprīkots ar šasijas sprauduņa audio ieeju, lai savienotu ar ārējo radio.
- Ieslēdzot no līmeņa atkarīgo funkciju, pastiprināšanu pieklusina, ja ārējais signāls ienāk caur audio ieeju.
- Pārskata fāze nodrošina, ka visu ienākošo audio signālu kopējais skaņas līmenis korpusa iekšpusē nepārsniedz 82 dB.

(A) KAS IR KAS

1. Galvas stieple (nerūsējošais tērauds)
2. Divu punktu aizdare (virzītājstieple)
3. Ausu polsterējums (PVC folija un PUR putas)
4. Mikrofons no līmeņa atkarīgai funkcijai
5. Polsterējums skaņas mazināšanai (PUR putas)
6. Iekšējais korpuss
7. Ārējais apvalks
8. Spraude
9. Galvas stieple (metāla loksne)
10. Galvas polsterējums (SEBS pamats, TPE)
11. Audio ieeja
12. Iesl./izsl. un skaļuma kontrole
13. Runas mikrofons radio austiņu versijā

Ar fiksētu vadu.
Atcerieties, ka audio ieeju izmanto mikrofona pievienošanai.
Maksimālai apkārtējo trokšņu kompensācijai novietojiet runas mikrofonu uz austiņām 3 mm atstatumā no lūpām.

LIETOTĀJAM SVARĪGA INFORMĀCIJA
Dzirdes aizsargierīcei jābūt uzliktai, noregulētai, tīrai un apkoptai atbilstoši šīs rokasgrāmatas instrukcijām.

- Šī ausu uzlika ir aprīkota ar skaņas stipruma pavājinātāju, kas atkarīgs no līmeņa. Valkātājam pirms lietošanas jāpārliecinās par tās pareizu darbību. Ja atklājas deformācija vai kļūme, valkātājam jākonsultējas ar preces ražotāju par apkopi un baterijas nomaiņu.
- Pilnīgai aizsardzībai austiņas ieteicams valkāt visu skaļā apkārtnē pavadīto laiku.
- Dažas ķīmiskās vielas šim produktam var būt kaitīgas. Plašākai informācijai sazināties ar preces ražotāju.
- Šī ausu uzmava ir aprīkota ar elektrisko audio ieeju. Valkātājam pirms lietošanas jāpārliecinās par tās pareizu darbību. Ja atklājas deformācija vai kļūme, lietotājam jāvēršas pie preces ražotāja.
- Kad traucējumi pieaug vai skaļums kļūst pārāk vājš, jānomaina baterija. Nekad nemainiet vai neievietojiet bateriju ieslēgtā ierīcē. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka baterija ir ievietota pareizi. Ilustrētajā daļā skatiet “APRŪPE”.
- Neuzglabājiet ierīci ar ievietotām baterijām.
- Īpaši aukstā laikā pirms lietošanas dzirdes aizsargierīci iesildiet.

Ievērojiet: ja šos noteikumus neievēro, skaņas stipruma samazināšana un citas funkcijas var pasliktināties.

BRĪDINĀJUMS!
No līmeņa atkarīgās dzirdes aizsardzības ķēdes izejas jauda var pārsniegt ārējo skaņas līmeni.
SVARĪGI! Labākai aizsardzībai ieteicams aizlikt matus aiz ausīm, lai ausu polsterējums cieši piekļautos galvai. Briļļu rāmji ieteicami pēc iespējas plānāki, lai tie cieši piekļautos galvai.

TEHNISKIE DATI (B)

(B:1) Skaņas stipruma samazinājuma vērtības, SNR
Skaņas stipruma samazinājuma vērtības un trokšņu līmeņi dzirdes aizsardzībai ir pārbaudīti un apstiprināti saskaņā ar EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 un attiecīgajām EN 352-1 2002 daļām. Sertifikāts, kas izdots INSPEC (reģistrācijas Nr. 0194), adrese: Upper Wingsbury Cortyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Apvienotā Karaliste

Skaņas stipruma samazinājuma vērtību tabulas skaidrojums
1. Svars
2. Frekvence
3. Vidējais skaņas stipruma samazinājums
4. Standarta novirze
5. Nepieciešamais skaņas stipruma samazinājums

(B:2) Ieejas pieļaujamais līmenis/lietošanas laiks
Maksimāli pieļaujamie audio signāli lietošanas laikā.
Lai izsargātos no kaitīgiem līmeņiem, ieejas signāls nedrīkst pārsniegt noteiktus apmērus (vidējais runas signāla līmenis). Austiņu līmeni, ilglaicīgi klausoties mūziku un runu, mēra ar maksimums 82 dB (A), kas saskaņā ar PPE direktīvu ir ekvivalents trokšņu līmenim.
1. Stundas/diena
2. Vidējais līmenis/elektriskais signāls X=140,2 mV

(B:3) Skaņas izplatība, lietojot palīgieeju
1. Līmenis zem ausu uzlikas [dB(A)]
2. Ieejas spriegums [mVrms]

(B:4) Kritērija līmenis
Kritērija līmenis ir troksnis (mēra kā A mērījuma skaņas spiediena līmeni) ārpus dzirdes aizsargierīces, kas rada 85 dB (A) iekšpusē. Ārpuses līmenis ir atkarīgs no trokšņa veida. H ir augstas frekvences troksnis, M ir troksnis, kur nav dominējošās frekvences, L ir zemas frekvences troksnis.

LIETOŠANA (C)

(C:1) Atveriet galvas stiepli.
(C:2) Izvelciet korpusus. Izvelciet korpusa virsmu tā, lai vads atrastos galvas stieples ārpusē.
(C:3) Noregulējiet korpusa augstumu, bīdot to uz augšu vai leju, vienlaicīgi galvas stiepli spiežot uz leju.
(C:4) Galvas stieplei jāatrodas pāri galvai.
(C:5) Pirms stieples saspiešanas, austiņas jāiespiež uz iekšu. Atstājiet galvas stieples vadu aptuveni 4 mm redzamu.
(C:6) Salieciet galvas stiepli. Pārliecinieties, ka ausu polsterējums nav saburzīts un atrodas vienā līmenī. IEVĒROT! Kad galvas stieple jāsaloka, pārliecināties, ka audio ieejas spraudnis (A: 11) ir atvienots no ligzdas.
(C:7) Ieslēgšanai un izslēgšanai piespiediet un turiet centrālo pogu aptuveni 2 sekundes.
(C:8) Lai palielinātu skaļumu, piespiediet augšējo (+) pogu.
(C:9) Lai samazinātu skaļumu, piespiediet apakšējo (–) pogu.

UZGLABĀŠANA (D)

Neuzglabājiet šo dzirdes aizsargierīci temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, logu un aizsargstiklu tuvumā.
UZMANĪBU: kad galvas stieple ir jāsaloka, pārliecināties, ka audio ieejas spraudnis **(A:9)** ir atvienots no ligzdas.
(D:1) NEPAREIZI: visiem vadiem pirms galvas stieples salocīšanas jābūt pareizi ievilktiem.
(D:2) PAREIZI: ausu polsterējumam jāatrodas vienā līmenī vienam pret otru.
(D:3) KAD MITRS: pavērsiet austiņas uz āru. Noņemiet ausu polsterējumu, lai skaņas stipruma samazināšanas polsterējums un elektronika varētu izžūt. Tad samontējiet. Skatiet nodaļu „APRŪPE”.

APRŪPE (E)

TĪRĪŠANA
Regulāri iztīriet, dezinficējiet korpusus, galvas stīpu un ausu polsterējumu ar ziepēm un siltu ūdeni. Ievērojiet: neiemērciet korpusus ūdenī!

ĀRĒJO APVALKU NOŅEMŠANA/APMAINĪŠANA
Noņemiet ārējos apvalkus:
(E:1) ievietojiet instrumentu vai pirkstus zem spraudes malas un pavelciet to par 3–4 mm,
(E:2) spiediet/velciet spraudi uz leju, noņemiet apvalku.

Ārējo apvalku novietošana sākuma stāvoklī:
(E:3) pārliecinieties, ka spraude pilnībā ir nospiesta,
novietojiet apvalku vietā virzienā no augšas uz apakšu, pārliecinoties, ka āķis uz apvalka virsmas **(E:4)** iederas iekšējā korpusa **(E:5)** caurumā,
(E:6) kad apvalks ir vietā, piespiediet/pavelciet spraudi uz augšu.

BATERIJU NOMAIŅA
Noņemiet labo ārējo apvalku, instrukcijās, lūdzu, skatiet „Ārējo apvalku noņemšana/apmaiņa”.
Apmainiet baterijas un ārējo apvalku novietojiet sākuma stāvoklī. Instrukcijās, lūdzu, skatiet „Ārējo apvalku noņemšana/apmaiņa”.

Izņemiet baterijas, kad dzirdes aizsargierīci noliekat ilgākai uzglabāšanai. Pēc bateriju nomaiņas pārbaudiet ierīces darbību.

AUSU POLSTERĒJUMA NOŅEMŠANA/NOMAIŅA
(E:7) Ievietojiet pirkstus zem ausu polsterējuma malas un izvelciet to.

(E:8) Ievietojiet jaunu ausu polsterējumu, piespiežot to, līdz tas ir vietā.

REZERVES DAĻAS/AKSESUĀRI (F)

HY68 Higiēnas piederumu komplekts
Vienkārši nomainiet higiēnas piederumu komplektu, kas sastāv no diviem skaņas stipruma samazināšanas polsteriem un uzliekamajiem ausu polsteriem. Noņemiet vismaz divas reizes gadā, lai pārliecinātos, ka skaņas stipruma samazinājums, higiēna un komforts ir nemainīgi, kā arī pārbaudiet, vai higiēnas piederumi nav bojāti. Austiņas un īpaši ausu polsterējumi ar laiku var sabojāties, tādēļ tie regulāri jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka nav ieplīsumu un skaņas noplūdes. Ja ausu polsterējums ir bojāts, tas jānomaina; skatiet nodaļu „APRŪPE".

HY 100A Clean vienreizlietojamie aizsargi
Vienreizlietojamos aizsargus ir vienkārši pievienot ausu polsteriem. Iepakojumā ir 100 pāri. Vienreiz lietojamo aizsargu ievietošana var ietekmēt dzirdes aizsargierīces akustiskās īpašības.

Audio ieejas (tikai signāla ieejai) kabeļi
FL6H 3,5 mm mono spraudnis
FL6M 2,5 mm mono spraudnis
FL6N 3,5 mm stereo spraudnis Micman sakaru radio
Divu virzienu saziņas audio kabelis
TAMT06 kabelis ar PTT un mikrofonu, J22 spraudnis
Y-kabeļi
FL6AC vadojums, kas redzams zīmējumā F:1
FL6AF vadojums, kas redzams zīmējumā F:2
MT7-FL6AB austiņu komplekts (F:3)

Modeļus bez mikrofoniem var pārveidot par austiņām, pievienojot izlices mikrofonu vai kakla mikrofonu (MT9). Mikrofons savienojas ar audio ieeju caur Y vadu, tad ar ārējo radio. Vadojums, kāds redzams attēlā **G:1**.

FL5000 Peltor FL 5000 adapteru sērija (F:4)
Adapteri optimālai Peltor austiņu savietošanai ar lielāko daļu komunikāciju radio tirgū sastopamajām austiņām. Vadu izvietojums piemērojams tikai austiņām, skatiet zīmējumu **(G:1)**.
Adapterim ir funkcionāls, ūdensdrošs, izturīgs apvalks bez izvirzītām daļām. Izmērs ir veidots tā, lai viegli iederētos rokā, tas ir viegli piestiprināms apģērbam, novēršot traucēšanas vai aizķeršanās risku.
*Dažiem modeļiem starp austiņām un radio ir ārējais slēdzis.
Izlices mikrofoni
MT70-05 attēlā (F:5)

MT21 attēlā **(F:6)**
HY400 galvas polsteris
Lai mazākām galvām labāk derētu austiņas, izmantojiet galvas polsteri HY400. Galvas polsteris ir viegli pievienojams. (skatiet uzstādīšanas instrukcijas **(F:7)**)

Ārējie apvalki (ieskaitot vēja aizsargu no līmeņa atkarīgajiem mikrofoniem un spraudi). Ārējie apvalki ir noņemami. Apvalki ir pieejami daudz dažādās krāsās un ir viegli maināmi. Instrukcijas par korpusu nomaiņu skatiet nodaļā „APRŪPE".

SportTac

De SportTac van Peltor is voorzien van een audio-ingang voor een externe radio en van een niveau-afhankelijke functie die zwakke geluiden versterkt en harde geluiden dempt. De externe communicatie en niveau-afhankelijke functie zijn onafhankelijk van elkaar: dit waarborgt een optimale betrouwbaarheid en veiligheid. Deze gehoorbeschermer is getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEC en de EMC-richtlijn 89/336/EEC. Dit betekent dat de gehoorbeschermer voldoet aan de eisen voor het CE-keurmerk.
Om zoveel mogelijk profijt te hebben van uw product van Peltor, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

FUNCTIES (A)

- Bij het uitschakelen worden de laatste instellingen opgeslagen.
- Automatische uitschakeling twee uur na de laatste activering. Na een gebruikstijd van 1:59 uur worden één minuut lang twee waarschuwingstonen om de tien seconden weergegeven, waarmee wordt gewaarschuwd dat de eenheid uitgeschakeld wordt.
- Bij lage batterijspanning hoort u drie waarschuwingstonen, tien uur vóór de headset wordt uitgeschakeld. De tussenpozen tussen de waarschuwingssignalen worden kleiner naarmate de batterijspanning verzwakt.

Schakel de headset altijd uit voordat u de batterijen vervangt.
WAARSCHUWING! Het vermogen kan achteruitgaan in verhouding tot het ontladen van de batterijen.
De gemiddelde gebruikstijd van dit product is bij continu-gebruik berekend op 600 uur. Continu-gebruik wordt gedefinieerd als 20% gebruik in een stille omgeving van 45-50dB(A), 60% gebruik bij een gemiddelde ruis van 70-75dB(A) en 20% gebruik bij een zware geluidsoverlast van 95-100dB(A). De levensduur van de batterijen is afhankelijk van het merk van de batterijen en van de temperatuur waarbij het product wordt gebruikt.

- Een ingebouwde polariteitsbeveiliging beveiligt het elektronisch circuit tegen beschadiging in het geval de batterijen verkeerd worden gemonteerd.
- Audio-ingang via chassis-jack voor het aansluiten van een externe radio.
- Wanneer de niveau-afgankelijke functie ingeschakeld is, wordt de versterking gedempt zodra via de audio-ingang een extern signaal wordt ontvangen.
- Een optelfunctie zorgt ervoor dat de samengevoegde geluidsniveau van alle audio-signalen die binnen de kap worden ontvangen, nooit de waarde van 82 dB overschrijden.

(A) VOORZIENINGEN

1. Hoofdbeugel (Roestvrijstalen staaldraad)
2. Tweepuntsbevestiging (geleiedraad)
3. Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)
4. Microfoon, niveau-afhankelijke demping
5. Dempkussen (PUR-schuim)
6. Binnenkap
7. Buitenschelp
8. Beugel
9. Hoofdband (metaalstrip)
10. Hoofdbeugelvoering (TPE op basis van SEBS)
11. Audio-ingang
12. Aan/uit en volumeregeling
13. Spraakmicrofoon (headset-uitvoering)

Met vast gemonteerde aansluitsnoer.
N.B.: de microfoon wordt op de audio-ingang aangesloten.
Voor maximale ruiscompensatie dient u de spraakmicrofoon van de headset op 3 mm van de lippen te houden.

BELANGRIJKE GEBRUIKSINFORMATIE

De gehoorbeschermer dient volgens de instructies van deze handleiding te worden opgezet, ingesteld, gereinigd en onderhouden.

- Deze oorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke demping. Vóór gebruik dient u te controleren of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant inzake onderhoud en vervangen van de batterijen.
- Draag de headset 100% van de tijd wanneer u zich in een lawaaierige omgeving bevindt, zodat u een optimale bescherming krijgt.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen negatief worden beïnvloed. Nadere informatie kan bij de fabrikant worden opgevraagd.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u te controleren of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.
- Mochten de interferenties toenemen of het volume te zwak worden, vervang dan de batterijen. Vervang of monteer de batterijen nooit terwijl de eenheid ingeschakeld is. Controleer vóór gebruik of de batterijen correct zijn gericht. Zie de afbeelding onder ‘ONDERHOUD’.
- Niet opbergen met gemonteerde batterijen!
- Bij extreem lage temperaturen dient u de gehoorbeschermer vóór gebruik op te warmen.

N.B. Indien deze instructies niet worden nageleefd, kunnen de demping en de werking negatief worden beïnvloed.

WAARSCHUWING!
Het extern geluidsniveau kan door de uitgaande signalen van het niveau-afhankelijk circuit van deze gehoorbeschermer worden overschreden.
BELANGRIJK! Voor optimaal beschermend effect dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de oorkussens dicht tegen het oor aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

TECHNISCHE GEGEVENS (B)

(B:1) Dempingswaarden, SNR
De dempingswaarden van de gehoorbeschermer zijn getest en goedgekeurd volgens EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 en de toepasselijke paragrafen van EN 352-1 2002. Certificaat uitgevaardigd door INSPEC (Registratienummer 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Verenigd Koninkrijk.

Tabel dempingswaarden
1. Gewicht
2. Frequentie
3. Gemiddelde demping
4. Standaardafwijking
5. Verwachte demping

(B:2) Niveau ingangssignaal/gebruikstijd
Maximaal toegelaten geluidsniveau in verhouding tot de gebruikstijd.
Om schadelijke geluidsniveau's te voorkomen mogen de opgegeven waarden (gemiddeld niveau spraaksignaal) door het ingangssignaal niet worden overschreden. Het maximaal gemiddeld geluidsniveau voor muziek en spraak binnen de gehoorbeschermer is volgens de eisen van de PPE-richtlijn gemeten op 82 dB (A) gelijkwaardig geluidsniveau.
1. Uren/dag
2. Gemiddeld niveau/elektrisch signaal X=140,2 mV

(B:3) Geluidblootstelling bij gebruik van de hulpingang
1. Geluidsniveau onder de kappen [dB(A)]
2. Ingangsspanning [mVrms]

(B:4) Criterium-waarde
De criterium-waarde is de ruis (gemeten als A-gewogen geluidsdrukniveau) buiten de gehoorbeschermer dat resulteert in 85 dB (A) binnen de gehoorbeschermer. Het extern geluidsniveau is afhankelijk van het soort geluid. H staat voor overheersend hoogfrequente ruis, M staat voor ruis zonder specifieke frequentie en L staat voor overheersend laagfrequente ruis .

GEBRUIK (C)

(C:1) Vouw de hoofdbeugel uit elkaar.
(C:2) Schuif de kappen naar buiten. Buig de kappen met de bovenkant naar buiten zodat de snoer aan de buitenkant van de hoofdbeugel hangt.
(C:3) Stel de hoogte van de kappen in door de kappen omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdbeugel vasthoudt.
(C:4) De hoofdbeugel moet verticaal op het hoofd zitten.
(C:5) Alvorens u de kappen inklapt dient u deze naar binnen te schuiven. Houd 4 mm van de draad van de hoofdbeugel zichtbaar.
(C:6) Vouw de hoofdbeugel in elkaar. Controleer of de oorkussens niet gekreukt zijn en of deze vlak tegen elkaar aanliggen. N.B. Verwijder de audio-jack (A:11) alvorens u de hoofdbeugel inklapt.
(C:7) Aan- en uitschakelen: druk op de middelste toets en houd deze minimaal twee seconden ingedrukt.
(C:8) Het volume verhogen: op de bovenste toets (+) drukken.
(C:9) Het volume verlagen: op de onderste toets (-) drukken.

OPBERGEN (D)

Bewaar deze gehoorbeschermer niet bij temperaturen boven +55°C, bijvoorbeeld achter een autoruit of vensterglas.
LET OP! Ontkoppel de audio-jack (**A:9**) alvorens u de hoofdbeugel inklapt.
(D:1) FOUT! Eerst de geleiding inschuiven, dan pas de hoofdbeugel inklappen.
(D:2) CORRECT! De oorkussens dienen vlak op elkaar aan te liggen.
(D:3) IN GEVAL VAN CONDENSATIE: Keer de kappen naar buiten. Verwijder de oorkussens zodat de dempkussens en het elektronisch circuit kunnen drogen. Zet deze opnieuw in elkaar: zie 'ONDERHOUD'.

ONDERHOUD (E)

REINIGEN
Reinig/ontsmet de kappen, de hoofdbeugel en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water.
N.B. De kappen nooit in water dompelen!

DE BUITENSCHELPEN VERWIJDEREN/VERVANGEN
De buitenschelpen verwijderen:
(E:1) Steek een schroevendraaier of uw vingers onder de zijkant van de beugel en licht deze 3-4 mm omhoog.
(E:2) Druk/schuif de beugel omlaag. Verwijder de schelp.

De schelpen terugplaatsen:
(E:3) Controleer of de beugel volledig ingedrukt is.
Zet de schelp op zijn plaats van boven naar onder. Zorg ervoor dat de haak aan de bovenkant van de schelp **(E:4)** in de uitparing van de binnenkap **(E:5)** grijpt.
(E:6) Druk/schuif de beugel omhoog wanneer de schelp op zijn plaats zit.

DE BATTERIJEN VERVANGEN
Verwijder de rechtse buitenschelp (zie 'DE BUITENSCHELPEN VERWIJDEREN/VERVANGEN').
Vervang de batterijen en zet de buitenschelp weer op zijn plaats (zie 'DE BUITENSCHELPEN VERWIJDEREN/VERVANGEN').

Wanneer u de gehoorbeschermer een langere tijd niet gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen. Controleer de werking van de headset wanneer u de batterijen hebt vervangen.

DE OORKUSSENS VERWIJDEREN/VERVANGEN
(E:7) Steek uw vingers onder het oorkussen en licht het op.

(E:8) Monteer het nieuwe oorkussen door erop te drukken zodat het op zijn plaats klikt.

RESERVEDELEN/ACCESSOIRES (F)

HY68 Hygiëneset
Gemakkelijk vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens en twee oorkussens met klikfunctie. Vervang deze minimaal tweemaal per jaar om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen, of wanneer een van de onderdelen van de hygiëneset defect zijn. De headset en de oorkussens in het bijzonder kunnen met de tijd aan kwaliteit afnemen: controleer deze daarom regelmatig op scheuren en lekkage. Wanneer een oorkussen beschadigd is, dient u ze te vervangen: zie 'ONDERHOUD'.

HY100A Clean - beschermhoezen voor eenmalig gebruik
een beschermhoes voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking. Bij gebruik van beschermhoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de headset variëren.

Uitsluitend ontvangen, audio-Ingangskabel 30

FL6H 3.5-mm mono-jack
FL6M 2.5-mm mono-jack
FL6N 3.5-mm stereo-jack voor Micman-intercom
Tweewegcommunicatie audiokabel
TAMT06 kabel met PTT en microfoon, J22-jack
Y-kabels
FL6AC aangesloten zoals op afb. F:1
FL6AF aangesloten zoals op afb. F:2
MT7-FL6AB Headsetkit (F:3)

De modellen zonder microfoon kunnen tot headsets worden omgebouwd door een beugelmicrofoon op een van de geleidingen te monteren of door een keelmicrofoon (MT9) te gebruiken. U sluit de microfoon aan op de audio-ingang via een vertakte snoer en verder op een externe radio. Aansluiten volgens afb. **(G:1)**

FL5000 Peltor, adapterserie FL5000 (F:4)
Adapters waarmee de headsets van Peltor optimaal op de meeste courante intercomradio's kunnen worden aangesloten. Alleen geschikt voor headsets die bekabeld zijn volgens afbeelding **(G:1)**.
De adapter heeft een gebruiksvriendelijke, stevige en waterdichte behuizing zonder uitstekende delen. Qua afmetingen past de adapter in de hand, maar deze kan ook aan de kleren worden bevestigd zonder dat hij in de weg hangt of dat men risico loopt eraan vast te haken.

* Bepaalde modellen zijn voorzien van een externe schakelaar voor de keuze tussen headset en radio.

Beugelmicrofoons
MT70-05 fig. **(F:5)**

MT21 fig. **(F:6)**
HY400 Hoofdbandvoering
Voor optimale passing op kleinere hoofdmaten is hoofdbandvoering HY400 aanbevolen. Deze voering wordt moeiteloos op de standaard hoofdbandvoering bevestigd: zie instructies **(F:7)**

Buitenschelpen (inbegrepen Wind-protector voor niveau-afhankelijke microfoons en beugel). De buitenschelpen zijn vervangbaar. De schelpen zijn in verschillende kleuren leverbaar en eenvoudig vervangbaar. Voor instructies over het vervangen van de schelpen, zie 'ONDERHOUD'.

SportTac

Peltor SportTac har en audioinngang for tilkobling til ekstern radio, og en nivåavhengig funksjon som forsterker svake lyder og demper sterke lyder. Eksterne kommunikasjonsfunksjoner og nivåavhengige funksjoner er uavhengige av hverandre, noe som sikrer ekstra høy pålitelighet og bedre sikkerhet. Hørselsvernet er testet og godkjent i henhold til PPE-direktiv 89/686/EEC og EMC-direktiv 89/336/EEC, som innebærer at det oppfyller kravene til CE-merking.
Les nøye gjennom disse instruksjonene for å få best mulig utbytte av ditt nye Peltor-produkt.

FUNKSJONER (A)

- De siste innstilingene lagres når headsettet slås av.
- Automatisk avstengning etter to timer uten bruk av noen funksjoner. To varselsignaler avgis hvert 10.sekund i ett minutt etter 1 timer og 59 minutters bruk for å angi at enheten blir slått av.
- Lite batteristrøm angis med tre varselsignaler ti timer før headsettet blir slått av. Intervallet mellom varselsignalene blir kortere etter hvert som strømmen i batteriet minker.

Slå alltid av headsettet før du bytter batterier.
ADVARSEL! Ytelsen kan bli dårligere når batteriet begynner å bli utladet.
Den typiske perioden av kontinuerlig bruk man kan forventet av dette produktet er 600 timer. Kontinuerlig bruk er definert som 20 % bruk i svak støy 45-50dB(A), 60% bruk i middels støy 70-75dB(A) og 20% bruk i kraftig støy 95-100dB(A). Batteriets forventede levetid kan variere, avhengig av batteriets merke og temperaturen produktet blir brukt i.

- Polaritetsbeskyttelse forhindrer skade på kretser hvis batteriene settes inn feil vei.
- Utstyrt med audioinngang via chassiskontakt for tilkobling til ekstern radio.
- Når den nivåavhengige funksjonen er på, blir forsterkningen tonet ned når et eksternt signal kommer inn via audioinngangen.
- Et summeringstrinn sikrer at det kombinerte lydnivået av alle innkommende lydsignaler i øreklokken aldri overskrider 82 dB.

(A) HVA ER HVA?

1. Hodebøyletråd, (rustfritt stål)
2. Topunktsoppheng (skinne)
3. Tetningsring (PVC-folie og PUR-skum)
4. Mikrofon for nivåavhengig funksjon
5. Dempningspute (PUR-skum)
6. Indre klokke
7. Ytre klokke
8. Klips
9. Hodebøyle (metallfolie)
10. Hodepute (SEBS-basert TPE)
11. Audioinngang
12. På/av og volumkontroll
13. Talemikrofon i headsetversjon

Med fast ledning.
Merk at audioinngangen brukes til å koble til mikrofonen.
For best mulig kompensasjon av omgivelsesstøy, plasseres talemikrofonen på headsettet 3 mm fra leppene.

VIKTIG BRUKERINFORMASJON
Hørselsvernet må slås på, justeres, rengjøres og vedlikeholdes i henhold til instruksjonene i denne håndboken.

- Dette hørselsvernet er utstyrt med nivåavhengig lyddempning. Brukeren bør forsikre seg om at det fungerer slik det skal før bruk. Ved forvrengning eller andre feil bør brukeren slå opp i produsentens råd for vedlikehold og utskifting av batteriet.
- For å oppnå full beskyttelse må headsettet brukes 100 % av tiden du tilbringer i støyfylte omgivelser.
- Enkelte kjemiske stoffer kan være skadelige for dette produktet. Kontakt produsenten for ytterligere opplysninger.
- Dette hørselsvernet er utstyrt med elektrisk audioinngang. Brukeren bør kontrollere funksjonaliteten før det tas i bruk. Ved forvrengning eller feil bør brukeren lese produsentens anvisninger.
- Ved forstyrrelser eller hvis volumet er i ferd med å bli svakt, er det på tide å bytte batterier. Batteriene må aldri fjernes eller byttes ut mens enheten er slått på. Kontroller at batteriet er satt inn på riktig måte før bruk. Se figuren i avsnittet VEDLIKEHOLD.
- Oppbevares ikke med batteriene installert.
- I ekstremt kalde omgivelser må hørselsvernet varmes opp før bruk.

Merk: Hvis disse anbefalingene ikke blir fulgt, kan lyddempning og andre funksjoner bli negativt påvirket.

ADVARSEL!
Uteffekten til den nivåavhengige kretsen til hørselsvernet kan overskride det eksterne lydnivået.
VIKTIG! For best mulig beskyttelse, legges hår rundt ørene slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Brillestenger bør vær tynnest mulig og sitte tett inntil hodet.

TEKNISKE DATA (B)

(B:1) Dempningsverdier, SNR
Lyddempningsverdiene og støynivåene for hørselsvernet er testet og godkjent i henhold til EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 og relevante deler av EN 352-1 2002. Sertifikat utstedt av INSPEC (Reg. nr. 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom.

Forklaring til lyddempningstabellen
1. Vekt
2. Frekvens
3. Gjennomsnittlig lyddempning
4. Standardavvik
5. Forventet lyddempning

(B:2) Innsignalnivå/brukstid
Maksimalt tillatt audiosignal i relasjon til brukstid.
For å unngå skadelige nivåer må ikke innsignalnivået overskride de angitte verdiene (gjennomsnittlig talesignalnivå). Øretelefonnivået for langvarige gjennomsnittlig nivå for musikk og tale måles til maksimalt 82 dB (A) ekvivalent støynivå i henhold til PPE-direktivet.
1. Timer/dag
2. Gjennomsnittlig nivå/elektrisk signal X=140,2 mV

(B:3) Lydnivå ved bruk av aux-inngang
1. Nivå under øreklokken [dB(A)]
2. Inn-spenning [mVrms]

(B:4) Kriterienivå
Kriterienivået er støyen (målt som A-veid lydtrykknivå) utenfor hørselsvernet, som gir 85 dB(A) inne i hørselsvernet. Den ytre støyen avhenger av typen støy: H er høyfrekvensdominert støy, M er støy som ikke er dominert av noen bestemt frekvens, mens L er lavfrekvensdominert støy.

BRUK (C)

(C:1) Fell ut bøylen.
(C:2) Trekk ut øreklokkene. Trekk toppen av klokken på skrå ut, siden ståltråden må plasseres på utsiden av hodebøylen.
(C:3) Juster høyden på øreklokkene ved å trekke øreklokken opp eller ned mens du trykker hodebøylen ned.
(C:4) Hodebøylen skal sitte rett opp på hodet.
(C:5) Trykk øreklokkene inn før sammenfelling. La omtrent 4 mm av bøyletråden være synlig.
(C:6) Legg sammen hodebøylen. Kontroller at tetningsringene ikke er brettet, og at de ligger rett mot hverandre. MERK! Når hodebøylen skal slås sammen, husk å koble fra audioinngangskontakten (A:11).**(C:7)** På og av Trykk på midtknappen og hold den inne i minst 2 sekunder.
(C:8) Øk volum Trykk på (+)-knappen.
(C:9) Reduser volum Trykk på (-)-knappen.

LAGRING (D)

Hørselsvernet må ikke oppbevares i temperaturer over +55°C, for eksempel bak en frontrute eller et vindu.
NB: Når hodebøylen skal slås sammen, husk å koble fra audioinngangskontakten **(A:9).**
(D:1) FEIL Alle skinnene må være skjøvet riktig inn før hodebøylen slås sammen.
(D:2) RIKTIG Tetningsringene skal ligge flatt mot hverandre.
(D:3) HVIS FUKTIG Bøy øreklokkene utover. Fjern tetningsringene slik at dempningsputer og elektronikk får tørke. Monter tilbake. Se avsnittet VEDLIKEHOLD.

VEDLIKEHOLD (E)

RENGJØRING
Rengjør/desinfiser klokkene, hodebøylen og dempningsputene med jevne mellom med såpe og varmt vann.
OBS! Må ikke dyppes ned i vann!

FJERNE/ERSTATTE YTTERKLOKKER
Slik fjerner du ytterklokkene:
(E:1) Sett et verktøy eller fingrene under kanten av klipset og trekk det ut 3-4 mm.
(E:2) Trykk/skyv klipset nedover. Fjern øreklokken.

Sette ytterklokkene på plass igjen:
(E:3) Kontroller at klipset er trykket helt tilbake.
Sett øreklokken inn fra toppen til bunnen, og kontroller at kroken på toppen av øreklokken **(E:4)** passer inn i hullet på innerklokken **(E:5).**
(E:6) Når øreklokken er på plass, trykker/skyver du klipset oppover.

BYTTE BATTERIER
Ta av den høyre ytterklokken, for instruksjoner, se Fjerne/erstatte ytterklokker.
Sett inn nye batterier og sett ytterklokken på plass igjen. For instruksjoner, se Fjerne/erstatte ytterklokker.

Ta ut batteriene hvis hørselsvernet skal lagres over lengre tid. Kontroller at enheten fungerer etter at du har satt batteriene på plass igjen.

FJERNE/BYTTE UT TETNINGSRINGENE

(E:7) Stikk fingrene under kanten av tetningsringen og trekk rett ut.

(E:8) Sett inn den nye tetningsringen ved å trykke på den til den smekker på plass.

RESERVEDELER/TILBEHØR (F)

HY68 Hygienesett

Enkelt utskiftbart hygienesett som består av to lyddempningsputer og tetningsringer med hurtigfeste. Byttes ut minst to ganger hvert år for å sikre konstant lyddempning, hygiene og komfort, eller hvis noen av delene i hygienesettet er blitt ødelagt. Headsettet, og spesielt tetningsringene, kan med tiden bli i dårligere stand, og bør kontrolleres med jevne mellomrom med tanke på sprekker og lydlekkasje. Hvis en tetningsring er ødelagt, må den byttes ut. Se avsnittet VEDLIKEHOLD.

HY100A Clean engangsbeskyttelser

En engangsbeskyttelse som enkelt kan settes på tetningsringene. Pakker à 100 par.
Bruk av engangsbeskyttelser kan påvirke hørselsvernets akustiske egenskaper.

Audioinngangskabler kun for mottak

FL6H 3,5 mm monoplugg
FL6M 2.5 mm monoplugg
FL6N 3.5 mm stereoplugg for Micman kommunikasjonsradio
Audiokabel for toveiskommunikasjon
TAMT06 Kabel med PTT og mikrofon, J22-plugg
Y-kabler
FL6AC Koblet som fig. F:1
FL6AF Koblet som fig. F:2
MT7-FL6AB Headset-sett (F:3)

Produktmodeller uten mikrofoner kan gjøres om til headset ved å tilføye en bommikrofon på en av skinnene, eller en strupemikrofon (MT9). Mikrofonen kobles til audioinngangen ved hjelp av en grenledning og deretter til en ekstern radio. Koblet som fig. **G:1.**

FL5000 Peltor FL5000 adapterserie (F:4)

Adaptere som gir optimal tilpasning for Peltor-headset til de fleste kommunikasjonsradiomodeller på markedet. Bare tilgjengelig for headset som er koblet som **(G:1)**.
Adapteren har en funksjonell, vanntett, robust kabinett uten utstikkende deler. Størrelsen gjør at den passer godt i hånden, men kan også festes til klærne slik at den ikke er i veien eller blir hengende fast i noe.
* Noen modeller har en ekstern bryter mellom headsettet og radioen.

Bommikrofoner

MT70-05 fig. **(F:5)**

MT21 fig. **(F:6)**
HY400 Hodepute
For best mulig tilpasning til mindre hodestørrelser, bruk hodepute HY400. Hodeputen kan enkelt festes til standard hodepute, se monteringsinstruksjonen **(F:7)**.

Ytre skall (inkludert vindbeskyttelse for nivåavhengige mikrofoner og klips). De ytre skallene kan skiftes ut. De er tilgjengelige i flere forskjellige farger, og er enkle å skifte ut. For instruksjoner om hvordan du bytter ut skallene, se avsnittet VEDLIKEHOLD.

SportTac

Ochronniki słuchu SportTac firmy Peltor posiadają wejście audio do podłączenia zewnętrznego urządzenia radiowego oraz funkcję dostosowywania do poziomu natężenia hałasu, która wzmacnia dźwięki o niskim natężeniu i tłumi te o wysokim natężeniu. Funkcja łączności zewnętrznej i funkcja dostosowywania do poziomu natężenia hałasu są od siebie niezależne, co zapewnia wyjątkową niezawodność i większe bezpieczeństwo. Ochronnik słuchu przeszedł odpowiednie badania i uzyskał atest zgodnie z dyrektywą 89/686/EWG dotyczącą sprzętu ochrony osobistej oraz dyrektywą 89/336/EWG dotyczącą zgodności elektromagnetycznej, co oznacza, że spełnia wymagania na oznaczenie CE.
Dokładne zapoznanie się z niniejszymi instrukcjami pozwoli maksymalnie wykorzystać wszystkie funkcje produktu firmy Peltor.

FUNKCJE (A)

- Aktualne ustawienia zostają zachowane przy wyłączaniu zasilania.
- Automatyczne wyłączenie po dwóch godzinach nieaktywności wszystkich funkcji. Po upłynięciu 1:59 godzin użytkowania przez minutę, co 10 sekund, rozlegają się dwa sygnały ostrzegawcze wskazujące, że urządzenie zostanie wyłączone.
- Niski poziom naładowania baterii jest sygnalizowane trzema sygnałami ostrzegawczymi na dziesięć godzin przed wyłączeniem zestawu. Odstępy czasu między sygnałami ostrzegawczymi maleją w miarę słabnięcia baterii.

Przed wymianą baterii zawsze należy wyłączyć zestaw.
OSTRZEŻENIE! W miarę zużywania się baterii może pogarszać się sprawność działania zestawu.
Typowy okres ciągłego użytkowania produktu wynosi 600 godzin. Za ciągłe użytkowanie uważa się takie warunki pracy zestawu, gdy 20 % czasu użytkowania występuje przy niskim natężeniu hałasu — 45–50 dB (A), 60 % czasu przy średnim natężeniu — 70–75 dB (A), i 20 % czasu przy wysokim natężeniu — 95–100 dB (A). Szacunkowy czas pracy baterii zależy od ich typu oraz temperatury, w której produkt jest użytkowany.

- Zabezpieczenie biegunowości zapobiega uszkodzeniu obwodów w razie nieprawidłowego włożenia baterii.
- Produkt wyposażony jest w wejście audio z gniazdem typu jack do podłączenia zewnętrznego urządzenia radiowego.
- Przy włączonej funkcji dostosowywania do poziomu natężenia hałasu wzmocnienie zostaje zredukowane, gdy do wejścia audio doprowadzany jest sygnał zewnętrzny.
- Stopień sumowania zapewnia, że łączny poziom natężenia dźwięku wszystkich przychodzących sygnałów audio wewnątrz czaszy nigdy nie przekroczy 82 dB.

(A) ELEMENTY ZESTAWU

1. Sprężyny dociskowe pałąka (ze stali nierdzewnej)
2. Dwustopniowe zapięcie (prowadnica)
3. Poduszka uszczelniająca (z folii PCW i pianki poliuretanowej)
4. Mikrofon funkcji dostosowywania do poziomu natężenia hałasu
5. Poduszka tłumiąca (z pianki poliuretanowej)
6. Czasza wewnętrzna
7. Czasza zewnętrzna
8. Zatrzask
9. Pałąk (z blachy metalowej)
10. Podkładka nagłowna (z elastomeru termoplastycznego na bazie terpolimeru blokowego)
11. Wejście audio
12. Wyłącznik i regulator głośności
13. Mikrofon komunikacyjny w wersji do łączności dwukierunkowej
Ze stałym przewodem.
Należy zauważyć, że wejście audio służy do podłączenia mikrofonu.
Dla uzyskania maksymalnej kompensacji hałasu otoczenia mikrofon komunikacyjny powinien znajdować się w odległości 3 mm od ust.

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Ochronnik słuchu należy zakładać, regulować, czyścić i konserwować według wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

- Ten ochronnik słuchu posiada tłumienie zależne od poziomu natężenia hałasu. Użytkownik powinien przed użyciem sprawdzić sposób obsługi. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.
- Dla pełnej ochrony zestaw należy nosić przez cały czas przebywania w hałaśliwym otoczeniu.
- Niektóre substancje chemiczne mogą być szkodliwe dla tego produktu. Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z producentem.
- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Użytkownik powinien przed użyciem sprawdzić sposób obsługi. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- W przypadku nadmiernego wzrostu zakłóceń lub obniżenia głośności należy wymienić baterie. Nie wolno wymieniać ani wkładać baterii, gdy urządzenie jest włączone. Przed użyciem należy sprawdzić, czy baterie są prawidłowo włożone. Patrz rysunek w części „PIELĘGNACJA”.
- Nie należy przechowywać ochronnika z włożonymi bateriami.
- Przy bardzo niskiej temperaturze należy przed użyciem ogrzać ochronnik.

Uwaga: W razie nieprzestrzegania powyższych zaleceń może nastąpić osłabienie tłumienia i sprawności działania innych funkcji.

OSTRZEŻENIE!
Natężenie dźwięku na wyjściu obwodu funkcji dostosowywania do poziomu natężenia hałasu w tym ochronniku słuchu może przekraczać natężenie dźwięku zewnętrznego.
WAŻNE! Dla zapewnienia maksymalnej ochrony należy odgarnąć włosy wokół uszu, aby poduszki uszczelniające ściśle przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najcieńsze i przylegać do głowy.

DANE TECHNICZNE (B)

(B:1) Wartości tłumienia, SNR
Wartości tłumienia i poziomy natężenia hałasu dla ochronnika słuchu zostały zbadane i zatwierdzone zgodnie z normami EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 i odnośnymi częściami normy EN 352-1 2002. Atest został wydany przez INSPEC (nr rej. 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Wielka Brytania.

Objaśnienia do tabeli wartości tłumienia
1. Waga
2. Częstotliwość
3. Średnie tłumienie
4. Odchylenie standardowe
5. Oczekiwane tłumienie

(B:2) Poziom sygnału wejściowego / czas użytkowania
Zależność pomiędzy maksymalnym dopuszczalnym poziomem sygnału audio a czasem użytkowania.
Dla uniknięcia poziomów szkodliwych sygnał wejściowy nie może przekraczać podanych wartości (średni poziom sygnału mowy). Zgodnie z dyrektywą dotyczącą sprzętu ochrony osobistej, poziom długookresowej średniej wartości natężenia sygnału muzyki i mowy w słuchawkach jest mierzony przy równoważnym poziomie natężenia hałasu wynoszącym maksymalnie 82 dB (A) zgodnie z dyrektywą dotyczącą sprzętu ochrony osobistej.
1. Godzin dziennie
2. Średni poziom/sygnał elektryczny X=140,2 mV

(B:3) Odbierane natężenie dźwięku przy korzystaniu z wejścia dodatkowego
1. Poziom pod osłoną ucha [dB (A)]
2. Napięcie wejściowe [mVrms]

(B:4) Poziom odniesienia
Poziom odniesienia to hałas (mierzony jako poziom dźwięku A) na zewnątrz ochronnika słuchu, który daje poziom 85 dB (A) wewnątrz. Poziom zewnętrzny zależy od rodzaju hałasu: H to hałas z dominacją wysokich częstotliwości, M to hałas bez żadnej dominującej częstotliwości, a L to hałas z dominacją niskich częstotliwości.

OBSŁUGA (C)

(C:1) Rozłóż pałąk.
(C:2) Wysuń czasze. Odchyl górną część czaszy na zewnątrz, gdyż przewód musi znajdować się na zewnątrz pałąka.
(C:3) Dostosuj wysokość czasz, przesuwając je do góry lub do dołu, jednocześnie naciskając pałąk od góry.
(C:4) Pałąk powinien przebiegać przez czubek głowy.
(C:5) Wsuń czasze przed złożeniem. Pozostaw około 4 mm widocznego sprężyny dociskowej pałąka.
(C:6) Złóż pałąk. Sprawdź, czy poduszki uszczelniające nie są pofałdowane i czy przylegają płasko do siebie. UWAGA! Przed złożeniem pałąka wyjmij wtyczkę z gniazda wejścia audio (A:11).
(C:7) Włączanie i wyłączanie: Naciśnij środkowy przycisk i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy.
(C:8) Zwiększanie głośności: Naciśnij górny przycisk (+).
(C:9) Zmniejszanie głośności: Naciśnij dolny przycisk (–).

PRZECHOWYWANIE (D)

Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze powyżej +55 °C, np. przed przednią szybą samochodu lub przy oknie.
UWAGA: Przed złożeniem pałąka wyjmij wtyczkę z gniazda wejścia audio **(A:9)**.
(D:1) ŹLE — Wszystkie prowadnice muszą zostać prawidłowo wsunięte do środka przed złożeniem pałąka.
(D:2) DOBRZE — Poduszki uszczelniające powinny płasko przylegać do siebie.
(D:3) PO ZAWILGOCENIU — Obróć czasze na zewnątrz. Zdejmij poduszki uszczelniające, aby umożliwić wyschnięcie poduszek tłumiących i układu elektronicznego. Załóż poduszki ponownie. Patrz część „PIELĘGNACJA”.

PIELĘGNACJA (E)

CZYSZCZENIE
Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy regularnie czyścić ciepłą wodą z mydłem.
Uwaga: Nie zanurzać czasz w wodzie!
ZDEJMOWANIE/WYMIANA CZASZ ZEWNĘTRZNYCH
Aby zdjąć czaszę zewnętrzną:
(E:1) Włóż jakiś przedmiot lub własne palce pod krawędź zatrzasku i odciągnij go na 3–4 mm.
(E:2) Naciskając, przesuń zatrzask do dołu. Zdejmij czaszę.

Aby założyć czaszę zewnętrzną na miejsce:

(E:3) Upewnij się, że zatrzask jest całkowicie wciśnięty.
Wsuń czaszę od góry tak, aby zaczep u góry czaszy **(E:4)** wszedł w otwór w czaszy wewnętrznej **(E:5)**.

(E:6) Gdy czasza znajdzie się na swoim miejscu, przesuń zatrzask do góry.

WYMIANA BATERII

Zdejmij prawą czaszę zewnętrzną według wskazówek zawartych w części „Zdejmowanie / wymiana czasz zewnętrznych".
Wymień baterie, a następnie załóż czaszę zewnętrzną na miejsce według wskazówek zawartych w części „Zdejmowanie / wymiana czasz zewnętrznych".

Wyjmij baterie w przypadku przechowywania ochronnika słuchu przez dłuższy okres czasu. Sprawdź działanie ochronnika po wymianie baterii.

ZDEJMOWANIE/WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

(E:7) Wsuń palce pod krawędź poduszki uszczelniającej i wyciągnij ją.

(E:8) Załóż nową poduszkę, naciskając ją tak, aby zatrzasnęła się na swoim miejscu.

CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA (F)

Zestaw higieniczny HY68

Łatwy w wymianie zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących oraz dwóch mocowanych zatrzaskowo poduszek uszczelniających. Zestaw należy wymieniać przynajmniej dwa razy w roku, dla zapewnienia stałego tłumienia, higieny i komfortu lub w razie uszkodzenia któregoś z elementów zestawu higienicznego. Cały zestaw, a zwłaszcza poduszki uszczelniające, mogą z czasem utracić sprawność i z tego względu należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć i nieszczelności akustycznej. W razie uszkodzenia poduszki uszczelniającej należy ją wymienić — patrz część „PIELĘGNACJA".

Wkładki jednorazowego użytku Clean HY100A

Wkładki jednorazowego użytku, które jest łatwo nałożyć na poduszki uszczelniające. Opakowanie zawiera 100 par. Założenie wkładek jednorazowego użytku może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.

Przewody wejściowe audio przeznaczone tylko do odbioru

FL6H z wtyczką monofoniczną 3,5 mm
FL6M z wtyczką monofoniczną 2,5 mm
FL6N z wtyczką stereofoniczną 3,5 mm do użytku z systemem łączności radiowej Micman
Przewód audio do łączności dwukierunkowej
Przewód TAMT06 z przyciskiem PTT i mikrofonem, wtyczka J22
Przewody rozgałęziające
FL6AC z wyprowadzeniami jak na rys. F:1
FL6AF z wyprowadzeniami jak na rys. F:2
Zestaw do łączności dwukierunkowej MT7-FL6AB (F:3)

Modele bez mikrofonów można przekształcić w zestawy do łączności dwukierunkowej przez zamocowanie mikrofonu z wysięgnikiem na jednej z prowadnic lub użycie mikrofonu krtaniowego (laryngofonu) (MT9). Mikrofon jest podłączany do wejścia audio za pomocą przewodu rozgałęziającego, a następnie do zewnętrznego urządzenia radiowego. Podłączenie jak na rys. **G:1**

Adaptery z serii Peltor FL5000 (F:4)

Adaptery zapewniające optymalne dopasowanie między zestawami słuchawkowymi do łączności dwukierunkowej firmy Peltor a większością modeli radiowych urządzeń komunikacyjnych dostępnych na rynku. Dostępne tylko dla zestawów podłączanych jak na rys. **(G:1)**.
Adapter posiada funkcjonalną, wodoszczelną, wytrzymałą obudowę bez wystających części. Dzięki niewielkim rozmiarom łatwo mieści się w dłoni, lecz można go również łatwo przyczepić do ubrania, aby nie przeszkadzał i nie zaczepił się o nic.
*Niektóre modele posiadają zewnętrzny przełącznik pomiędzy zestawem do łączności dwukierunkowej a urządzeniem radiowym.

Mikrofony z wysięgnikiem

MT70-05 rys. **(F:5)**

MT21 rys. **(F:6)**
Podkładka nagłowna HY400
Podkładka nagłowna HY400 zapewnia optymalne dopasowanie w przypadku osób o mniejszych głowach. Można ją łatwo przymocować do standardowej podkładki nagłownej — patrz instrukcje mocowania **(F:7)**.

Czasze zewnętrzne (wraz z osłoną przeciwwietrzną mikrofonu funkcji dostosowywania do poziomu natężenia hałasu i zatrzaskiem). Czasze zewnętrzne można wymieniać. Dostępne są w różnych kolorach i są łatwe do wymiany. Instrukcje wymiany czasz zewnętrznych można znaleźć w części „PIELĘGNACJA".

SportTac

Peltor SportTac tem uma entrada de áudio para ligar um rádio externo, e uma função de nível sonoro dependente que amplifica os sons fracos e atenua os sons fortes. A comunicação externa e a função de nível sonoro dependente são independentes uma da outra, conferindo-lhes um maior grau de confiança e maior segurança. O protector auditivo foi ensaiado e aprovado de acordo com a directiva PPE 89/686/CEE e com a directiva EMC 89/336/CEE , o que significa que cumpre com os requisitos de marcação CE.
Leia atentamente estas instruções para tirar o máximo proveito do seu novo produto Peltor.

FUNÇÕES (A)

- Os últimos ajuste são guardados ao desligar.
- Fechamento automático após duas horas de inactividade funcional. Após 1:59 horas de uso, são emitidos dois sinais de aviso a cada dez segundos, durante um minuto, informando que a unidade vai ser desligada.
- A advertência de pilhas fracas é indicada com três sinais de aviso, dez horas antes do headset ser desligado. O intervalo entre os sinais de aviso vai diminuindo à medida que as pilhas se vão esgotando.

Desligue sempre o headset antes de mudar as pilhas.
AVISO! O funcionamento pode piorar à medida que as pilhas se vão gastando.
O período típico de uso contínuo que pode ser esperado para este produto é 600 horas. Uso contínuo é definido como 20 % de uso ruído fraco, 45–50 dB(A), 60 % de uso em ruído médio, 70–75 dB(A) e 20 % de uso em ruído forte 95–100 dB(A). A duração das pilhas pode variar conforme a marca e a temperatura a que o produto é usado.

- A protecção contra inversão de polaridade impede que o circuito seja danificado no caso das pilhas serem instaladas incorrectamente.
- Equipado com uma entrada de áudio através de ficha no chassis para ligação de rádio externo.
- Quando a função de nível sonoro dependente está ligada, a amplificação é atenuada ao entrar um sinal externo através da entrada de áudio.
- Um andar totalizador assegura que o nível acústico combinado de todos os sinais de áudio dentro da concha nunca excede 82 dB.

(A) O QUE É?

1. Arame do arco, (aço inoxidável)
2. Suporte de dois pontos (guia)
3. Anel isolador (película de PVC e espuma PUR)
4. Microfone de função de nível dependente
5. Almofada amortecedora (espuma PUR)
6. Concha interna
7. Concha externa
8. Fecho
9. Arco craniano (folha metálica)
10. Almofada craniana (TPE baseado em SEBS)
11. Entrada de áudio
12. Comando Lig./Deslig. e volume
13. Microfone de fala na versão headset

Com fio fixo.
Observar que a entrada de áudio é usada para ligar o microfone.
Para compensação máxima do ruído ambiente, posicionar o microfone de fala do headset a 3 mm dos lábios.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

Os protectores auriculares devem ser posicionados, ajustados, limpos e mantidos de acordo com as instruções deste manual.

- Estes protectores auriculares estão equipados com uma função de nível sonoro dependente. O utilizador deve verificar o funcionamento correcto antes de utilizar. Caso seja constatada distorção ou outros defeitos eléctricos, o utilizador deverá consultar as instruções do fabricante referentes a manutenção e substituição de pilhas.
- Para protecção total, use os protectores auriculares 100 % do tempo que estiver exposto a ruído.
- Certos produtos químicos podem ser prejudiciais para este produto. Para mais informação, contacte o fabricante.
- Estes protector auricular está equipado com entrada de áudio. O utilizador deve verificar o funcionamento correcto antes de utilizar. Caso se constate distorção ou avaria, consultar o fabricante.
- Quando as interferências aumentarem ou o volume ficar demasiado baixo, está na altura de mudar as pilhas. Nunca substituir ou mudar as pilhas com a unidade ligada. Confirmar que a pilha está bem posicionada antes de usar. Ver ilustração na secção CUIDADOS.
- Não guardar com as pilhas instaladas.
- Em condições de fio extremo, aquecer a protecção auricular antes de usar.

Nota: Se estas recomendações não forem respeitadas, o amortecimento acústico e demais funções podem ser afectados.

AVISO!
A potência de saída do circuito dependente de nível deste protector auricular pode exceder o nível acústico externo.

IMPORTANTE! Para melhor protecção, afaste os cabelos em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. As hastes de óculos devem ser o mais delgadas possível e ajustar contra a cabeça.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (B)

(B:1) Valores de atenuação, SNR
Os valores de atenuação e níveis acústicos desta protecção auricular foram testados e aprovados em conformidade com a norma EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 e partes aplicáveis de EN 352-1 2002. Certificado de prova emitido por INSPEC (Número de registo 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom.

Esclarecimento para a tabela de dados de atenuação:
1. Peso
2. Frequência
3. Atenuação média
4. Desvio normal
5. Atenuação prevista

(B:2) Nível de sinal de entrada /tempo de utilização
Máximo sinal de áudio permitido em relação ao tempo de utilização.
Para evitar níveis acústicos nocivos, o sinal de entrada não deve exceder os valores mencionados (nível médio do sinal de fala). O nível de altifalante para valor médio de música e fala a longo termo é medido a um máximo de 82 dB (A) de nível acústico equivalente segundo a directiva PPE.
1. Horas / Dia
2. Nível médio/sinal eléctrico X = 140,2 mV.

(B:3) Exposição ao som ao usar a entrada auxiliar.
1. Nível sob o protector auditivo [dB(A)]
2. Tensão de entrada [mVrms]

(B:4) Nível de critério
O nível de critério é o nível de ruído (medido como nível de pressão acústica equivalente C) fora do protector auditivo, que produz 85 dB(A) dentro do mesmo. O nível externo depende do tipo de ruído: H é ruído com predomínio de frequências altas, M é ruído sem predomínio de qualquer frequência em especial e L é ruído com predomínio de frequências baixas.

UTILIZAÇÃO(C)

(C:1) Abra o arco craniano.
(C:2) Puxe para fora os auscultadores. Incline a parte superior do auscultador para fora, uma vez que o fio tem que ser colocado por fora do arco.
(C:3) Ajuste os auscultadores em altura deslocando-os para cima ou para baixo e mantendo simultaneamente o arco contra a cabeça.
(C:4) O arco craniano deve assentar atravessado sobre o alto da cabeça.
(C:5) Empurre os auscultadores para dentro antes de fechar o arco. Deixe cerca de 4 mm do arame do arco visíveis.
(C:6) Feixe o arco craniano. Verifique se os anéis isoladores não fazem pregas e se assentam planos um no outro. NOTA! Não se esqueça de desligar a ficha de entrada de áudio (A:11) antes de fechar o arco craniano.
(C:7) Ligar e desligar: premir o botão central e mantê-lo premido 2 segundos pelo menos.
(C:8) Aumentar o volume: Premir o botão superior (+).
(C:9) Diminuir o volume: Premir o botão inferior (–).

ARMAZENAMENTO (D)

Não guardar os protectores auditivos a temperaturas superiores a +55 °C, por ex. atrás de um pára-brisas ou de uma janela.
ATENÇÃO: Não se esqueça de desligar a ficha de entrada de áudio **(A:9)** antes de fechar o arco craniano.
(D:1) ERRADO: Todas as guias têm que ser metidas para dentro correctamente antes de se fechar o arco craniano.
(D:2) CERTO: Os anéis isoladores devem assentar planos um contra o outro.
(D:3) QUANDO HÚMIDOS: Volte os auscultadores para fora. Retire os anéis isoladores para permitir que as almofadas amortecedoras e o circuito electrónico sequem. Monte-os novamente. Ver secção CUIDADOS.

CUIDADOS (E)

LIMPEZA
Limpe/desinfecte regularmente as conchas dos auscultadores, o arco e os anéis isoladores com sabão e água morna.
Nota: Não submergir os auscultadores em água!

DESMONTAR/REMONTAR AS CONCHAS EXTERNAS
Para desmontar as conchas externas:
(E:1) Introduza uma ferramenta ou os dedos sob a borda do fecho e puxe-o para fora 3 ou 4 mm.
(E:2) Empurre/deslize o fecho para baixo. Retire a concha.

Para remontar as conchas no devido lugar:
(E:3) Certifique-se de que o fecho está todo empurrado para trás.
Posicione a concha do topo para o fundo, assegurando que a saliência no topo da concha

(E:4) encaixa na reentrância no fundo da concha interna **(E:5)**.
(E:6) Estando a concha devidamente colocada, empurre/deslize o fecho para cima.

MUDAR PILHAS
Desmonte a concha externa do lado direito. Consulte as instruções Desmontar/Remontar as conchas externas.
Substitua as pilhas e volte a colocar a tampa externa no lugar. Consulte as instruções Desmontar/Remontar as conchas externas.

Se a protecção auditiva vai ser guardada por muito tempo, remova as pilhas. Após voltar a montar as pilhas, verifique o funcionamento da unidade.

DESMONTAR/REMONTAR OS ANÉIS ISOLADORES
(E:7) Introduza os dedos sob a borda do anel isolador e puxe-o a direito para fora.

(E:8) Monte o novo anel isolador apertando-o o para dentro até encaixar no lugar.

SOBRESSELENTES/ACESSÓRIOS (F)

Conjunto higiénico HY68
Conjunto higiénico de fácil substituição, composto por duas almofadas amortecedoras e dois anéis isoladores com função de encaixe. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar um nível constante de atenuação, higiene e comodidade, ou se algum dos componentes do conjunto higiénico estiver defeituoso. O headset e, especialmente, os anéis isoladores, podem deteriorar-se com o passar do tempo, devendo por isso ser inspeccionados regularmente, de forma a se poder detectar a existência de fissuras e fuga sonora. Se um anel isolador estiver danificado, tem que ser substituído; ver secção CUIDADOS.

Protectores descartáveis Clean HY100A
Protectores descartáveis, fáceis de montar nos anéis isoladores. Embalagem de 100 pares. A instalação de protectores descartáveis pode influenciar as propriedades dos protectores auditivos.

Cabos de entrada de áudio para recepção apenas.FL6H Conector mono de 3,5 mm
FL6M Conector mono de 2,5 mm
FL6N Conector estéreo de 3,5 mm para radiotelefone Micman
Cabo de áudio para comunicação de duas vias
TAMT06 Cabo com PTT e microfone, conector J22
Cabos em “Y”
FL6AC Ligado como na fig. F:1
FL6AF Ligado como na fig. F:2
MT7-FL6AB Conjunto de headset (F:3)

Modelos do produto sem microfone podem ser convertidos em headset, montando-se para isso um microfone de haste num dos suportes-guia, ou usando laringofone (MT9). O microfone liga-se através de cabo bifurcado à entrada de áudio, e daí a rádio externo. Ligado como na fig. **G:1**.
FL5000 Série de adaptadores Peltor FL5000 (F:4)
Adaptadores que permitem adaptação perfeita dos headset Peltor à maioria dos actuais modelos de rádios de comunicação existentes no mercado. Disponíveis apenas para headsets ligados segundo **(G:1)**.
O adaptador está encerrado numa caixa funcional, estanque e robusta, sem partes salientes. O tamanho do adaptador é adequado ao tamanho da mão, sendo também fácil de transportar preso no vestuário, sem estorvar nem ficar preso em nada.
*Determinados modelos têm um comutador externo para comutar entre o headset e o rádio.
Microfones de haste
MT70-05 fig. **(F:5)**

MT21 fig. **(F:6)**
HY400 Almofada de cabeça
Para adaptação perfeita a cabeças mais pequenas, usar a almofada HY400. A almofada é facilmente presa à almofada padrão; consultar as instruções de montagem **(F:7)**.

Conchas externas (incluindo Protector wind para microfones de nível dependente e fecho). As concha externas são substituíveis. As conchas estão disponíveis em várias cores e são facilmente substituídas. Para informação como substituir as conchas, consultar a secção CUIDADOS.

SportTac

Modelul Peltor SportTac are un capăt de conectare la un radio extern şi o funcţie care amplifică sunetele scăzute şi le atenuează pe cele puternice în funcţie de volum. Funcţiile pentru comunicare externă şi pentru controlul volumului sunt independente una faţă de cealaltă, oferind astfel o siguranţă şi o protecţie crescute. Dispozitivul de protecţie fonică a fost testat şi aprobat în conformitate cu directiva PPE 89/686/EEC şi cu directiva EMC 89/336/EEC, deci respectă standardele CE.
Citiţi instrucţiunile cu atenţie, pentru a vă asigura că beneficiaţi la maxim de toate avantajele noului produs Peltor.

FUNCŢII (A)

- Cele mai recente setări sunt stocate când opriţi dispozitivul.
- Dacă dispozitivul nu are nici o funcţie activată timp de două ore, acesta se va opri automat. După o oră şi 59 de minute de utilizare vor fi emise câte două semnale de avertizare din zece în zece secunde pentru a semnala faptul că unitatea se va închide.
- Nivelul scăzut al bateriei va fi indicat cu zece ore înaintea dezactivării căştilor prin trei semnale de avertizare. Ulterior, semnalele de avertizare se vor repeta din ce în ce mai frecvent, pe măsură ce bateria se descarcă.

Opriţi întotdeauna căştile înainte de a înlocui bateriile.
AVERTISMENT! Performanţele pot scădea odată cu epuizarea bateriilor.
Perioada normală de utilizare neîntreruptă prevăzută pentru produs este de 600 de ore. Prin utilizare neîntreruptă să înţelege utilizarea în proporţie de 20 % în condiţii de zgomot scăzut 45–50 dB (A), 60 % în condiţii de zgomot mediu 70–75 dB (A) şi 20 % în condiţii de zgomot puternic 95–100 dB (A). Durata de viaţă prevăzută a bateriei poate varia în funcţie de marca bateriei şi de temperatura la care este utilizat produsul.

- Protecţia pentru polaritate împiedică deteriorarea circuitelor care ar putea fi cauzată de introducerea incorectă a bateriilor.
- Dispozitivul este echipat cu o intrare audio printr-o mufă a carcasei, pentru conectare la un dispozitiv radio extern.
- Dacă funcţia pentru controlul volumului este activată, amplificarea este atenuată la preluarea unui semnal extern prin intrarea audio.
- O treaptă de centralizare asigură în permanenţă un nivel audio combinat al tuturor semnalelor primite în cupă sub 82 dB.

(A) Descrierea componentelor

1. Sistem de fixare pe cap (sârmă de oţel inoxidabil)
2. Dispozitiv de reglare în două puncte (ghidaj)
3. Pernuţă de protecţie pentru urechi (folie din PVC şi spumă poliuretanică)
4. Microfon cu nivel reglabil
5. Pernuţă de atenuare (spumă poliuretanică)
6. Cupă interioară
7. Carcasă exterioară
8. Clemă
9. Bandă de fixare (folie metalică)
10. Căptuşeală a benzii de fixare (elastomer termoplastic bazat pe stiren etilenă/butilenă stiren)
11. Intrare audio
12. Comenzi Pornit/Oprit şi Volum
13. Microfon de comunicare pentru versiunea cu căşti

Cu cablu fix.
Reţineţi că intrarea audio se utilizează pentru conectarea microfonului.
Pentru compensarea optimă a zgomotelor de fond, plasaţi microfonul pe cască la o distanţă de 3 mm de gură.

INFORMAŢII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Dispozitivul de protecţie fonică trebuie purtat, ajustat, curăţat şi întreţinut conform instrucţiunilor din acest manual.

- În incintele căştilor, zgomotul este atenuat în funcţie de nivel. Utilizatorul trebuie să se informeze în privinţa operării corecte înainte de utilizare. În cazul în care sunt sesizate distorsiuni sau defecţiuni, utilizatorul trebuie să consulte producătorul pentru a fi îndrumat în vederea depanării sau înlocuirii bateriei.
- Purtaţi căştile 100 % din timpul petrecut în medii cu zgomote puternice pentru a vă asigura protecţia completă.
- Anumite substanţe chimice pot afecta acest produs. Pentru informaţii suplimentare, contactaţi producătorul.
- Incintele căştilor sunt prevăzute cu intrări audio electrice. Utilizatorul trebuie să se informeze în privinţa operării corecte înainte de utilizare. În cazul în care sunt sesizate distorsiuni sau defecţiuni, utilizatorul trebuie să consulte producătorul pentru îndrumări.
- Dacă interferenţele cresc sau dacă volumul scade, înseamnă că trebuie să înlocuiţi bateriile. Nu înlocuiţi sau montaţi bateriile dacă unitatea este pornită. Asiguraţi-vă că bateria este poziţionată corect înainte de utilizare. Consultaţi figura din secţiunea ÎNTREŢINERE.
- Nu păstraţi dispozitivul o perioadă îndelungată cu bateriile introduse.
- La temperaturi extrem de scăzute, încălziţi dispozitivul de protecţie fonică înainte de a-l utiliza.

Notă: Dacă aceste recomandări nu sunt respectate, atenuarea zgomotului şi alte funcţii pot fi afectate.

AVERTISMENT!
Nivelul sunetelor emise de circuitul de control al nivelului al dispozitivului de protecție fonică poate depăşi zgomotul ambiant.
IMPORTANT! Pentru a beneficia de protecție optimă, dați la o parte părul din jurul urechilor, astfel încât pernuțele pentru urechi să se potrivească comod pe cap. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri şi apropiate de cap.

DATE TEHNICE (B)

(B:1) Valori de atenuare, SNR
Valorile de atenuare şi nivelurile de zgomot ale dispozitivului de protecție fonică au fost testate şi aprobate conform EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 şi secțiunilor aplicabile din EN 352-1 2002. Certificarea este emisă de INSPEC (număr de înregistrare 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Marea Britanie.

Explicarea tabelului pentru valorile de atenuare
1. Pondere
2. Frecvență
3. Atenuare medie
4. Abatere standard
5. Atenuare prevăzută

(B:2) Nivel semnal de intrare/Durată de utilizare
Semnal audio maxim permis în funcție de durata de utilizare.
Pentru a împiedica nivelurile dăunătoare, semnalul de intrare nu trebuie să depăşească valorile specificate (nivel de intrare mediu al semnalului pentru comunicare). Nivelul pentru cască aferent valorilor medii pe termen lung pentru muzică şi voce este măsurat la maxim 82 dB (A), nivel de zgomot echivalent în conformitate cu directiva PPE.
1. Ore/zi
2. Nivel mediu/Semnal electric X = 140,2 mV

(B:3) Expunerea la sunete la utilizarea intrării auxiliare
1. Nivelul din interiorul căştilor [dB (A)]
2. Tensiunea de intrare [mVrms]

(B:4) Nivelul caracteristic
Nivelul caracteristic reprezintă nivelul de zgomot din afara căştii de protecție (măsurat ca nivel al presiunii sonore ponderat A) care produce un nivel de zgomot de 85 dB (A) în interior. Nivelul din exterior depinde de trei tipuri de zgomot: H este un zgomot dominat de frecvențe înalte, M este un zgomot care nu este dominat de o anumită frecvență, iar L este un zgomot dominat de frecvențe joase.

UTILIZARE (C)

(C:1) Deschideți banda de fixare.
(C:2) Apucați cupele. Înclinați cupele spre exterior, deoarece firul trebuie plasat în afara benzii de fixare.
(C:3) Reglați înălțimea cupelor prin glisare în sus sau în jos în timp ce apăsați în jos banda de fixare.
(C:4) Banda de fixare trebuie să stea deasupra creştetului capului.
(C:5) Presați cupele spre interior înainte de fixare. Lăsați o porțiune vizibilă de 4 mm din cablul benzii de fixare.
(C:6) Pliați banda de fixare. Asigurați-vă că pernuțele pentru urechi nu sunt plisate şi că sunt întinse perfect una pe de cealaltă. Rețineți! Când banda de fixare trebuie strânsă, asigurați-vă că ați deconectat mufa de intrare audio (A:11)
(C:7) Pornirea şi oprirea. Mențineți apăsat butonul din centru cel puțin 2 secunde.
(C:8) Creştere volum. Apăsați butonul superior (+).
(C:9) Scădere volum. Apăsați butonul inferior (–).

PĂSTRARE (D)

Nu expuneți acest dispozitiv de protecție fonică la temperaturi de peste +55 °C (de exemplu, lăsând-ul pe bordul maşinii sub parbriz sau în dreptul unei ferestre).
ATENȚIE: Când banda de fixare trebuie strânsă, asigurați-vă că ați deconectat mufa de intrare audio **(A:9)**
(D:1) GREŞIT – Toate firele trebuie să fie introduse corect în interior înainte ca banda de fixare să fie strânsă.
(D:2) CORECT – Pernuțele de urechi trebuie să fie perfect întinse una pe cealaltă.
(D:3) ÎN CAZ DE UMEZEALĂ – Întoarceți cupele pe dos. Îndepărtați pernuțele de urechi pentru a permite uscarea pernuțelor de atenuare şi a componentelor electronice. Reasamblați. Consultați secțiunea ÎNTREȚINERE.

ÎNTREȚINERE (E)

CURĂȚARE
Curățați / dezinfectați regulat cupele, banda de fixare pe cap şi pernuțele pentru urechi cu săpun şi apă caldă.
Notă: Nu introduceți cupele în apă!

DEMONTAREA/ÎNLOCUIREA CARCASELOR EXTERIOARE
Pentru a demonta carcasele exterioare:
(E:1) Introduceți o unealtă sau un deget sub marginea clemei şi trageți-o spre exterior 3–4 mm.

(E:2) Apăsați/glisați clema în jos. Scoateți carcasa.

Pentru a monta la loc carcasele exterioare:
(E:3) Asigurați-vă că ați apăsat clema până la capăt.
Așezați carcasa în poziție începând din partea de sus și având grijă să introduceți ghidajul din partea superioară a carcasei **(E:4)** în locașul din partea interioară a cupei **(E:5)**.
(E:6) După ce ați așezat corect carcasa, apăsați/glisați clema în sus.

ÎNLOCUIREA BATERIILOR
Scoateți carcasa exterioară din partea dreaptă. Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea Îndepărtarea/Înlocuirea carcaselor exterioare.
Înlocuiți bateriile și montați carcasa exterioară la loc. Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea Îndepărtarea/Înlocuirea carcaselor exterioare.

Dacă veți păstra dispozitivul nefolosit pentru o perioadă de timp mai îndelungată, scoateți bateriile. Verificați funcționalitatea unității după înlocuirea bateriilor.

DEMONTAREA/ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR DE URECHI
(E:7) Plasați-vă degetele sub marginea pernuței pentru ureche și trageți-o în afară.

(E:8) Inserați noua pernuță prin apăsarea acesteia până când ocupă poziția optimă (se aude un clic).

PIESE DE SCHIMB/ACCESORII (F)

Kitul pentru igienă – HY68
Kitul pentru igienă cu schimbare rapidă este format din două pernuțe de atenuare și două pernuțe pentru urechi. Pentru a asigura permanent atenuare sonoră, igienă și confort, înlocuiți-l de cel puțin două ori pe an sau ori de câte ori o componentă a kitului de igienă se defectează. Căștile și în special pernuțele pentru urechi se pot deteriora de-a lungul timpului și trebuie verificate în mod regulat pentru a vă asigura că nu există crăpături și pierderi de sunet. Dacă o pernuță pentru urechi este deteriorată, trebuie înlocuită; consultați secțiunea ÎNTREȚINERE.

Accesorii de protecție de unică folosință – HY100A Clean
Acest accesoriu de protecție de unică folosință este ușor de aplicat pe pernuțele pentru urechi. Se livrează în pachete de 100 de perechi. Instalarea accesoriilor de protecție de unică folosință poate afecta proprietățile acustice ale dispozitivului de protecție fonică.

Cabluri de recepție pentru intrarea audio
Conector unic FL6H de 3,5 mm
Conector unic FL6M de 2,5 mm
Conector stereo FL6N de 3,5 mm pentru aparate de emisie recepție Micman
Cablu pentru comunicații audio bidirecționale
Cablu TAMT06 cu comutator și microfon, conector J22
Cabluri Y
FL6AC conectat ca în fig. F:1
FL6AC conectat ca în fig. F:2
Kit pentru căști MT7-FL6AB (F:3)

Modelele fără microfoane pot fi adaptate prin adăugarea unui microfon girafă pe unul din cordoanele de fixare sau prin adăugarea unui microfon pentru gât (MT9). Microfonul se conectează la intrarea audio printr-un cablu Y și apoi la un radio extern. Conectarea se realizează ca în fig. **G:1**.

Adaptoare Peltor FL5000 (F:4)
Aceste adaptoare facilitează conectarea căștilor Peltor în condiții optime la majoritatea tipurilor de stații de comunicare radio existente pe piață. Sunt disponibile numai pentru căști conectate ca în figura **(G:1)**.
Adaptorul are o carcasă funcțională, rezistentă la apă, robustă și fără părți proeminente. Adaptorul este ergonomic și poate fi atașat la îmbrăcăminte cu ușurință, astfel încât să nu vă împiedice activitatea și să nu existe riscul de a fi deteriorat.
*Unele modele au un comutator extern între căști și radio.
Microfoane girafă
MT70-05 fig. **(F:5)**

MT21 fig. **(F:6)**
Căptușeală pentru cap – HY400
Pentru capete mai mici, utilizați căptușeala HY400. Această căptușeală se atașează ușor la căptușeala standard. Consultați instrucțiunile de montare **(F:7)**.

Carcase exterioare (inclusiv accesoriul de protecție împotriva vântului pentru microfoane cu control al nivelului și clemă). Carcasele exterioare pot fi înlocuite. Carcasele sunt disponibile într-o varietate de culori și pot fi schimbate cu ușurință. Pentru instrucțiuni în legătură cu înlocuirea carcaselor, consultați secțiunea ÎNTREȚINERE.

SportTac

Наушники Peltor SportTac оснащены аудиовходом для подключения радио и имеют функцию усиления слабых и глушения громких звуков. Уровни громкости сигнала подключенного устройства и функции выделения звучания не зависят друг от друга, что обеспечивает высокую надежность и безопасность. Данная система защиты слуха была протестирована в соответствии с требованиями к средствам индивидуальной защиты директивы 89/686/EEC и электромагнитной совместимости директивы 89/336/EEC и имеет сертификацию CE.
Для ознакомления со всеми функциями устройства Peltor, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию.

ФУНКЦИИ (A)

- Сохранение настроек при отключении устройства.
- Автоматическое отключение устройства, если в течение 2-х часов не использовалась ни одна функция. По прошествии 1 часа 59 минут устройство начинает подавать два звуковых сигнала каждые 10 секунд, предупреждающих об отключении.
- Три звуковых сигнала предупреждают о слабом заряде батареек (три сигнала) за 10 часов до отключения устройства. Период между интервалами предупреждения уменьшается по мере разряда батареек.

Перед заменой батареек устройство следует отключить.
Внимание! По мере разряда батареек эксплуатационные характеристики устройства могут ухудшаться.
Примерное время непрерывной работы устройства от одного комплекта батареек составляет 600 часов. Ориентировочное время непрерывной работы устройства от одного комплекта батареек составляет 600 часов при следующих условиях эксплуатации: 20 % времени при низком уровне шума (45 до 50 дБ (по шкале A)), 60 % времени при среднем уровне шума (от 70 до 75 дБ (по шкале A)), 20 % времени при высоком уровне шума (от 95 до 100 дБ (по шкале A)). Длительность работы батареек может варьироваться в зависимости от фирмы-изготовителя и температуры окружающей среды.

- Защита устройства от повреждения в результате несоблюдения полярности при установке батареек.
- Аудиовход для подключения внешнего радио через штекер.
- Функция выделения сигнала, позволяющая снижать уровень усиления при поступлении внешнего сигнала через аудиовход.
- Ограничение суммарного уровня звука позволяет гарантировать, что уровень всех входящих аудиосигналов внутри чашки не будет превышать 82 дБ.

(A) КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА

1. Стяжка (нержавеющая сталь)
2. 2-точечное крепление (направляющие втулки)
3. Валик (поливинилхлоридная пленка и полиуретановая пена)
4. Микрофон для измерения уровня сигнала
5. Изолирующий валик (полиуретановая пена)
6. Внутренняя чашка
7. Крышка
8. Защелка
9. Дужка (металлическая пластина)
10. Подкладка дужки (термопластичный стирольный эластомер)
11. Аудиовход
12. Кнопки вкл/откл и регулировки громкости
13. Микрофон в исполнении с гарнитурой

С зафиксированным кабелем.
Учтите, что для подключения микрофона используется аудиовход.
Для достижения оптимальной компенсации шума микрофон следует установить на расстоянии 3 мм ото рта.

ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ!

Эксплуатацию, настройку, чистку и техническое обслуживание следует выполнять в соответствии с данным руководством пользователя.

- Наушники оснащены системой подавления сигнала в зависимости от уровня громкости. Перед эксплуатацией наушников пользователь должен убедиться в том, что они исправны. При обнаружении загрязнения или неисправности устройства следует выполнить соответствующие процедуры технического обслуживания. При необходимости следует заменить батарейки.
- Для обеспечения безопасности наушники запрещено снимать при высоком уровне окружающего шума.
- Контакт с некоторыми химическими веществами может привести к повреждению устройства. За подробной информацией, пожалуйста, обратитесь в компанию-изготовитель.
- Наушники оснащены аудиовходом. Перед эксплуатацией наушников пользователь должен убедиться в том, что они исправны. При обнаружении загрязнения или неисправности необходимо следовать рекомендациям изготовителя.
- При увеличении уровня помех или значительном снижении громкости следует заменить батарейки. Перед заменой батареек обязательно выключите устройство. Убедитесь в

том, что новый комплект батареек вставлен с соблюдением полярности. См. рис. в разделе “Уход за оборудованием”.
- При длительном перерыве в эксплуатации устройства батарейки следует вынуть.
- Перед эксплуатацией при очень низкой температуре окружающей среды устройство следует предварительно выдержать в теплом месте.

Примечание: В случае несоблюдения данных рекомендаций возможно ухудшение рабочих характеристик устройства.

ВНИМАНИЕ!
Уровень выходного сигнала системы выделения звучания может превышать уровень звукового сигнала источника.
ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ! Для обеспечения надежности защиты уберите с ушей волосы, чтобы наушники плотно прилегали к голове. Дужка наушников должна плотно прилегать к голове.

ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (B)

(B:1) Значения ослабления, SNR
Характеристики ослабления сигналов и уровень шума защитных наушников были протестированы и подтверждены в соответствии с требованиями стандартов EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 и соответствующих разделов стандарта EN 352-1 2002. Сертификация выполнена INSPEC (регистрационный номер 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Великобритания.

Описание таблицы параметров ослабления сигналов
1. Масса устройства
2. Частота
3. Среднее ослабление
4. Допустимое отклонение
5. Ожидаемое ослабление

(B:2) Уровень звукового давления входного сигнала/время работы
Максимально допустимый уровень звукового давления в зависимости от времени эксплуатации.
Для предотвращения вредного воздействия уровень звукового давления входного сигнала не должен превышать указанных значений (средний уровень для речевого сигнала). В соответствии с требованиями директивы PPE эквивалентный уровень звукового давления выходного сигнала наушников при длительном прослушивании составляет 82 дБ (по шкале A).
1. Часов/дней
2. Средний уровень/электрический сигнал X=140,2 мВ

(B:3) Уровень звукового давления при использовании дополнительного аудиовхода
1. Уровень звукового давления внутри наушников, дБ (по шкале A)
2. Входное напряжение, мВ эфф.

(B:4) Уровень внешнего шума
Уровень внешнего шума (измеренный как уравновешенный уровень звукового давления) снаружи наушников, при котором внутри наушников уровень шума составляет 85 дБ (по шкале A). Уровень внешнего шума зависит от его частоты: H – с преобладанием высоких частот, M – с равным разложением по группам частот и L – с преобладанием низких частот.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАУШНИКОВ (C)

(C:1) Разложите дужку наушников.
(C:2) Выдвиньте чашки. Поверните чашки таким образом, чтобы кабель располагался снаружи дужки.
(C:3) Выдвигая и задвигая дужку, отрегулируйте положение чашек по высоте выдвигая или задвигая дужку.
(C:4) Дужка наушников должна располагаться сверху головы.
(C:5) Перед тем, как складывать наушники, задвиньте чашки. Оставьте видимым около 4 мм кабеля дужки.
(C:6) Сложите дужку наушников. Убедитесь в том, что валики наушников не смяты и прилегают друг к другу. ПРИМЕЧАНИЕ. Перед тем, как сложить наушники, убедитесь в том, что к аудиовходу не подключено никаких устройств (A:11).
(C:7) Для включения/отключения устройства нажмите и удерживайте центральную кнопку в течение не менее 2 секунд.
(C:8) Для увеличения громкости нажмите кнопку (+) (вверху).
(C:9) Для уменьшения громкости нажмите кнопку (–) (внизу).

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ (D)

Запрещается хранить наушники при температуре окружающей среды более +55 ºC, например под ветровым стеклом или окном.
ВНИМАНИЕ! Перед тем, как сложить наушники, убедитесь в том, что к аудиовходу не подключено никаких устройств **(A:9)**.
(D:1) НЕПРАВИЛЬНО! Перед складыванием наушников в них следует убрать все провода.
(D:2) ПРАВИЛЬНО! Валики наушников не должны быть смяты и должны плотно прилегать друг к другу.
(D:3) В СЛУЧАЕ ПРОНИКНОВЕНИЯ ВЛАГИ: Поверните чашки внутренней стороной наружу. Чтобы высушить изолирующие валики и электронные компоненты, снимите внешние валики. После того как наушники высохнут, соберите их. См. раздел “Уход за оборудованием”.

УХОД ЗА ОБОРУДОВАНИЕМ (E)

ЧИСТКА

Для чистки и дезинфекции периодически промывайте чашки, дужки наушников и внешние валики в теплом мыльном растворе.
Примечание: Не погружайте чашки в воду!

СНЯТИЕ/УСТАНОВКА КРЫШЕК ЧАШЕК

Для того чтобы снять крышку чашки:

(E:1) Пальцем или соответствующим инструментом выньте защелку на 3–4 мм.

(E:2) Сдвиньте вниз защелку. Снимите крышку.

Для того чтобы установить крышку чашки:

(E:3) Убедитесь в том, что защелка полностью сдвинута.
Установите крышку на место, закрепив крючок в верхней части в соответствующем отверстии **(E:4).** Убедитесь в том, что отверстия в нижней части крышки совпадают с ответной частью на чашке **(E:5).**

(E:6) После установки крышки на место сдвиньте вверх защелку.

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Снимите крышку правой чашки, см. раздел “Снятие/установка крышек чашек”.
Замените батарейки и установите крышку на место, см. раздел “Снятие/установка крышек чашек”.

Перед длительным перерывом в эксплуатации устройства батарейки следует вынуть. После замены батареек убедитесь в том, что устройство работает исправно.

СНЯТИЕ/УСТАНОВКА УШНЫХ ВАЛИКОВ

(E:7) Потяните пальцем валик в направлении от чашки.

(E:8) Установите и закрепите новые валики, нажав на них.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (F)

HY68 Гигиенический комплект

Гигиенический комплект состоит из двух легко заменяемых внешних и защитных валиков. Для обеспечения безопасности, гигиеничности и удобства эксплуатации валики следует менять не реже двух раз в год. Также замене подлежат поврежденные валики. Гарнитура, а в особенности валики, могут со временем портиться. Поэтому периодически следует проверять валики на наличие трещин и звукопроницаемость. Поврежденные валики следует немедленно заменить; см. раздел “Уход за оборудованием”.

HY100A Clean защитные подушечки одноразового использования

Защитные подушечки одноразового использования легко одеваются на наружные валики наушников. В упаковке содержится 100 пар подушечек. Использование защитных подушечек позволяет улучшить акустические характеристики устройства.

Аудиокабели только для получения сигнала

FL6H с моноштекером 3,5 мм
FL6M с моноштекером 2,5 мм
FL6N со стереоштекером 3,5 мм для радио Micman
Аудиокабель для двухсторонней передачи
TAMT06 Кабель с PTT и микрофоном, разъем J22
Кабели Y-типа
FL6AC со схемой подключения проводников, показанной на рис. F:1
FL6AF со схемой подключения проводников, показанной на рис. F:2
Гарнитура MT7-FL6AB (F:3)

Модели наушников, не оснащенные микрофоном в стандартной комплектации, могут быть оборудованы ларингофоном (MT9) или подвесным микрофоном, устанавливаемом на одной из скоб чашек. Микрофон подключается с помощью кабеля Y-типа к аудиовходу и к внешнему радиопередающему устройству. Схема подключения проводников показана на рис. **G:1**.

Адаптер для наушников моделей FL5000 Peltor FL5000 (F:4)

Адаптеры предназначены для подключения к наушникам наиболее распространенных на рынке радиопередающих устройств Peltor. Только для моделей со схемой подключения, изображенной на рис **(G:1)**.
Адаптер размещен в функциональном, водонепроницаемом, прочном корпусе, не имеющем выступающих частей. Размер устройства позволяет легко держать его в руке или закрепить его на одежде без риска зацепиться за какие-либо предметы.
*Некоторые модели наушников оснащены внешним переключателем между гарнитурой и радиопередающим устройством.

Подвесной микрофон

MT70-05, рис. **(F:5)**

MT21, рис. **(F:6)**

Подушка для дужки наушников HY400

Если размер головы небольшой, для удобства ношения наушники могут быть оснащены подушкой HY400. Подушка легко крепится к дужке наушников, см. рис. **(F:7)**.

Крышки чашек (в комплекте с защелкой и защитой от ветра для микрофонов измерения уровня сигнала). Крышки чашек легко заменяются. Доступны крышки разнообразных цветов. Инструкция по замене крышек приведена в разделе “Уход за оборудованием”.

SportTac

Peltor SportTac má zvukový vstup pre pripojenie externého zvukového zdroja a funkciu závislú od úrovne, ktorá zosilňuje slabé zvuky a zoslabuje hlasné zvuky. Externá komunikácia a funkcie závislé od úrovne sú vzájomne nezávislé, čo zaručuje výnimočné dobrú spoľahlivosť a vyššiu bezpečnosť. Chránič sluchu bol testovaný a schválený podľa smernice PPE 89/686/EHS a smernice EMC 89/336/EHS, čo znamená, že spĺňa požiadavky označovania CE.

Dôkladne si prečítajte tieto pokyny, aby ste výhody tohto nového produktu Peltor využili čo najlepšie.

FUNKCIE (A)

- Posledné nastavenia sa uložia pri vypnutí.
- Automatické vypnutie po dvoch hodinách aktívneho nepoužívania. Po čase 1:59 používania sa počas jednej minúty budú vydávať dva varovné signály ako signalizácia, že jednotka sa vypne.
- Nízka úroveň batérie je signalizovaná varovnými signálmi desať hodín pred vypnutím slúchadlovej súpravy. Interval medzi varovnými signálnu sa potom skracuje, ako kapacita batérie klesá.

Pred výmenou batérií slúchadlovú súpravu vždy vypnite

VAROVANIE! Výkon sa môže používaním batérie zhoršovať.

Predpokladaná typická doba nepretržitého používania je pri tomto produkte približne 600 hodín. Nepretržité používanie je definované ako 20% používanie pri tichom hluku 45-50 dB(A), 60% používanie pri strednom hluku 70-75 dB(A) a 20% používanie pri vysokom hluku 95-100 dB(A). Predpokladaná životnosť batérie sa môže líšiť podľa značky batérie a teploty, pri ktorej sa produkt používa.

- Ochrana polarity zabraňuje poškodeniu obvodov pri nesprávnom vložení batérií.
- Vybavený zvukovým vstupom cez konektor na šasi na pripojenie externej vysielačky.
- Keď je zapnutá funkcia závislá na úrovni, zosilnenie sa zmierni, keď cez zvukový vstup príde externý signál.
- Letný stupeň zaistí, že kombinovaná úroveň zvuku všetkých prichádzajúcich zvukových signálov v miske nikdy neprekročí 82 dB.

(A) ČO JE ČO

1. Drôt slúchadlového pásu, (nehrdzavejúca oceľ)
2. Dvojbodový upínadlo (vodiaci drôt)
3. Ušný vankúšik (PVC fólia a PUR pena)
4. Mikrofón s funkciou závislosti od úrovne
5. Utlmovací vankúšik (PUR pena)
6. Vnútorná miska
7. Vonkajší kryt
8. Spona
9. Slúchadlová páska (kovový pás)
10. Náhlavná podložka (TPE na základe SEBS)
11. Zvukový vstup
12. Hlavný vypínač a ovládače hlasitosti
13. Hlasový mikrofón vo verzii slúchadlovej súpravy

S pevným káblom.

Všimnite si, že zvukový vstup sa používa na pripojenie mikrofónu.

Na dosiahnutie maximálneho vyváženia hluku prostredia nastavte hlasový mikrofón na slúchadlovej súprave 3 mm od pier.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA

Chránič sluchu sa musí nasadiť, nastavovať, čistiť a udržiavať v súlade s pokynmi v tejto príručke.

- Táto upchávka do uší zabezpečuje tlmenie v závislosti od úrovne. Pred použitím by si užívateľ mal skontrolovať jej správnu činnosť. Ak nastane rušenie alebo porucha, užívateľ by mal skontrolovať rady výrobcu pre údržbu a výmenu batérie.
- Pre maximálnu ochranu noste slúchadlovú súpravu 100% času, kedy sa nachádzate v hlučnom prostredí.
- Určite chemické látky môžu tento produkt poškodiť. Ďalšie informácie vám poskytne výrobca.
- Táto upchávka do uší je vybavená elektrickým zvukovým vstupom. Pred použitím by si užívateľ mal skontrolovať jej správnu činnosť. Ak nastane rušenie alebo porucha, užívateľ by mal skontrolovať rady výrobcu.
- Ak rušenie narastá alebo hlasitosť príliš zoslabne, je potrebné vymeniť batérie. Batérie nikdy nevymieňajte ani nevkladajte pri zapnutej jednotke. Pred používaním skontrolujte, či je batéria vložená správne. Pozrite obrázok v časti STAROSTLIVOSŤ.
- Neskladujte s vloženými batériami.
- Pri extrémne chladných podmienkach zohrejte chránič sluchu pred použitím.

Poznámka: Pri nedodržaní týchto odporúčaní môže dôjsť k narušeniu funkcií tlmenia a iných funkcií.

VAROVANIE!

Výstup obvodu závislého od úrovne pri tejto ochrane sluchu môže prekročiť úroveň externého zvuku.

DÔLEŽITÉ! Na dosiahnutie čo najlepšej ochrany, učešte vlasy okolo uší nabok, aby ušné vankúšiky priliehavo dosadli na hlavu. Obrúčky okuliarov by mali byť čo najtenšie a dosadať tesne na hlavu.

TECHNICKÉL ÚDAJE (B)

(B:1) Hodnoty útlmu, odstup signálu od šumu
Hodnoty útlmu a hladiny šumu pre chránič sluchu boli testované a schválené podľa normy EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 a príslušných častí normy EN 352-1 2002. Certifikát vydal úrad INSPEC (registračné číslo 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Veľká Británia.

Vysvetlenie tabuľky hodnôt útlmu
1. Hmotnosť
2. Frekvencia
3. Priemerný útlm
4. Štandardná odchýlka
5. Odhadovaný útlm

(B:2) Úroveň vstupného signálu/doba používania
Maximálny povolený zvukový signál v pomere s dobou používania.
Aby nedochádzalo ku škodlivým úrovniam, vstupný signál nesmie prekročiť uvedené hodnoty (priemerná úroveň hlasového signálu). Úroveň slúchadiel pre dlhodobú priemernú hodnotu hudby a hlasu je meraná pri 82 dB (A) ekvivalentnej úrovne hluku podľa smernice PPE.
1. Hod./deň
2. Priemerná úroveň/elektrický signál X=140,2 mV

(B:3) Zvuková expozícia pri použití pomocného vstupu
1. Úroveň pod upchávkou do uší [dB(A)]
2. Vstupné napätie [mVrms]

(B:4) Úroveň kritéria
Úroveň kritéria je hluk (meraný ako prispôsobená úroveň akustického tlaku) mimo chrániča sluchu, ktorý zabezpečuje 85 dB(A) vnútri. Vonkajšia úroveň závisí od typu hluk: H je hluk s dominanciou vysokých frekvencií, M je hluk s dominanciou akejkoľvek danej frekvencie a L je hluk s dominanciou nízkych frekvencií.

POUŽITIE (C)

(C:1) Otvorte slúchadlá.
(C:2) Vysuňte misky. Vyklopte misku, aby sa drôt nachádzal mimo slúchadla.
(C:3) Nastavte výšku misiek ťahaním za misku nahor alebo nadol pri súčasnom stláčaní slúchadiel nadol.
(C:4) Slúchadlá by mali ležať na hornej časti hlavy.
(C:5) Pred zložením zatlačte misky. Nechajte viditeľné aspoň 4 mm drôtu slúchadiel.
(C:6) Zložte slúchadlá. Skontrolujte, či ušné vankúšiky nie sú pokrčené a či ležia oproti sebe navzájom. POZNÁMKA! Pred zložením slúchadiel vždy odpojte vstupný zvukový konektor (A:11).
(C:7) Zapnutie a vypnutie – stlačte stredné tlačidlo a podržte aspoň 2 sekundy.
(C:8) Zvýšenie hlasitosti – stlačte horné tlačidlo (+).
(C:9) Zníženie hlasitosti – stlačte dolné tlačidlo (–).

SKLADOVANIE (D)

Tento chránič sluchu neskladujte pri teplotách prekračujúcich +55 °C, napríklad vo výklade alebo okne.
UPOZORNENIE: Pred zložením slúchadiel vždy odpojte vstupný zvukový konektor **(A:9)**.
(D:1) NESPRÁVNE – všetky vodiace drôty sa musia zastrčiť pred zložením slúchadiel.
(D:2) SPRÁVNE – ušné vankúšiky by mali ležať presne oproti sebe.
(D:3) PRI ZVLHNUTÍ – otočte misky smerom von. Odstráňte ušné vankúšiky aby mohli uschnúť tlmiace vankúšiky a elektronika. Znova zmontujte. Pozrite časť STAROSTLIVOSŤ.

STAROSTLIVOSŤ (E)

ČISTENIE
Pravidelne čistite/dezinfikujte misky, slúchadlá a ušné vankúšiky mydlom a teplou vodou.
Poznámka: Misky neponárajte do vody!

DEMONTÁŽ/VÝMENA VONKAJŠÍCH KRYTOV
Demontáž vonkajších krytov:
(E:1) Vsuňte nástroj alebo prsty pod okraj spony a vytiahnite ju 3–4 mm.
(E:2) Zatlačte/posuňte sponu smerom nadol. Odstráňte kryt.

Nasadenie vonkajších krytov na miesto:
(E:3) Skontrolujte, či je spona úplne zatlačená na svoje miesto.
Vložte kryt na miesto zhora nadol, pričom dbajte na to, aby háčik v hornej časti krytu **(E:4)** zapadol do otvoru vo vnútornej miske **(E:5)**.
(E:6) Keď je kryt na mieste, zatlačte/vsuňte sponu smerom nahor.

VÝMENA BATÉRIÍ
Odstráňte pravý vonkajší kryt, pokyny nájdete v časti Demontáž/výmena vonkajších krytov.
Vymeňte batérie, potom vložte vonkajšiu misku na svoje miesto, pokyny nájdete v časti Demontáž/výmena vonkajších krytov.

Keď dlhšie skladujete chránič sluchu, vymeňte batérie. Po výmene batérií skontrolujte funkčnosť jednotky.

DEMONTÁŽ/VÝMENA UŠNÝCH VANKÚŠIKOV
(E:7) Vsuňte prsty pod okraj ušného vankúšika a priamo vyberte.

(E:8) Vložte nový ušný vankúšik tak, že ho zatlačíte, kým nezapadne na miesto.

NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO (F)

HY68 Hygienická súprava

Ľahko vymeniteľná hygienická súprava pozostáva z dvoch tlmiacich vankúšikov a zaklapovacích ušných vankúšikov. Vymieňajte minimálne dvakrát ročne, aby ste zaistili konštantné tlmenie, hygienu a pohodlie, alebo ak sa nejaké časti hygienickej súpravy poškodia. Slúchadlová súprava, zvlášť ušné vankúšiky, môže časom degenerovať a treba ju pravidelne kontrolovať, či na nej nevznikli žiadne praskliny alebo či nepreniká zvuk. Ak je ušný vankúšik poškodený, musí sa vymeniť. Pozrite časť STAROSTLIVOSŤ.

HY100A Clean jednorazové chrániče

Jednorazový chránič, ktorý sa ľahko aplikuje na ušné vankúšiky. Balíky po 100 párov. Inštalácia jednorazových chráničov môže ovplyvniť akustické vlastnosti chrániča sluchu.

Vstupné audiokáble len pre príjem

FL6H 3,5-mm mono zástrčka
FL6H 2,5-mm mono zástrčka
FL6N 3,5-mm stereo zástrčka pre komunikačné rádio Micman
Audiokábel pre dvojsmernú komunikáciu
Kábel TAMT06 s PTT a mikrofónom, zástrčka J22
Y-káble
FL6AC zadrôtovaný podľa obr. F:1
FL6AF zadrôtovaný podľa obr. F:2
MT7-FL6AB Slúchadlová súprava (F:3)

Modely produktov bez mikrofónov je možné skonvertovať na slúchadlové súpravy pridaním mikrofónu na držiaku na jeden z vodiacich drôtov alebo hrdlového mikrofónu (MT9). Mikrofón sa pripája do zvukového vstupu cez Y kábel, a potom do externej vysielačky. Zadrôtovaný podľa obr. **G:1**.

Rad adaptérov FL5000 Peltor FL5000 (F:4)

Adaptéry poskytujúce optimálne prispôsobenie slúchadlových súprav Peltor väčšine modelov komunikačných vysielačiek na trhu. K dispozícii len pre slúchadlové súpravy zadrôtované ako **(G:1)**.
Adaptér má funkčný, vodotesný a odolné obal bez vyčnievajúcich častí. Jeho veľkosť je navrhnutá tak, aby ľahko padol do ruky, ale dá sa aj jednoducho pripevniť k odevu, takže nezavadzia a nehrozí, že sa o niečo zachytí.
* Niektoré modely majú externý prepínač na prepínanie medzi slúchadlovou súpravou a vysielačkou.

Mikrofóny na držiaku

MT70-05 obr. **(F:5)**

MT21 obr. **(F:6)**
Náhlavná podložka HY400
Na optimálne prichytenie na menšie hlavy použite náhlavnú podložku HY400. Náhlavná podložka sa dá ľahko pripevniť k štandardnej náhlavnej podložke, pozrite pokyny na pripevňovanie **(F:7)**.

Vonkajšie kryty (vrátane chrániča pre vetrom pre mikrofóny závislé od úrovne a sponu). Vonkajšie kryty sú vymeniteľné. Kryty sú dostupné v množstve rôznych farieb a sú ľahko vymeniteľné. Pokyny na výmenu krytov nájdete v časti STAROSTLIVOSŤ.

SportTac
Slušalke Peltor SportTac imajo avdio vhod za priključitev zunanje komunikacijske postaje in funkcijo za okrepitev šibkih zvokov in pridušitev močnejših. Zunanja komunikacija ni odvisna od funkcije regulacije zvoka, kar zagotavlja izredno zanesljivost in večjo varnost. Slušni protektor je bil testiran in odobren v skladu z direktivo PPE 89/686/EGS in direktivo EMC 89/336/EGS, kar pomeni, da izpolnjuje zahteve za pridobitev oznake CE.
Za optimalno uporabo izdelka Peltor pozorno preberite ta navodila.

FUNKCIJE (A)
- Zadnje nastavitve se pri izključitvi ohranijo.
- Samodejna izključitev po dvourni neaktivnosti funkcij. Po 1:59 urah uporabe se minuto vsakih deset sekund sprožijo opozorilni signali, kar pomeni, da je enoto potrebno izključiti.
- Če je baterija šibka, se deset ur pred izklopom slušalk sprožijo trije opozorilni signali. Ko baterija postaja šibkejša, se interval med opozorilnimi signali skrajša.

Pred zamenjavo baterij izključite slušalke.
OPOZORILO! Če so baterije šibkejše, je učinkovitost slušalk lahko slabša.
Predvideni čas neprekinjene uporabe tega izdelka je 600 ur. Pri tem pa se upošteva, da ta čas zajema 20 % uporabe ob šibki glasnosti 45–50 dB (A), 60 % uporabe ob srednji glasnosti 70–75 dB (A) in 20 % uporabe ob močni glasnosti 95–100 dB (A). Predvidena življenjska doba baterije je odvisna od njene znamke in temperature, pri kateri izdelek uporabljate.

- Polarnostna zaščita preprečuje poškodovanje vezij v primeru napačno vstavljenih baterij.
- Opremljene so z avdio vhodom preko vtičnice na ohišju za povezavo z zunanjo komunikacijsko postajo.
- Če je funkcija regulacije glasnosti vključena, se ob zaznavi zunanjega signala iz avdio vhoda glasnost zniža.
- Vmesna stopnja poskrbi, da skupna raven zvoka vseh dohodnih avdio signalov v čašici ne preseže 82 dB.

(A) KAJ JE KAJ
1. Žica traku (nerjaveče jeklo)
2. Dvotočkovna zaponka (glavna žica)
3. Ušesna blazinica (PVC folija in PUR pena)
4. Mikrofon za regulacijo
5. Pridušitvena blazinica (PUR pena)
6. Notranja čašica
7. Zunanji pokrov
8. Priponka
9. Naglavni trak (kovinski trak)
10. Naglavna blazinica (TPE na osnovi SEBS)
11. Avdio vhod
12. Vklop/izklop glasnosti
13. Mikrofon pri verziji slušalk

S fiksnim kablom.
Avdio vhod se uporablja za priključitev mikrofona.
Za optimalno omejitev šumov iz okolja mora biti mikrofon slušalk nameščen približno 3 mm od ust.

POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE
Slušni protektor uporabljajte, nastavljajte, čistite in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku.
- Naušnik lahko priduši zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite delovanje. Če med uporabo zaznate motnje ali napake, se obrnite na proizvajalca za popravilo in zamenjavo baterije.
- Za optimalno zaščito slušalke nosite ves čas zadrževanja v hrupnem okolju.
- Določene kemične snovi izdelek lahko poškodujejo. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Ta naušnik je opremljen z električnim avdio vhodom. Pred uporabo preverite delovanje. Če zaznate motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.
- Če se motnje okrepijo ali je glasnost prenizka, je potrebno zamenjati baterije. Baterij ne nameščajte ali menjajte, če je enota vključena. Pred uporabo preverite, ali je baterija pravilno nameščena. Oglejte si sliko v delu NEGA.
- Enote ne shranjujte z nameščenimi baterijami.
- V ekstremnem mrazu slušni protektor pred uporabo ogrejte.

Opomba: Če teh priporočil ne upoštevate, lahko pridušitev hrupa in ostale funkcije delujejo slabše.

OPOZORILO!
Zvok, ki ga oddaja vezje za regulacijo glasnosti tega slušnega protektorja, je lahko glasnejši od zunanjega zvoka.
POMEMBNO! Za optimalno zaščito si lase okrog ušes počešite na stran, da se tako ušesne blazinice tesno prilegajo ob glavo. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavo.

TEHNIČNI PODATKI (B)
(B:1) Vrednosti pridušitve hrupa, SNR
Vrednosti pridušitve in vrednosti hrupa za slušni protektor so bile testirane in odobrene v skladu s standardoma EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 in ustreznimi deli standarda EN 352-1 2002. Certifikat je izdal INSPEC (reg. št. 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury,

Buckinghamshire, HP22 4LW, Velika Britanija.

Obrazložitev preglednice vrednosti pridušitve
1. Teža
2. Frekvenca
3. Povprečna vrednost pridušitve
4. Standardni odklon
5. Pričakovana vrednost pridušitve

(B:2) Raven/čas uporabe vhodnega signala
Maksimalni dovoljeni avdio signal glede na čas uporabe.
Da bi preprečili škodljive ravni, vhodni signal ne sme presegati navedenih vrednosti (povprečna raven govornega signala). Dolgoročna povprečna stopnja glasnosti glasbe ali govora slušalke je največ 82 dB (A) v skladu z direktivo PPE.
1. Ur/dan
2. Povprečna raven / električni signal X = 140,2 mV

(B:3) Izpostavljenost zvoku ob uporabi dodatnega vhoda
1. Raven pod naušnikom [dB (A)]
2. Vhodna napetost [mVrms]

(B:4) Referenčna raven
Referenčna raven je hrup (izmerjen kot A-ovrednotena raven zvočnega pritiska) zunaj slušnega protektorja za notranjo raven 85 dB (A). Zunanja raven je odvisna od vrste hrupa: M je močan hrup močne frekvence, S je srednja stopnja hrupa brez močne frekvence, Š pa je šibak zvok nizke frekvence.

UPORABA (C)
(C:1) Odprite trak.
(C:2) Izvlecite čašici. Zgornji del čašice nagnite navzven, ker mora biti žica na zunanjem delu traku.
(C:3) Višino čašic nastavite s premikanjem le-teh gor ali dol in pritiskanjem traku navzdol.
(C:4) Trak mora biti na vrhu glave.
(C:5) Preden čašici zložite, ju pritisnite navznoter. Približno 4 mm žice traku naj bo vidne.
(C:6) Zložite trak. Preverite, da ušesni blazinici nista zmečkani in da ležita plosko druga ob drugi. OPOMBA! Če bi trak radi zložili, izključite vtičnico avdio vhoda (A:11).
(C:7) Vklop in izklop. Pritisnite in vsaj dve sekundi držite srednji gumb.
(C:8) Zvišanje glasnosti Pritisnite zgornji gumb (+).
(C:9) Znižanje glasnosti Pritisnite spodnji gumb (–).

HRAMBA (D)
Slušnega protektorja ne hranite pri temperaturi nad +55 °C, na primer pod vetrobranskim steklom ali za oknom.
POZOR: Če bi trak radi zložili, izključite vtičnico avdio vhoda **(A:9)**.
(D:1) NAPAČNO Preden zložite trak, morajo biti vse glavne žice pravilno vstavljene.
(D:2) PRAVILNO Ušesni blazinici naj ležita plosko druga ob drugi.
(D:3) ČE SO SLUŠALKE VLAŽNE Čašici obrnite navzven. Odstranite ušesni blazinici, da se pridušitveni blazinici in elektronika posušijo. Ponovno sestavite slušalke. Oglejte si del NEGA.

NEGA (E)
ČIŠČENJE
Čašici, trak in ušesni blazinici redno čistite/razkužujte z milom in toplo vodo.
Opomba: Čašic ne potapljajte v vodo!

ODSTRANITEV/ZAMENJAVA ZUNANJIH POKROVOV
Odstranitev zunanjih pokrovov:
(E:1) Z orodjem ali prsti sezite pod rob priponke in jo potegnite ven za 3–4 mm.
(E:2) Priponko pritisnite/premaknite navzdol. Odstranite pokrov.

Ponovna namestitev zunanjih pokrovov:
(E:3) Priponko do konca pritisnite nazaj.
Pokrov iz zgornje smeri ponovno namestite na mesto, pri čemer se mora zapenec na vrhu pokrova **(E:4)** prilegati v režo notranjega pokrova **(E:5)**.
(E:6) Ko je pokrov na mestu, priponko pritisnite/premaknite navzgor.

ZAMENJAVA BATERIJ
Odstranite desni zunanji pokrov; za navodila si oglejte del Odstranitev/zamenjava zunanjih pokrovov.
Zamenjajte baterije in ponovno namestite zunanji pokrov; za navodila si oglejte Odstranitev/zamenjava zunanjih pokrovov.
Pred daljšo hrambo slušnega protektorja odstranite baterije. Po zamenjavi baterij preverite delovanje enote.

ODSTRANITEV/ZAMENJAVA UŠESNIH BLAZINIC
(E:7) S prsti sezite pod rob ušesne blazinice in jo potegnite naravnost ven.

(E:8) Novo ušesno blazinico vstavite tako, da jo pritisnete na mesto.

REZERVNI DELI / DODATNA OPREMA (F)

Higienski komplet HY68

Higienski komplet enostavne zamenjave z dvema pridušitvenima blazinicama in ušesnima blazinicama enostavne namestitve. Menjajte ga vsaj dvakrat letno za zagotovitev stalne pridušitve, higiene in udobja, ali v primeru morebitnih poškodovanih delov higienskega kompleta. Funkcionalnost slušalk in predvsem ušesnih blazinic se sčasoma lahko poslabša, zato redno preverjajte, da ni prišlo do razpok ali zvočne prepustnosti. Poškodovano ušesno blazinico je potrebno zamenjati; oglejte si del NEGA.

Clean protektorji za enkratno uporabo HY100A

Oprema za varovanje za enkratno uporabo za enostavno namestitev na ušesni blazinici. Zavitki po 100 parov. Namestitev opreme za varovanje za enkratno uporabo lahko vpliva na zvočne lastnosti opreme za varovanje sluha.

Sprejemni avdio vhodni kabli

Mono vtič FL6H, 3,5-mm
Mono vtič FL6M, 2,5-mm
Stereo vtič FL6N, 3,5-mm, za komunikacijski radio Micman.
Dvosmerni komunikacijski avdio kabel
Kabel TAMT06 s PTT in mikrofonom, vtič J22
Y kabli
FL6AC Ožičeno kot na sliki F:1
FL6AF Ožičeno kot na sliki F:2
Komplet slušalk MT7-FL6AB (F:3)

Modele izdelka brez mikrofonov je mogoče pretvoriti v slušalke z dodajanjem mikrofona na eno izmed glavnih žic ali ovratnega mikrofona (MT9). Mikrofon z Y kablom vključite v avdio vhod in nato na zunanjo komunikacijsko postajo. Ožičeno kot na sliki **G:1**.

Serija adapterjev FL5000 Peltor FL5000 (F:4)

Adapterji za optimalno priključitev slušalk Peltor na večino modelov komunikacijskih postaj na tržišču. Na voljo samo za slušalke, ožičene kot **(G:1)**.
Adapter ima funkcionalno, vodotesno in čvrsto ohišje brez štrlečih delov. Adapter je izredno kompaktne velikosti in ga je mogoče enostavno pritrditi na oblačila, da vam pri delu ni v napoto in se ne zatakne za druge predmete.
*Nekateri modeli imajo zunanje stikalo za preklop med slušalkami in komunikacijsko postajo.

Mikrofoni za slušalke

MT70-05 slika **(F:5)**

MT21 slika **(F:6)**
Naglavna blazinica HY400
Za optimalno namestitev na glavo manjše velikosti uporabite naglavno blazinico HY400. Naglavno blazinico je mogoče enostavno pritrditi na standardno naglavno blazinico; oglejte si navodila za namestitev **(F:7)**.

Zunanji pokrovi (vključno s protektorjem proti vetru za regulacijske mikrofone in priponko). Zunanje pokrove lahko zamenjate. Pokrovi so na voljo v različnih barvah in jih je mogoče enostavno zamenjati. Za navodila o zamenjavi pokrovov si oglejte del NEGA.

SportTac

Peltor SportTac har audioingång för anslutning av extern radio, samt en nivåberoende funktion som förstärker svaga ljud och dämpar höga. Den externa kommunikationen och de nivåberoende funktionerna är oberoende av varandra, vilket säkerställer extra god pålitlighet och högre säkerhet. Hörselskyddet har testats och godkänts enligt direktivet om personlig skyddsutrustning (PPE) 89/686/EEG och direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 89/336/EEG, vilket innebär att det uppfyller kraven för CE-märkning.
Läs följande instruktioner noggrant för att få största möjliga nytta av din nya Peltorprodukt.

FUNKTIONER (A)

- De senaste inställningarna sparas vid avstängning.
- Automatisk avstängning efter två timmar utan aktiva funktioner. Två varningssignaler avges var tionde sekund under en minut efter 1 timme 59 minuters användning, för att meddela att enheten kommer att stängas av.
- Låg batterinivå indikeras med tre varningssignaler tio timmar innan headsetet stängs av. Intervallen mellan varningssignalerna minskar i takt med att batteriet blir svagare.

Stäng alltid av headsetet innan du byter batterier.
VARNING! Prestandan kan försämras med gamla batterier.
Ett normalt tidsspann för regelbunden användning av produkten kan förväntas ligga på 600 timmar. Med regelbunden användning menas 20 % användning i lägre bullernivåer (45–50 dB(A)), 60 % användning i medelhögt buller (70–75 dB(A)) och 20 % i höga bullernivåer (95–100 dB(A)). Den förväntade batterilivslängden kan variera beroende på batterimärke och temperaturen där produkten används.

- Polaritetsskyddet förebygger skador på kretsarna om batterierna sätts i felaktigt.
- Försedd med audioingång via ett chassijack för anslutning av extern radio.
- Dämpningen avtar när en extern signal kommer in via audioingången om den nivåberoende funktionen är påslagen.
- Ett snabbläge säkerställer att den kombinerade ljudnivån av alla inkommande audiosignaler aldrig överstiger 82 dB i hörselkåpan.

(A) VAD ÄR VAD

1. Bygeltråd (rostfritt stål)
2. Tvåpunktsfäste (bygeltråd)
3. Tätningsring (PVC-folie och PUR-skum)
4. Mikrofon till den nivåberoende funktionen
5. Dämpningskudde (PUR-skum)
6. Innerkåpa
7. Ytterskal
8. Klämma
9. Hjässbygel (plåt)
10. Vaddering för hjässbygel (SEBS-baserad TPE)
11. Audioingång
12. På/av samt volymkontroller
13. Talmikrofon i headsetversionen

Med fast sladd
Observera att audioingången används för anslutning av mikrofonen.
För maximal bullerkompensation, placera headsetets talmikrofon 3 mm från läpparna.

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Hörselskyddet måste sättas på, justeras, rengöras och underhållas enligt instruktionerna i denna manual.

- Hörselkåpan är försedd med nivåberoende dämpning. Användaren bör kontrollera att den fungerar som den ska innan den används. Om distorsion eller fel upptäcks bör användaren läsa tillverkarens anvisningar om underhåll och byte av batteri.
- Ha på dig headsetet 100 % av tiden du tillbringar i bullriga miljöer för fullständigt skydd.
- Vissa kemikalier kan vara skadliga för denna produkt. Kontakta tillverkaren för mer information.
- Hörselkåpan är försedd med en elektrisk audioingång. Användaren bör kontrollera att den fungerar som den ska innan den används. Om distorsion eller fel upptäcks bör användaren läsa tillverkarens anvisningar.
- Om störningarna tilltar eller volymen blir för svag är det dags att byta batterier. Byt aldrig ut eller sätt i batterier när enheten är påslagen. Se till att batterierna är rätt placerade innan du använder produkten. Se figur i avsnittet SKÖTSEL.
- Förvaras utan batterier.
- Under extremt kalla förhållanden ska hörselskyddet värmas upp före användning.

Obs! Om dessa rekommendationer inte följs kan dämpningen och övriga funktioner försämras.

VARNING!
Ljudet från den nivåberoende kretsen på hörselskyddet kan överstiga den externa ljudnivån.
VIKTIGT! För bästa skydd bör håret föras bort från öronen, så att tätningsringarna sitter tätt mot huvudet. Glasögonbågar bör vara så tunna som möjligt och ligga tätt emot huvudet.

TEKNISKA DATA (B)

(B:1) Dämpningsvärden, SNR
Hörselskyddets dämpningsvärden och bullernivåer har testats och godkänts enligt EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 och tillämpliga delar av EN 352-1 2002. Certifikat utfärdat av INSPEC (registreringsnummer 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Storbritannien.

Förklaring till tabellen över dämpningsvärden
1. Vikt
2. Frekvens
3. Medeldämpning
4. Standardavvikelse
5. Förväntad dämpning

(B:2) Ingående signalnivå/användningstid
Maximal tillåten audiosignal i förhållande till användningstid.
För att motverka skadliga nivåer bör inte ingångssignalen överstiga de angivna värdena (genomsnittlig talsignalsnivå). Nivån i hörlurarna för långsiktigt genomsnittligt värde vid musik och tal är uppmätt till motsvarande max 82 dB(A) bullernivå enligt direktivet om personlig skyddsutrustning (PPE).
1. Timmar/dag
2. Medelnivå/elektrisk signal X = 140,2 mV

(B:3) Ljudexponering vid användning av reservingången
1. Ljudnivå under hörselkåpan [dB(A)]
2. Inkommande spänning [mVrms]

(B:4) Kriterienivå
Kriterienivån är det buller (uppmätt som A-viktad ljudtrycksnivå) utanför hörselskyddet som ger 85 dB(A) inuti hörselskyddet. Ljudnivån utanför beror på typen av buller. H är högt frekvensdominerat buller, M är buller som inte domineras av någon speciell frekvens och L är lågt frekvensdominerat buller.

ANVÄNDNING (C)

(C:1) Öppna bygeln.
(C:2) För ut kåporna. Vinkla den övre delen av kåpan utåt, för tråden måste placeras på hjässbygelns utsida.
(C:3) Justera höjden på kåporna genom att föra kåpan uppåt eller nedåt samtidigt som bygeln hålls nedtryckt.
(C:4) Bygeln ska ligga tvärs över hjässan.
(C:5) Tryck ihop kåporna innan hörselskyddet fälls ihop. Låt cirka 4 mm av bygeltråden vara synlig.
(C:6) Fäll ihop bygeln. Kontrollera att tätningsringarna inte är skrynkliga och att de ligger släta mot varandra. OBS! Se till att dra ur kabeln ur audioingången (A:11) innan bygeln fälls ihop.
(C:7) På och av. Tryck på knappen i mitten och håll nedtryckt i minst 2 sekunder.
(C:8) Höj volymen. Tryck på den övre knappen (+).
(C:9) Sänk volymen. Tryck på den nedre knappen (–).

FÖRVARING (D)

Förvara inte hörselskyddet i temperaturer över +55 °C, exempelvis innanför en vindruta eller ett fönster.
OBSERVERA: Se till att dra ur kabeln ur audioingången **(A:9)** innan bygeln fälls ihop.
(D:1) FEL. Alla bygeltrådar måste tryckas in ordentligt innan bygeln fälls ihop.
(D:2) RÄTT. Tätningsringarna ska ligga slätt mot varandra.
(D:3) VID FUKT. Vänd kåporna utåt. Ta av tätningsringarna så att dämpningskuddarna och elektroniken kan torka. Montera tillbaka dem igen. Se avsnittet SKÖTSEL.

SKÖTSEL (E)

RENGÖRING
Rengör/desinficera kåporna, bygeln och tätningsringarna regelbundet med tvål och varmt vatten.
Obs! Sänk inte ner kåporna i vatten!

TA AV/SÄTT PÅ YTTERSKAL
Ta av ytterskalen:
(E:1) Sätt in ett verktyg eller finger under klämmans kant och dra ut 3–4 mm.
(E:2) Tryck/skjut klämman nedåt. Ta loss skalet.

Sätt tillbaka ytterskalen i rätt läge:
(E:3) Se till att klämman är helt intryckt.
Sätt skalet på plats, uppifrån och ner, och se till att kroken ovanpå skalet **(E:4)** passar i hålet på innerkåpan **(E:5)**.
(E:6) Tryck/skjut klämman uppåt när skalet är på plats.

BYTE AV BATTERIER
Ta av det högra ytterskalet. För instruktioner, se ”Ta av/sätt på ytterskal”.
Byt batterierna och sätt tillbaka ytterskalet i rätt läge. För instruktioner, se ”Ta av/sätt på ytterskal”.

Ta ur batterierna när hörselskyddet ska förvaras under längre tid. Kontrollera enhetens funktion efter att du har bytt ut batterierna.

TA AV/SÄTT PÅ TÄTNINGSRINGAR

(E:7) Sätt in fingrarna under tätningsringens kant och dra rakt ut.

(E:8) Sätt fast en ny tätningsring genom att trycka tills den snäpper på plats.

RESERVDELAR/TILLBEHÖR (F)

HY68 Hygiensats
Lätt utbytbar hygiensats som består av två dämpkuddar samt påsnäppbara tätningsringar. Byt minst två gånger per år för att säkerställa konstant dämpning, hygien och komfort, eller om någon av delarna i hygiensatsen är defekt. Headsetet, och framför allt tätningsringarna kan försämras över tid och bör inspekteras regelbundet för att säkerställa att det inte finns sprickor och ljudläckage. Om en tätningsring är skadad måste den ersättas. Se avsnittet SKÖTSEL.

HY100A Clean engångsskydd
Ett engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningsringarna. Förpackning om 100 par. Användandet av engångsskydd kan påverka hörselskyddets akustiska egenskaper.

Kablar för audioingångar med enbart mottagning
FL6H 3,5-mm monokontakt
FL6M 2,5-mm monokontakt
FL6N 3,5-mm stereokontakt för Micman kommunikationsradio
Audiokabel för tvåvägskommunikation
TAMT06 Kabel med talknapp (PTT) och mikrofon, J22-kontakt
Y-kablar
FL6AC Kopplad enligt fig. F:1
FL6AF Kopplad enligt fig. F:2
MT7-FL6AB Headset-kit (F:3)

Produktmodeller utan mikrofon kan konverteras till headset genom att man kopplar in en bommikrofon på en av bygeltrådarna, eller en halsmikrofon (MT9). Mikrofonen ansluts till audioingången via en Y-kabel och därefter till en extern radio. Kopplad enligt fig. **G:1**.

FL5000 Peltor FL5000 adapterserie (F:4)
Adaptrar som ger optimal anpassning av Peltors headset till de flesta kommunikationsradiomodelle rna på marknaden. Endast för headset som är kopplade enligt **(G:1)**.
Adaptern har ett funktionellt, vattentätt, robust hölje utan utstickande delar. Storleken är framtagen för att passa i handen, men den kan även fästas på kläderna så att den inte är i vägen och riskerar att haka i något.
* Vissa modeller har en extern strömbrytare mellan headsetet och radion.
Bommikrofoner
MT70-05 fig. **(F:5)**

MT21 fig. **(F:6)**
HY400 Vaddering för hjässbygel
För optimal passform på ett mindre huvud, använd HY400 vaddering för hjässbygel. Vadderingen kan enkelt fästas i standardvadderingen. Se instruktioner för fastsättning **(F:7)**.

Ytterskal (inklusive vindskydd för nivåberoende mikrofon och klämma). Ytterskalen är utbytbara. Skalen är enkla att byta ut och finns i flera olika färger. För instruktioner för hur skalen ska bytas ut, se avsnittet SKÖTSEL.

SportTac

Peltor SportTac'te, harici bir radyonun bağlanabileceği bir ses girişi, zayıf sesleri güçlendiren ve yüksek sesleri azaltan, düzeye bağımlı bir işlev bulunur. Harici iletişim işlevi ve düzeye bağımlı işlevler, daha fazla güvenilirlik ve daha iyi güvenlik sağlamak üzere birbirlerinden bağımsız olarak çalışırlar. Ses önleyicinin PPE, 89/686/EEC direktifi ve EMC, 89/336/EEC direktifine olan uyumluluğu test edilip onaylanmıştır, bu da ürünün CE etiketinin şartlarını sağladığı anlamına gelir.
Yeni Peltor ürününüzden en iyi şekilde faydalanabilmek için bu talimatları dikkatlice okuyun.

İŞLEVLER (A)

- Kapatıldığında en son ayarlar saklanır.
- En son işlev kullanımından iki saat sonra otomatik kapama. 1 saat 59 dakikalık kullanımın ardından, ünitenin kapanacağı uyarısını vermek amacıyla, bir dakika süreyle her on saniyede bir iki uyarı sinyali verilir.
- Kulaklık kapanmadan on saat önce, düşük pil gücü üç uyarı sinyaliyle gösterilir. Pil gücü zayıfladıkça, uyarı sinyalleri arasındaki aralık azalır.

Pilleri değiştirmeden önce kulaklığı mutlaka kapatın.
UYARI! Pil kullanılırken performans düşebilir.
Bu ürün, tipik olarak 600 saat kesintisiz kullanılabilir. Kesintisiz kullanım, 45–50 dB(A) gürültüsüz ortamda %20, 70–75 dB(A) orta gürültülü ortamda %60 ve 95–100 dB(A) gürültülü ortamda %20 kullanım olarak tanımlanır. Beklenen pil ömrü, pil markasına ve ürünün kullanıldığı sıcaklığa bağlı olarak değişir.

- Piller hatalı takıldığında, kutup koruması devreleri hasar görmekten korur.
- Bir şasi jakı ile harici radyolara bağlantı sağlayan ses girişi bulunmaktadır.
- Düzeye bağımlı işlev açıkken, ses girişinden harici bir sinyal alındığı zaman amplifikasyon sesi kısılır.
- Bir yaz aşaması, tüm gelen ses sinyallerinin birleşik ses düzeyinin kupa içinde 82 dB değerini hiçbir zaman aşmamasını sağlar.

(A) NE NEDİR

1. Baş bandı kablosu (paslanmaz çelik)
2. İki noktalı sıkıştırıcı (kılavuz kablo)
3. Kulak tamponu (PVC folyo veya PUR köpük)
4. Düzey seçmeli mikrofon
5. Ses azaltma tamponu (PUR köpük)
6. İç Kupa
7. Dış kapak
8. Klips
9. Baş bandı (metal sac)
10. Baş tamponu (SEBS tabanlı TPE)
11. Ses girişi
12. Açma/Kapama ve ses seviyesi kontrolleri
13. Kulaklık sürümünde konuşma mikrofonu

Sabit kablolu.
Ses girişinin mikrofonu bağlamak için kullanıldığını unutmayın.
Maksimum çevre sesi telafisi için kulaklıktaki mikrofonu ağzınızdan 3 mm uzakta tutun.

KULLANICI İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER

Ses önleyici, burada verilen talimatlara göre takılmalı, ayarlanmalı, temizlenmeli ve bakımı yapılmalıdır.

- Bu susturucu, düzeye bağımlı ses azaltma özelliği ile donatılmıştır. Susturucuyu takan kişiler kullanmadan önce düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer bozukluk ya da arıza tespit edilirse, pilin bakımı ve değiştirilmesi için üretici firma tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Gürültülü ortamlarda bulunduğunuz süre boyunca tam koruma sağlamak için kulaklığı sürekli takın.
- Bazı kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Ayrıntılı bilgi için imalatçıya başvurun.
- Bu susturucu, elektrikli ses girişi özelliği ile donatılmıştır. Susturucuyu takan kişiler kullanmadan önce düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer bozukluk ya da arıza tespit edilirse, üretici firma tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Parazitte artış olduğunda veya ses seviyesi çok zayıf olduğunda pili değiştirmenin zamanı gelmiştir. Asla ünite açıkken pilleri değiştirmeyin veya pil takmayın. Kullanmadan önce pilin doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun. BAKIM bölümündeki şekle bakın.
- Pilleri içinde bırakarak saklamayın.
- Aşırı soğuk koşullarda kullanmadan önce ses önleyiciyi ısıtın.

Not: Bu tavsiyelere uyulmadığı takdirde ses düzeyi azaltma özelliği ve diğer fonksiyonlar bozulabilir.

UYARI!
Bu ses önleyicinin düzeye bağımlı devresinin çıkışı, harici ses düzeyini aşabilir.
ÖNEMLİ! Kulak tamponlarını başınıza tam olarak oturtmak ve tam koruma sağlamak için kulağınızın etrafındaki saçları kenara çekin. Gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başınıza mümkün olduğunca oturmalıdır.

TEKNİK VERİLER (B)

(B:1) Ses azaltma değerleri, SNR
Ses önleyicinin ses azaltma değerleri ve gürültü seviyeleri EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 uyarınca ve EN 352-1 2002'nin uygulanabilir bölümlerine göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Sertifika (0194 kayıt numarası ile) Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, İngiltere adresinde bulunan INSPEC tarafından verilmiştir.

Ses seviyesi azaltma değerleri tablosu hakkında açıklama
1. Ağırlık
2. Frekans
3. Ortalama ses azaltma
4. Standart sapma
5. Beklenen ses azaltma

(B:2) Giriş sinyal seviyesi/kullanım süresi
Kullanım süresiyle bağlantılı olarak izin verilen maksimum ses sinyali.
Zararlı seviyeleri önlemek için, giriş sinyali belirtilen değerleri (ortalama konuşma sinyal seviyesi) aşmamalıdır. PPE yönergesi uyarınca kulaklıktaki uzun süreli ortalama müzik ve konuşma ses düzeyi en fazla 82 dB (A) eşdeğeri gürültü seviyesinde olmalıdır.
1. Saat/gün
2. Ortalama seviye/elektrik sinyali X=140,2 mV

(B:3) Yardımcı girişi kullanırken sese maruz kalma
1. Susturucu düzeyinin altı [dB(A)]
2. Giriş gerilimi [mVrms]

(B:4) Kriter düzeyi
Kriter düzeyi, içeri 85 dB(A) veren ses önleyicinin dışındaki gürültü düzeyidir (A ağırlıklı ses basınç düzeyi olara ölçülür). Dış gürültü düzeyi, gürültü türüne bağlıdır: H, yüksek frekans ağırlıklı gürültüdür; M, hiçbir frekansın ağırlıklı olmadığı gürültüdür; L ise düşük frekans ağırlıklı gürültüdür.

KULLANIM (C)

(C:1) Baş bandını açın.
(C:2) Kupaları kaydırıp çıkarın. Kablo baş bandının dışına yerleştirileceğinden, kupanın tepesini dışarıya doğru bükün.
(C:3) Baş bandını aşağıya doğru iterken, kupaları aşağı yukarı hareket ettirerek yüksekliklerini ayarlayın.
(C:4) Baş bandı, başın üzerinden geçmelidir.
(C:5) Sökmeden önce kupaları içeri doğru itin. Baş bandı kablosunun yaklaşık 4 mm'lik (1/8") kısmını açıkta bırakın.
(C:6) Baş bandını sökün. Kulak tamponlarının buruşmadığından ve birbirlerinin üzerine düzgünce yerleştiklerinden emin olun. NOT! Baş bandı sköküleceği zaman ses giriş jakını (A:11) sökmeyi unutmayın.
(C:7) Açma ve kapama. Orta butona en az 2 saniye basılı tutun.
(C.8) Ses seviyesini arttırma Üst (+) butonuna basın.
(C.9) Ses seviyesini azaltma Alt (–) butonuna basın.

SAKLAMA (D)

Ses önleyiciyi, otomobil ön camı veya pencere gibi +55 °C'in üzerindeki sıcaklıklarda saklamayın.
UYARI: Baş bandı sköküleceği zaman ses giriş jakını **(A:9)** sökmeyi unutmayın.
(D:1) YANLIŞ Baş bandı çıkarılmadan önce tüm kablolar doğru olarak itilmelidir.
(D:2) DOĞRU Kulak tamponları birbirleri üzerine düzgünce yerleştirilmelidir.
(D:3) ISLANDIĞINDA Kupaları dışarı doğru çevirin. Ses azaltma tamponlarının ve elektronik parçaların kuruması için kulak tamponlarını çıkarın. Tekrar takın. Bkz. BAKIM.

BAKIM (E)

TEMİZLEME
Kupaları, baş bandını ve kulak tamponlarını düzenli olarak sabunlu ılık suyla temizleyin/dezenfekte edin.
Not: Kupaları suya daldırmayın!

DIŞ KAPAKLARIN SÖKÜLMESİ/TAKILMASI
Dış kapakları sökmek için:
(E:1) Bir alet ya da parmaklarınızı klipsin ucunun alt tarafına yerleştirin ve 3–4 mm dışarı çekin.
(E:2) Klipsi aşağı bastırın/kaydırın. Kapağı sökün.
Dış kapakları tekrar yerleştirmek için:
(E:3) Klipsin arkaya tam bastırıldığından emin olun.
Kapağı üstten alta doğru yerleştirin ve kapağın üstündeki kancanın **(E:4)** iç kupadaki deliğe **(E:5)** oturduğundan emin olun.
(E:6) Kapak yerine oturduğunda, klipsi yukarı doğru bastırın/kaydırın.

PİLLERİN TAKILMASI
Sağ taraftaki dış kapağı sökün, talimatlar için bkz. Dış kapakların Sökülmesi/Takılması.
Pilleri yerleştirin ve dış kapağı tekrar yerine takın, talimatlar için bkz. Dış kapakların Sökülmesi/Takılması.

Kulak koruyucusunu uzun bir süre kullanmayacaksanız pilleri çıkarın. Pilleri değiştirdikten sonra ünitenin işlevini kontrol edin.

KULAK TAMPONLARINI ÇIKARMA/DEĞİŞTİRME

(E:7) Parmaklarınızı kulak tamponlarının kenarına yerleştirin ve düz olarak dışarı çekin.

(E:8) Yeni kulak tamponunu, yerine oturana kadar iterek yerleştirin.

YEDEK PARÇALAR/AKSESUARLAR (F)

HY68 Hijyen seti

Değiştirmesi kolay olan hijyen seti, iki ses azaltma tamponu ve geçmeli kulak tamponundan oluşur. Sabit ses azaltma, hijyen ve rahatlık sağlamak için veya hijyen setinin herhangi bir parçasının bozulduğu durumlarda da, en az senede iki kere değiştirin. Kulaklık, özellikle de kulak tamponları zamanla yıpranabilir ve çatlak veya ses kaçağı olmadığından emin olmak için düzenli olarak incelenmelidir. Kulak tamponları zarar gördüğünde değiştirilmelidir; bkz. BAKIM.

HY100A Clean tek kullanımlık koruyucular

Kulak tamponlarına uygulaması kolay tek kullanımlık koruyucu. 100 çiftlik paketler. Tek kullanımlık koruyucu takılması, kulak koruyucusunun akustik özelliklerini etkileyebilir.

Yalnızca Alıcı Özellikli Ses Giriş kabloları

FL6H 3,5-mm mono dişi jak
FL6M 2,5-mm mono dişi jak
FL6N 3,5-mm Micman iletişim radyosu için stereo jak.
İki yollu haberleşme ses kablosu
TAMT06 PTT ve mikrofonlu kablo, J22 jak
Y kablolar
FL6AC Şekil F:1'deki gibi bağlanır
FL6AF Şekil F:2'deki gibi bağlanır
MT7-FL6AB Kulaklık seti (F:3)

Mikrofonsuz koruyucular, kılavuz kablolardan birine ayaklı bir mikrofon ekleyerek veya yaka mikrofonu (MT9) ekleyerek kulaklık olarak kullanılabilirler. Mikrofon, bir Y kablo ile ses girişine ve harici radyoya bağlanır. Şekil **G:1**'deki gibi bağlanır.

FL5000 Peltor FL5000 adaptör serisi (F:4)

Peltor kulaklıklarının piyasadaki haberleşme radyo modelleri ile optimum adaptasyonunu sağlayan adaptörler. Sadece **(G:1)**'de gösterildiği şekilde bağlanan kulaklıklarda bulunur.
Adaptörün, işlevsel, su geçirmez, ve çıkıntısı olmayan sağlam bir kutusu vardır. Boyutlar, elde kolayca taşınabilecek şekilde tasarlanmıştır, ancak aynı zamanda elbiselere rahatça takılabilmesi özelliği ile yakında çalışanlara engel olmaz ve bir nesneye takılma riski ortadan kalkar.
*Bazı modellerde radyo ve kulaklık arasında harici bir anahtar bulunur.

Çubuklu mikrofonlar

MT70-05 şekil **(F:5)**

MT21 şekil **(F:6)**
HY400 Baş tamponu
Daha küçük kafa yapısına tam oturması için HY400 baş tamponunu kullanın. Baş tamponu standart baş tamponuna kolayca takılır, takma talimatları için bkz. **(F:7)**.

Dış kapaklar (Düzeye bağımlı mikrofonlar ve klips için Rüzgar önleyici dahil). Dış kapaklar değiştirilebilir. Kapaklar çeşitli renk seçenekleriyle gelir ve kolayca değiştirilebilir. Kapakların değiştirilmesi hakkında talimatlar için bkz. BAKIM bölümü.

Notes:

Notes: